

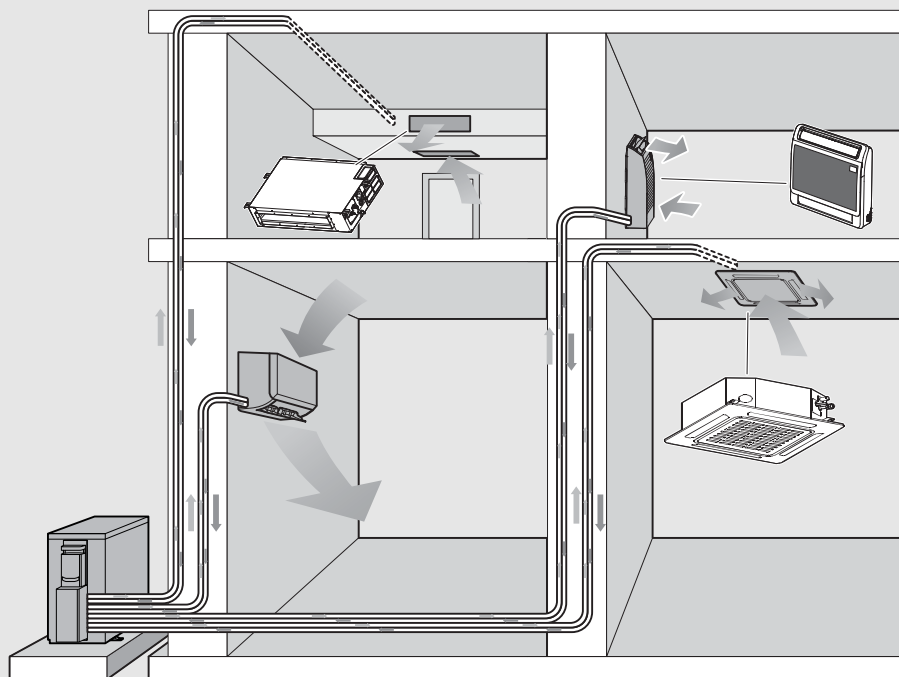


BOSCH

Climate 5000 M / CL5001 M

CL5000M 41/2 E | CL5000M 53/2 E | CL5000M 62/3 E | CL5000M 79/3 E | CL5000M 82/4 E |
CL5000M 105/4 E | CL5000M 125/5 E | CL5001M 84/4 E | CL5001M 105/4 E | CL5001M 125/
5 E

bg	Климатик Multi-Split-Klimagerät	Ръководство за обслужване за потребителя	2
cs	Multifunkční splitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze	8
da	Multi-Split-klimaapparat	Betjeningsvejledning til ejeren	14
de	Multi-Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber	20
el	Κλιματιστικό τύπου Multi-Split	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	26
en	Multi-Split air conditioner	Operating instructions for users	32
es	Climatizador Multi-Split	Manual de servicio para el usuario	38
et	Multisplit-kliimaseade	Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks	44
fr	Climatiseur Multisplit	Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur	50
hr	Multi-split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika	56
hu	Multi-split klímakészülék	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	62
it	Condizionatore Multi Split	Istruzioni per l'uso per il gestore	68
lt	"Multi-Split" kondicionierius	Naudotojui skirta naudojimo instrukcija	74
lv	"Multi-Split" gaisa kondicionēšanas iekārta	Lietošanas instrukcija lietotājam	80
mk	Мулти-сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот	86
nl	Multi-Split-airconditioning	Handleiding voor de gebruiker	92
pl	Urządzenie klimatyzacyjne Multi Split	Instrukcja obsługi dla użytkownika	98
pt	Ar condicionado Multi-Split	Manual de instruções para o operador	104
ro	Aparat de aer condiționat tip multi-split	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	110
sk	Multifunkčné splitové klimatizačné zariadenie	Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa	116
sl	Multi Split klimatska naprava	Navodila za uporabo	122
sq	Kondicioner Multi Split	Manuali i përdorimit	128
sr	Multi-split klima-uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika	133
tr	Multi Split Klima	Kullanım Kılavuzu	139
uk	Багатозональна спліт-система кондиціонування	Інструкція з експлуатації для користувача	145



Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	2
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	3
1.3	Указания към това ръководство	3
2	Данни за продукта	3
2.1	Декларация за съответствие	3
2.2	Компоненти на тялото	4
2.3	Диапазон на работната температура	4
2.4	Информация за хладилния агент	5
3	Работа и поддръжка	5
3.1	Конфликт на работни режими	5
3.2	Налични работни режими и функции	6
4	Указания за икономия на енергия и оптимизиране на производителността	6
5	Защита на околната среда и депониране като отпадък	6
6	Политика за защита на данните	7

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупреждения

При предупрежденията сигналните думи в началото на предупреждението се използват за указване на вида и сериозността на произтичащия риск, ако не се вземат мерки за минимизиране на опасността.

Следните сигнални думи са дефинирани и могат да се използват в този документ:

 **ОПАСНОСТ**
ОПАСНОСТ указва, че ще настъпят тежки или животозастрашаващи наранявания.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежки наранявания или опасност за живота.

 **ВНИМАНИЕ**
ВНИМАНИЕ указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средно тежки наранявания.

УКАЗАНИЕ
УКАЗАНИЕ указва, че могат да настъпят материални щети.

Важна информация

 **Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.**

Символ	Значение
 A2L	Предупреждения относно запалими вещества: хладилният агент R32, използван в този продукт, е газ с ниска запалимост и ниска токсичност (A2L или A2).
	Носете предпазни ръкавици по време на работи по монтаж и поддръжка.
	Поддръжката трябва да се извършва от квалифицирано лице, като се следват инструкциите в ръководството за обслужване.
	Следвайте инструкциите в потребителското ръководство по време на експлоатация.

Табл. 1

1.2 Общи указания за безопасност

⚠ Указания за целевата група

Това ръководство за обслужване е предназначено за потребителя на климатичната инсталация. Указанията във всички свързани с инсталацията ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Прочетете ръководствата за обслужване на всички съставни части на инсталацията преди използването и ги запазете.
- ▶ Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.

⚠ Употреба по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- ▶ Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

⚠ Общи опасности от хладилния агент

- ▶ Този уред е напълнен с хладилен агент. Газообразният хладилен агент може да образува отровни газове при контакт с огън.
- ▶ Погрижете се за редовното инспектиране и техническо обслужване на инсталацията от оторизирана сервизна фирма.
- ▶ Ако има подозрение за изтичащ хладилен агент, проветрете добре помещението и уведомете оторизирана сервизна фирма.

⚠ Изменения и ремонти

Неправомерните изменения на климатичната инсталация могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

- ▶ Възлагайте извършването на работите само на оторизирана сервизна фирма.
- ▶ Не извършвайте изменения на външното тяло, вътрешното тяло или на други части на климатичната инсталация.
- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката разединете климатичната инсталация от електрическото захранване.

⚠ Указания за боравенето с инсталацията

Грешната употреба на климатичната инсталация може да навреди на здравето ви.

- ▶ Не излагайте тялото за по-продължително време директно на въздушния поток.
- ▶ За кърмачета, деца, възрастни хора, хора на легло или такива с увреждания се уверете, че температурата в помещението е подходяща за намиращите се в помещението лица.
- ▶ Никога не вкарвайте предмети в уреда, защото можете да се нараните.

Грешното боравене с уреда може да доведе до намаляване на мощността, до повреди на уреда и лични наранявания.

- ▶ Не блокирайте входовете и изходите за въздух на уреда.
- ▶ Затваряйте вратите и прозорците по време на работа.
- ▶ Пазете вътрешното тяло от навлизане на вода.
- ▶ Проверявайте редовно монтажната рама на външното тяло за износване и стабилно захващане.
- ▶ Не прилагайте тежести, като напр. предмети или хора, върху външното тяло.
- ▶ Поддържайте праха, изпаренията и влагата в помещението на инсталиране на вътрешното тяло минимални.
- ▶ Не използвайте лесно възпламеними газове в близост до уредите, напр. от спрей флакони.
- ▶ Ако нещо с климатика не изглежда в ред (напр. миризма на изгоряло, повреден кабел), незабавно спрете работа и разединете електрическото захранване.

⚠ Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

1.3 Указания към това ръководство

Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

2 Данни за продукта

2.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

CE С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.

2.2 Компоненти на тялото

Вътрешно тяло за стенов монтаж CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- – легенда за фигура 1:

- [1] Горен панел
- [2] Място за малък филтър
- [3] Въздушен филтър
- [4] Задна част на дисплея
- [5] Бутон за ръчен режим
- [6] Панел за въздушния поток

Вътрешно тяло за стенов монтаж CL6001iU W - – легенда за фигура 3:

- [1] Горен панел
- [2] Въздушен филтър
- [3] Място за два малки филтъра
- [4] Датчик за движение (Human sensor)
- [5] Бутон за ръчен режим
- [6] Панел за въздушния поток
- [7] Дисплей

Вграден канален вътрешен модул CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - легенда за фигура 4:

- [1] Вход за въздух
- [2] Електрическа кутия за управление
- [3] Въздушен филтър
- [4] Изход за въздух

Касетъчен вътрешен модул CL5000iL 4C... и CL5001iU 4CC... – легенда за фигура 5 и 5:

- [1] Дисплей
- [2] Решетка на входа за въздух
- [3] Вход за въздух
- [4] Изход за въздух

Монтирано на стойка тяло CL5000iU CN... - легенда за фигура 6:

- [1] Изход за въздух
- [2] Дисплей
- [3] Тръба за хладилен агент
- [4] Тръба за кондензата
- [5] Решетка на входа за въздух / вход за въздух

Външно тяло – легенда за фигура 7:

- [1] Капак на вентилатора
- [2] Тръба за хладилен агент
- [3] Свързващ кабел (към външното тяло)
- [4] Вентил за газ и течност

2.3 Диапазон на работната температура

	Температура в помещението	Външна температура
Охлаждане	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Отопление	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Изсушаване на въздуха	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Табл. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Температура в помещението	Външна температура
Охлаждане	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Отопление	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Изсушаване на въздуха	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Табл. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Вграденото защитно устройство може да попречи на уреда да работи при температури извън горепосочения диапазон.



Ако влажността е по-висока от 80 %, на изхода за въздух може да се образува конденз. За да предотвратите това, отворете вертикалните вентилационни клапи колкото е възможно по-широко (вертикално спрямо земята) и задайте висока мощност на вентилатора.

2.4 Информация за хладилния агент

Този уред **съдържа флуорирани газове** като хладилен агент. Уредът е херметически затворен. Следната информация за хладилния агент отговаря на изискванията на Регламент № 517/2014 на ЕС относно флуорираните парникови газове.



Забележка за потребителя: Ако вашият инсталатор добави хладилен агент, той въвежда добавения обем на пълнене и общото количество на хладилния агент в следната таблица.

Тип на продукта	Номинална мощност за охлаждане [kW]	Номинална мощност за отопление [kW]	Вид хладилен агент	Потенциал за глобално затопляне (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ еквивалент на първоначалното зареждане	Количество на първоначалното зареждане [kg]	Допълнителен обем на пълнене за дължината на тръбата L ¹⁾ [g/m]	Общо количество на зареждане по време на експлоатация [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Обща дължина на тръбата L в метри (ако L > 5 m, обикновен път от външния модул до вътрешния модул).

Табл. 4 F-Gas

3 Работа и поддръжка



ВНИМАНИЕ

Опасност поради токов удар или подвижни части

- ▶ Преди всички работи по поддръжката прекъсвайте електрическото захранване.
- ▶ Непосочени тук стъпки за поддръжка трябва да се извършват само от оторизирана сервизна фирма.



Информация за управление на вътрешните тела можете да намерите в съответното ръководство за обслужване.

3.1 Конфликт на работни режими

При употреба на мулти сплит климатици са възможни всички работни режими, но при следните особености:

Ако използвате повече от един вътрешен модул, поради конфликт на работните режими вътрешните модули могат да превключат в режим на готовност. Конфликт на работни режими настъпва, когато най-малко един вътрешен модул е в режим отопление и същевременно най-малко един вътрешен модул се намира в друг работен режим (напр. режим охлаждане). Режимът на отопление е винаги приоритетен. Всички вътрешни модули, които не са в режим отопление, превключват в режим на готовност поради конфликта на работни режими.



Вътрешните модули с конфликт на работни режими показват «--» на дисплея или лампата за задействан режим на работа мига и лампата за таймер свети. За повече информация вижте техническата документация на вътрешните модули.

Избягване на конфликт на работни режими:

- Нито един вътрешен модул не е в режим отопление.
- Всички вътрешни модули са в режим отопление и/или изкл.

3.2 Налични работни режими и функции

- ▶ Направете справка с ръководството за работа на съответния вътрешен модул за подробен списък с функции.



Следните функции не са налични в мулти сплит системите.

- Енергоспестяващи функции (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1W експлоатационна готовност
- iClean
- Тих режим
- Wind avoid me - Вятърът да ме избягва
- Ръчен режим
- Откриване на теч на хладилен агент
- Управление на влажността на въздуха
- Аварийен режим



За да осигурите пълна функционалност, използвайте дистанционно управление, съвместимо с използваното вътрешно тяло.

4 Указания за икономия на енергия и оптимизиране на производителността

- ▶ Настройте уреда на средни температури.
- ▶ Пуснете завесите по време на охлаждане, за да избегнете преки слънчеви лъчи.
- ▶ По време на работа затворете вратите и прозорците.
- ▶ Оставете входовете и изходите за въздух свободни.
- ▶ Регулирайте вентилационните клапи, така че въздухът да може да циркулира добре.
- ▶ Използвайте таймера и вградената в уреда функция икономия/сън (ако е налична).
- ▶ Почиствайте филтъра редовно и основно. Препоръчваме почистване на всеки 2 седмици.
- ▶ Регулирайте вентилационните клапи правилно.
- ▶ Работете с уреда винаги с отворени хоризонтални вентилационни клапи.

5 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Стари електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се утилизира с другите отпадъци, а вместо това трябва да бъде откаран в пунктовете за събиране на отпадъци за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне.

Символът е валиден в страни, където се прилагат разпоредбите за отпадъци от електрическо и електронно оборудване, напр. "(Великобритания) Разпоредби за отпадъци от електрическо и електронно оборудване от 2013 г. (с измененията)". Тези разпоредби определят рамката за връщане и рециклиране на стари електронни уреди, които се прилагат във всяка страна.

Понеже електронният уред може да съдържа опасни вещества, той трябва да се рециклира отговорно, за да се сведе до минимум всяка потенциална вреда за околната среда и човешкото здраве. Освен това рециклирането на електронен скрап спомага за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно безопасното за природата утилизиране на стари електрически и електронни уреди, моля, свържете се със съответните местни власти, вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или търговеца на дребно, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация можете да намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Хладилен агент R32



Уредът съдържа флуориран парников газ R32 (потенциал за глобално затопляне 675¹⁾) лека горимост и ниска токсичност (A2L или A2).

Съдържимото количество е посочено на фирмената табелка на външното тяло на оборудването.

Хладилният агент е опасен за околната среда и трябва да се събира и утилизира отделно.

1) Въз основа на ПРИЛОЖЕНИЕ VI към РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 573/2024 на Европейския парламент и на Съвета от 7 февруари 2024 г.

6 Политика за защита на данните



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б,**

1407 София, България, обработваме

информация за продукти и монтаж, технически

данни и данни за свързване, комуникационни

данни, данни за регистрация на продукти и

клиентска история, за да предоставим продуктова

функционалност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (б) от ОРЗД/UK

GDPR), за да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен

надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за

безопасност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), за

защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с

гаранцията и регистрацията на продукта (чл. 6, алинея 1,

изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), и за да анализираме

дистрибуцията на наши продукти и да предоставяме

индивидуализирана информация и оферти, свързани с продукта

(чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR). За

предоставяне на услуги, като продажби и маркетингови услуги,

управление на договори, обработка на плащания, програмиране,

хостинг на данни и услуги по гореща линия, можем да поверяваме и

предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни

предприятия на Bosch. В някои случаи, но само ако е осигурена

адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на

получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона и

Обединеното кралство. Допълнителна информация се предоставя

при заявка. Можете да се свържете с нашия Отговорник по защита

на данни на: Data Protection Officer, Information Security and Privacy

(C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart,

ГЕРМАНИЯ.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на

Вашите лични данни на базата на основания, свързани с Вашата

конкретна ситуация, или когато личните Ви данни се обработват за

преки маркетингови цели на базата на чл. 6, алинея 1,

изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR. За да упражните правата си,

моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да намерите

повече информация, моля, последвайте QR кода.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	8
1.1	Použité symboly	8
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	9
1.3	Poznámky k tomuto návodu	9
2	Údaje o výrobku	9
2.1	Prohlášení o shodě	9
2.2	Součásti jednotky	10
2.3	Rozmezí provozní teploty	10
2.4	Údaje o chladivu	11
3	Provoz a údržba	11
3.1	Konflikt provozních režimů	11
3.2	Dostupné provozní režimy a funkce	12
4	Pokyny k úspoře energie a optimalizaci výkonu	12
5	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	12
6	Informace o ochraně osobních údajů	13

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Varování

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:

 **NEBEZPEČÍ**

NEBEZPEČÍ znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.

 **VAROVÁNÍ**

VAROVÁNÍ znamená nebezpečnou situaci, v důsledku které může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob, pokud jí nebude zabráněno.

 **UPOZORNĚNÍ**

UPOZORNĚNÍ znamená nebezpečnou situaci, v důsledku které může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob, pokud jí nebude zabráněno.

OZNÁMENÍ

OZNÁMENÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Symbol	Význam
	Varování týkající se hořlavých látek: chladiivo R32 použité v tomto výrobku je plyn s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).
	Při instalaci a údržbě používejte ochranné rukavice.
	Údržbu by měla provádět kvalifikovaná osoba při dodržení pokynů uvedených v servisní příručce.
	Při provozu postupujte podle pokynů z návodu k obsluze.

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pokyny pro cílovou skupinu

Tento návod k obsluze je určen provozovatelům klimatizačních zařízení. Pokyny ve všech návodech souvisejících se zařízením musejí být dodrženy. Jejich nerespektování může vést k materiálním škodám, poškození zdraví osob nebo dokonce k ohrožení jejich života.

- Před zahájením obsluhy si přečtete a uschovejte návody k obsluze všech komponent zařízení.
- Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.

Použití v souladu se stanoveným účelem

Vnitřní jednotka je určena k instalaci v rámci budovy s připojením na venkovní jednotku a další systémové komponenty, např. regulace.

Venkovní jednotka je určena k instalaci mimo budovu s připojením na jednu nebo více vnitřních jednotek a další systémové komponenty, např. regulace.

Klimatizační jednotka je určena pouze pro komerční/soukromé použití, kde odchylky teplot od nastavených požadovaných hodnot nezpůsobují škody na zdraví živých tvorů nebo materiálů. Klimatizační jednotka není vhodná pro přesné nastavení a udržování požadované absolutní vlhkosti vzduchu.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Neodborné používání a škody, které z toho plynou, jsou vyloučeny z odpovědnosti.

K instalaci na speciálních místech (podzemní garáž, technické prostory, balkon nebo na libovolných, zcela otevřených plochách):

- Nejprve věnujte pozornost požadavkům na místo instalace v technické dokumentaci.

Všeobecná nebezpečí v souvislosti s chladivem

- Toto zařízení je naplněno chladivem. Plyné chladivo může při kontaktu s ohněm vytvářet jedovaté plyny.
- Údržbu a prohlídku systému svěřujte pravidelně autorizované odborné firmě.
- Existuje-li podezření na vytékající chladivo, vyvětrejte důkladně místnost a informujte autorizovanou odbornou firmu.

Opravy a přestavby

Neodborné úpravy klimatizačních systémů mohou způsobit újmu na zdraví osob a/nebo materiální škody.

- Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- Neprovádějte žádné úpravy na venkovní a vnitřní jednotce ani na jiných dílech klimatizačního systému.
- Před veškerými pracemi v souvislosti s údržbou odpojte klimatizaci od napájení.

Poznámky k zacházení se systémem

Nesprávné používání klimatizace může poškodit vaše zdraví.

- Tělo nevystavujte na delší dobu přímo vzdušnému proudu.
- U kojenců, dětí, starších osob, lidí upoutaných na lůžko nebo osob zdravotně postižených zajistěte, aby teplota prostoru byla pro osoby nacházející se v místnosti vhodná.
- Do zařízení nikdy nezavádějte žádné předměty, mohli byste se zranit.

Nesprávné zacházení se zařízením může vést ke snížení výkonu a poškodit je nebo způsobit újmu na zdraví osob.

- Neblokujte vzduchové vstupy ani výstupy.
- Dveře a okna při provozu zavřete.
- Vnitřní jednotku chraňte před vniknutím vody.
- U montážního podstavce venkovní jednotky pravidelně kontrolujte, zda není opotřebený a zda je pevně usazený.
- Venkovní jednotku ničím nezatěžujte, např. předměty nebo osobami.
- Dbejte na to, aby v místě instalace vnitřní jednotky bylo minimum prachu, par a vlhkosti.
- V blízkosti zařízení nepoužívejte snadno vznětlivé plyny, např. ze sprejů.
- Pokud se vám zdá, že s klimatizační jednotkou není něco v pořádku (např. zápach po spálenině, vadný kabel), okamžitě přerušte provoz a odpojte napájení.

Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

1.3 Poznámky k tomuto návodu

Obrázky najdete souhrnně na konci tohoto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky se v závislosti na modelu mohou od znázornění v tomto návodu lišit.

2 Údaje o výrobku

2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

 Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: www.bosch-homecomfort.cz.

2.2 Součásti jednotky

Nástěnná jednotka CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – legenda k obrázku 1:

- [1] Horní panel
- [2] Prostor pro malý filtr
- [3] Vzduchový filtr
- [4] Zadní strana displeje
- [5] Tlačítko pro ruční provoz
- [6] Panel proudění vzduchu

Nástěnná jednotka CL6001iU W – legenda k obrázku 3:

- [1] Horní panel
- [2] Vzduchový filtr
- [3] Prostor pro dva malé filtry
- [4] Čidlo pohybu (Human sensor)
- [5] Tlačítko pro ruční provoz
- [6] Panel proudění vzduchu
- [7] Displej

Vestavná jednotka vzduchového kanálu CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W – legenda k obrázku 4:

- [1] Přívod vzduchu
- [2] Elektronická řídicí jednotka
- [3] Vzduchový filtr
- [4] Vypouštění vzduchu

Stropní kazetová jednotka CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... a CL5001iU 4CC... – legenda k obrázku 5 a 5:

- [1] Displej
- [2] Mřížka přívodu vzduchu
- [3] Přívod vzduchu
- [4] Vypouštění vzduchu

Jednotka instalovaná do stojanu CL5000iU CN... – legenda k obrázku 6:

- [1] Vypouštění vzduchu
- [2] Displej
- [3] Potrubí chladiwa
- [4] Trubka odvodu kondenzátu
- [5] Mřížka přívodu vzduchu / přívod vzduchu

Venkovní jednotka – legenda k obrázku 7:

- [1] Kryt ventilátoru
- [2] Potrubí chladiwa
- [3] Připojovací kabel (k vnitřní jednotce)
- [4] Plynový a kapalinový ventil

2.3 Rozmezí provozní teploty

	Teplota prostoru	Venkovní teplota
Chlazení	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vytápění	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlhčení	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Teplota prostoru	Venkovní teplota
Chlazení	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vytápění	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlhčení	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Vestavěné ochranné zařízení může zabránit provozu zařízení při teplotách mimo výše uvedený rozsah.



Pokud vlhkost činí více než 80 %, může se na výstupu vzduchu tvořit kondenzace. Abyste tomu zabránili, otevřete co nejvíce vertikální ventilační klapky (svisle vzhledem k zemi) a nastavte vysoký výkon ventilátoru.

2.4 Údaje o chladivu

Toto zařízení **obsahuje fluorované skleníkové plyny** jako chladivo. Je hermeticky utěsněno. Níže uvedené údaje o chladivu vyhovují požadavkům nařízení EU č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech.



Oznámení pro uživatele: Když váš instalační technik doplní chladivo, запиše jeho dodatečné plnicí a celkové množství do následující tabulky.

Typ výrobku	Jmenovitý chladicí výkon [kW]	Jmenovitý tepelný výkon [kW]	Typ chladiva	Potenciál globálního oteplování (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Ekvivalent CO ₂ počáteční náplně	Objem počáteční náplně [kg]	Dodatečné plnicí množství na délku trubky L ¹⁾ [g/m]	Celkový objem náplně během uvedení do provozu [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Celková délka trubky L v metrech (if L > 5 m jednoduchá cesta z venkovní jednotky do vnitřní jednotky).

Tab. 4 F-plyn

3 Provoz a údržba



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo pohybujícími se díly

- Před veškerou údržbou přerušte napájení.
- Úkony spojené s údržbou, které zde nejsou uvedeny, pověřte pouze autorizovanou odbornou firmu.



Informace k ovládání vnitřní jednotky najdete v příslušném návodu k obsluze.

3.1 Konflikt provozních režimů

Při použití multifunkčních splitových klimatizačních jednotek jsou možné všechny provozní režimy, ale s následujícími zvláštnostmi:

Pokud provozujete více než jednu vnitřní jednotku, mohou vnitřní jednotky přejít do pohotovostního režimu z důvodu konfliktu provozních režimů. Ke konfliktu provozních režimů dochází, když je alespoň jedna vnitřní jednotka v provozu vytápění a současně je alespoň jedna vnitřní jednotka v jiném provozním režimu (např. v provozu chlazení). Provoz vytápění má vždy přednost. Všechny vnitřní jednotky, které nejsou v provozu vytápění, přejdou do pohotovostního režimu z důvodu konfliktu provozních režimů.



Vnitřní jednotky s konfliktem provozních režimů zobrazují na displeji „--“ nebo bliká kontrolka provozu a svítí kontrolka časovače. Další informace naleznete v technické dokumentaci vnitřních jednotek.

Předcházení konfliktu provozních režimů:

- Žádná vnitřní jednotka není v provozu vytápění.
- Všechny vnitřní jednotky jsou v provozu vytápění a/nebo vypnuté.

3.2 Dostupné provozní režimy a funkce

- Podrobný seznam funkcí naleznete v návodu k obsluze příslušné vnitřní jednotky.



Následující funkce nejsou u systémů Multisplit k dispozici.

- Funkce úspory energie (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W pohotovostní režim
- iClean
- Tichý provoz
- Wind avoid me (Nepřímé proudění vzduchu)
- Ruční provoz
- Detekce úniku chladiva
- Regulace vlhkosti
- Nouzový provoz



Pro zajištění plné funkčnosti používejte dálkové ovládání kompatibilní s vnitřní jednotkou.

4 Pokyny k úspoře energie a optimalizaci výkonu

- Nastavte zařízení na střední teplotu.
- Během procesu chlazení zatáhněte závěsy, aby do prostoru nevnikalo sluneční záření.
- Během provozu zavřete dveře a okna.
- Udržujte přívody a výstupy vzduchu volné.
- Nastavte větrací klapky tak, aby vzduch mohl dobře cirkulovat.
- Používejte časovač a funkci úspory/spánku integrovanou v zařízení (je-li k dispozici).
- Čištěte pravidelně a důkladně filtr. Doporučujeme čištění každé 2 týdny.
- Nastavte správně větrací klapky.
- Používejte přístroj vždy s otevřenými horizontálními větracími klapkami.

5 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití.

Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat.

Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztrždit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s ostatním odpadem, ale musí být odvezen do sběrných dvorů odpadu za účelem zpracování, sběru, recyklace a likvidace.

Symbol platí pro země, které mají směrnice o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropské unie 2012/19/ES o elektrických a elektronických spotřebičích s ukončenou životností". Tato ustanovení definují regulační rámec směrnice platný pro sběr a recyklaci použitých elektronických spotřebičů v každé zemi.

Elektronické spotřebiče, které mohou obsahovat nebezpečné látky, musí být recyklovány zodpovědně, aby se minimalizovalo možné poškození životního prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Proto recyklace elektronického odpadu přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

Pro více informací o ekologicky bezpečné likvidaci použitých elektrických a elektronických spotřebičů se prosím obraťte na místní úřady, společnost zabývající se likvidací odpadu nebo distributora, od kterého jste výrobek zakoupili.

Více informací naleznete zde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

Chladivo R32



Spotřebič obsahuje fluorovaný plyn R32 (potenciál globálního oteplování 675.¹⁾), mírná hořlavost a nízká toxicita (A2L nebo A2).

Množství obsaženého chladiva je uvedeno na typovém štítku venkovní jednotky zařízení.

Chladivo je nebezpečné pro životní prostředí a musí se sbírat a likvidovat odděleně.

1) Na základě PŘÍLOHY VI NAŘÍZENÍ Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 573/2024 ze dne 7. února 2024.

6 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o.**,
Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy,
Česká republika zpracováváme informace o výrobku
a instalaci, technické údaje a údaje o připojení,
komunikační údaje, údaje o registraci výrobku a údaje
o historii zákazníků za účelem zajištění funkčnosti

výrobků (článek 6 odst. 1 věta 1 b GDPR), za účelem splnění naší
povinnosti sledování výrobků a zajištění bezpečnosti výrobku (čl. 6 odst.
1 věta 1 f GDPR), za účelem ochrany našich práv v souvislosti se zárukou
a otázkami registrace výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem
analýzy prodeje našich výrobků a poskytování individuálních a
souvisejících informací a nabídek (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR). Pro
poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa
smluv, zpracování plateb, programování, hostování dat a služby horké
linky, můžeme pověřit externí poskytovatele služeb a/nebo společnosti
spojené se společností Bosch a předávat jim data. V určitých případech,
ale pouze pokud je zaručena odpovídající ochrana údajů, mohou být
osobní údaje předávány příjemcům mimo Evropský hospodářský
prostor. Další informace jsou poskytovány na vyžádání. Našeho
pověřence pro ochranu údajů můžete kontaktovat na následující adrese:
Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/
ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart,
NĚMECKO.

Máte právo vznést na základě čl. 6 odst. 1 věty 1 f GDPR kdykoli námitku
proti zpracování vašich osobních údajů z důvodů, které vyplývají z vaší
konkrétní situace nebo pro účely přímé reklamy. Chcete-li uplatnit svá
práva, kontaktujte nás na e-mailové adrese **DPO@bosch.com**. Pro více
informací se prosím řiďte QR kódem.

Indholdsfortegnelse

1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger..... 14

1.1 Symbolforklaring 14

1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger 15

1.3 Henvisninger til denne vejledning 15

2 Oplysninger om produktet 15

2.1 Overensstemmelseserklæring..... 15

2.2 Enhedskomponenter 16

2.3 Driftstemperaturområde 16

2.4 Info om kølemiddel..... 17

3 Drift og vedligeholdelse 17

3.1 Driftskonflikt..... 17

3.2 Tilgængelige driftstilstande og funktioner 18

4 Energispareråd og optimering af ydelse 18

5 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse..... 18

6 Bemærkning om databeskyttelse 19

1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger

1.1 Symbolforklaring

Advarsler

Advarsler indeholder signalord i begyndelsen af advarslen til at angive typen og alvorlighedsgraden af den følgende risiko, hvis der ikke træffes foranstaltninger for at minimere faren.

Følgende signalord er defineret og kan bruges i dette dokument:

 **FARE**

FARE angiver, at der opstår alvorlig eller livstruende personskade.

 **ADVARSEL**

ADVARSEL angiver en farlig situation, der, hvis den ikke forhindres, kan medføre alvorlige kvæstelser eller livsfare.

 **FORSIGTIG**

FORSIGTIG angiver en farlig situation, der, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

 **BEMÆRK**

BEMÆRK angiver, at der kan opstå materiel skade.

Vigtige informationer



Vigtige informationer uden farer for personer eller ting vises med de viste info-symboler.

Symbol	Betydning
	Advarsel vedrørende brandfarlige stoffer: Kølemidlet R32, der anvendes i dette produkt, er en gas med lav brændbarhed og lav toksicitet (A2L eller A2).
	Bær beskyttelseshandsker under monterings- og vedligeholdelsesarbejde.
	Vedligeholdelse skal udføres af en kvalificeret person i henhold til servicevejledningen.
	Overhold instruktionerne i brugervejledningen i forbindelse med driften.

Tab. 1

1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ Anvisninger for målgruppen

Denne betjeningsvejledning henvender sig til klimaanlæggets ejer. Anvisningerne i alle anlægsrelevante vejledninger skal følges. Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det forårsage materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- ▶ Betjeningsvejledningerne til alle anlæggets bestanddele skal læses før betjening og opbevares.
- ▶ Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne.

⚠ Forskriftsmæssig anvendelse

Indendørsenheden er beregnet til indendørs montering i en bygning med tilslutning til en udvendig enhed og yderligere systemkomponenter, f.eks. styringer.

Den udvendige enhed er beregnet til montering uden for en bygning med tilslutning til en eller flere indendørsenhed(er) og yderligere systemkomponenter, f.eks. styringer.

Klimaanlægget er udelukkende beregnet til erhvervs-/privat brug, hvor temperaturafvigelserne fra de indstillede nominelle værdier ikke fører til skader ved levende væsener eller materialer. Klimaanlægget er ikke egnet til at indstille og holde den ønskede absolutte luftfugtighed.

Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Usagkyndig brug af apparatet og heraf resulterende skader omfattes ikke af garantien.

Til installering på særlige steder (parkeringskældre, altaner eller andre halvåbne arealer):

- ▶ Bemærk ført kravene til installationsstedet i den tekniske dokumentation.

⚠ Almene farer forårsaget af kølemiddel

- ▶ Apparatet er fyldt med kølemiddel. Kølemiddelgas kan danne giftige gasser ved kontakt med ild.
- ▶ Anlægget skal afprøves og vedligeholdes af en autoriseret installatør med jævne mellemrum.
- ▶ Hvis der er mistanke om kølemiddeludslip, skal rummet ventileres grundigt og en autoriseret installatør tilkaldes.

⚠ Ombygning og reparationer

Usagkyndige ændringer på klimaanlægget kan føre til personskader og/eller materielle skader.

- ▶ Arbejdet må kun udføres af en autoriseret installatør.
- ▶ Foretag ingen ændringer på den udvendige enhed, indendørsenheden eller på andre dele af klimaanlægget.
- ▶ Adskil klimaanlægget fra strømforsyningen før alle vedligeholdelsesarbejder.

⚠ Henvisninger til håndtering af anlægget

Forkert brug af klimaanlægget kan skade din sundhed.

- ▶ Udsæt ikke din krop direkte for luftstrømmen i længere tid.
- ▶ For spædbørn, børn, ældre mennesker, sengeliggende eller handicappede personer skal det sikres, at rumtemperaturen er egnet til personen, der befinder sig i rummet.
- ▶ Før aldrig gestande ind i apparatet. Du kan komme til skade herved.

Forkert håndtering af apparatet kan resultere i forringet effekt og i yderste konsekvens også apparat- og personskader.

- ▶ Luftindgangene og luftudgangene på apparaterne må ikke blokeres.
- ▶ Luk døre og vinduer under driften.
- ▶ Beskyt indendørsenheden mod indtrængende vand.
- ▶ Kontrollér monteringsstedet til den udvendige enhed med henblik på slitage og solid fastgørelse.
- ▶ Påfør ingen vægtræfter på den udvendige enhed, f.eks. fra genstande eller personer.
- ▶ Begræns så vidt muligt støv, dampe og fugt i opstillingsrummet til indendørsenheden.
- ▶ Anvend ingen let antændelige gasser i nærheden af apparaterne, f.eks. fra spraydåser.
- ▶ Hvis det antages, at klimaapparatet har en fejl (f.eks. brændt lugt, defekt kabel etc.), skal driften øjeblikkeligt standses og strømforsyningen afbrydes.

⚠ Sikkerhed ved elektrisk udstyr til husholdningsbrug og lignende formål

For at undgå farer på grund af elektrisk udstyr gælder følgende bestemmelser iht. EN 60335-1:

„Dette apparat kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i apparatets brug og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.“

„Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.“

1.3 Henvisninger til denne vejledning

Der findes en samlet oversigt over figurerne sidst i denne vejledning. Teksten indeholder henvisninger til figurerne.

Produkterne kan afhængigt af modellen afvige fra afbildningen i denne vejledning.

2 Oplysninger om produktet

2.1 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder i sin konstruktion og sin driftsfunktion de europæiske og nationale krav.

 Med CE-mærkningen erklæres produktets overensstemmelse med alle relevante EU-retsbestemmelser, der foreskriver anbringelsen af denne mærkning.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst findes på internettet: www.bosch-homecomfort.dk.

2.2 Enhedskomponenter

Vægmonteret indendørsenhed CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- forklaring til figur 1:

- [1] Toppanel
- [2] Plads til lille filter
- [3] Luftfilter
- [4] Displayets bagside
- [5] Knap til manuel betjening
- [6] Luftflow-panel

Vægmonteret indendørsenhed CL6001iU W - forklaring til figur 3:

- [1] Toppanel
- [2] Luftfilter
- [3] Plads til to små filtre
- [4] Bevægelsesføler (Human sensor)
- [5] Knap til manuel betjening
- [6] Luftflow-panel
- [7] Display

Indbygget indendørsenhed med rørføring CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - forklaring til figur 4:

- [1] Luftindgang
- [2] Elektrisk kontrolboks
- [3] Luftfilter
- [4] Luftudgang

Kassette, indendørsenhed CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... og CL5001iU 4CC...- forklaring til figur 5 og 5:

- [1] Display
- [2] Luftindgangsgitter
- [3] Luftindgang
- [4] Luftudgang

Kabinetmonteret enhed CL5000iU CN...- forklaring til figur 6:

- [1] Luftudgang
- [2] Display
- [3] Kølemiddelrør
- [4] Kondensatrør
- [5] Luftindgangsgitter / luftindgang

Udendørsenhed - forklaring til figur 7:

- [1] Blæserafdækning
- [2] Kølemiddelrør
- [3] Tilslutningskabel (til indendørsenhed)
- [4] Gas- og væskehane

2.3 Driftstemperaturområde

	Rumtemperatur	Udetemperatur
Køling	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Opvarmning	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Affugtning	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Rumtemperatur	Udetemperatur
Køling	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Opvarmning	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Affugtning	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Den integrerede beskyttelsesanordning kan forhindre drift af apparatet ved temperaturer uden for dette område.



Hvis luftfugtigheden overstiger 80 %, kan der dannes kondens ved luftudtaget. For at forhindre dette skal de lodrette ventilationsklapper åbnes så meget som muligt (lodret i forhold til gulvet), og blæseren indstilles til høj hastighed.

2.4 Info om kølemiddel

Dette apparat **indeholder fluorholdige drivhusgasser** som kølemiddel. Enheden er hermetisk forseglet. Følgende oplysninger om kølemidlet er i overensstemmelse med kravene i EU-forordning nr. 517/2014 om fluorholdige drivhusgasser.



Bemærkning til brugeren: Hvis installatøren fylder kølemiddel på, indføres den ekstra påfyldningsmængde og den samlede mængde kølemiddel i skemaet herunder.

Produkttype	Nominal køleeffekt [kW]	Nominal opvarmnings effekt [kW]	Kølemiddel type	Globalt opvarmnings potentiale (GWP) [kg CO ₂ -ækvivalent]	CO ₂ -ækvivalent for førstegangsfyldning	Volumen for førstegangsfyldning [kg]	Yderligere påfyldningsmængde til rørlængde L ¹⁾ [g/m]	Ladningsmængde i alt under opstart [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Samlet rørlængde L i meter (ved L > 5 m skal rørføring gå lige fra udendørsenhed til indendørsenhed).

Tab. 4 F-gas

3 Drift og vedligeholdelse



FORSIGTIG

Fare på grund af strømstød eller bevægelige dele

- Afbryd strømforsyningen inden alle former for vedligeholdelsesarbejde.
- Vedligeholdelsestrin, der ikke er anført her, må kun udføres af et autoriseret VVS-firma.



Informationer til betjening af indendørsenheder findes i de pågældende betjeningsvejledninger.

3.1 Driftskonflikt

Når du bruger MultiSplit-klimaanlæg, er alle driftsformer mulige, men med følgende specielle funktioner:

Hvis der betjenes mere end én indendørsenhed, kan indendørsenheder gå i standby på grund af en driftskonflikt. Der opstår en driftskonflikt, når mindst én indendørsenhed kører i varmedrift, og mindst én indendørsenhed samtidig kører i en anden driftsform (f.eks. køledrift). Varmedriften prioriteres altid højest. Alle indendørsenheder, der ikke kører i varmedrift, går i standby på grund af driftskonflikten.



Indendørsenheder med driftskonflikt viser „--“ på displayet, eller også lyser driftslampen, mens timerlampen lyser. Der henvises til indendørsenhedens tekniske dokumentation for yderligere oplysninger.

Sådan undgås en driftskonflikt:

- Sørg for, at ingen indendørsenhed kører i varmedrift.
- Alle indendørsenheder kører i varmedrift og/eller er slået fra.

3.2 Tilgængelige driftstilstande og funktioner

- Se betjeningsvejledningen til den pågældende indendørsenhed for en detaljeret oversigt over funktionerne.



Funktionerne nedenfor er ikke tilgængelige ved Multisplit-systemer.

- Energibesparelsesfunktioner (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W standby
- iClean
- Lydløs tilstand
- Vind undgå mig
- Manuel drift
- Detektering af kølemiddellækage
- Regulering af fugtighed
- Nøddrift



For at kunne udnytte alle funktioner skal der anvendes en fjernbetjening, der er kompatibel med den anvendte indendørsenhed.

4 Energispareråd og optimering af ydelse

- Indstil apparatet til mellemtemperaturer.
- Luk forhængene under køledriften for at undgå direkte solstråling.
- Luk døre og vinduer under driften.
- Hold luftindgange og -udgange fri.
- Indstil ventilationsspjælde således, at luften kan cirkulere frit.
- Brug timeren og den spare-/sovefunktion (hvor de findes).
- Rengør filteret regelmæssigt og grundigt. Vi anbefaler en rengøring hver 2. uge.
- Indstil ventilationsspjælde korrekt.
- Kør apparatet altid med åbnede horisontale ventilationsspjælde.

5 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje. For beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling.

Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

Udtjente apparater

Udtjente apparater indeholder materialer, som kan genanvendes. Komponenterne er lette at skille ad. Plastmaterialerne er mærkede. Dermed kan de forskellige komponenter sorteres og genanvendes eller bortskaffelse.

Gamle elektriske og elektroniske apparater



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet affald og i stedet skal afleveres på en genbrugsplads til behandling, indsamling, genbrug og bortskaffelse.

Symbolet gælder i lande, hvor regler for elektrisk og elektronisk affald er gældende, f.eks. "(Storbritannien) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (med relevante ændringer)". Disse bestemmelser definerer rammerne for returnering og genbrug af gamle elektroniske apparater, der gælder i hvert enkelt land.

Da elektroniske apparater kan indeholde farlige stoffer, skal de genanvendes ansvarligt for at minimere potentielle skader på miljøet og menneskers helbred. Genbrug af elektronisk affald er desuden med til at bevare naturressourcer.

Shvis du ønsker yderligere oplysninger om miljømæssigt korrekt bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater, skal du kontakte de relevante lokale myndigheder, de ansvarlige for afhentning af dit husholdningsaffald eller forhandleren, som solgte dig produktet.

Du kan finde flere oplysninger her:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterier

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingssystemer.

Kølemiddel R32



Apparatet indeholder fluorholdig gas R32 (globalt opvarmingspotentiale 675¹⁾) mild brændbarhed og lav toksicitet (A2L eller A2).

Udstyrets volumen findes på udendørsenhedens navnetiket.

Kølemiddel er farligt for miljøet og skal indsamles og bortskaffes separat.

1) På grundlag af BILAG VI i Europa-Parlamentets og Rådets FORORDNING (EF) nr. 573/2024 fra den 07. februar 2024.

6 Bemærkning om databeskyttelse



Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750 Ballerup, Danmark**, behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehistorikdata for at give produktfunktionalitet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra b), i GDPR/UK GDPR),

for at opfylde vores forpligtelse, hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR) og for at analysere distributionen af vores produkter samt for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsføringstjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan personoplysninger overføres til modtagere uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Det Forenede Kongerige. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. Du kan kontakte vores databeskyttelsesrådgiver ved at skrive til: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du er til enhver tid berettiget til at gøre indsigelse mod behandlingen af dine personoplysninger baseret på art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR efter grunde relateret til din særlige situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve dine rettigheder bedes du kontakte os via **DPO@bosch.com**. Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

Inhaltsverzeichnis	
1	Symbolerklärung und Sicherheitshinweise 20
1.1	Symbolerklärung 20
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise 21
1.3	Hinweise zu dieser Anleitung 21
2	Angaben zum Produkt 21
2.1	Konformitätserklärung 21
2.2	Gerätebestandteile 22
2.3	Betriebstemperaturbereich 22
2.4	Angaben zum Kältemittel 23
3	Betrieb und Wartung 23
3.1	Betriebsart-Konflikt 23
3.2	Verfügbare Betriebsarten und Funktionen 24
4	Energiesparhinweise und Leistungsoptimierung 24
5	Umweltschutz und Entsorgung 24
6	Datenschutzhinweise 25

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:

 **GEFAHR**

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.

 **WARNUNG**

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

 **VORSICHT**

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

ACHTUNG

HINWEIS bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammaren Stoffen: Das Kältemittel R32 in diesem Produkt ist ein Gas mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).
	Während Installations- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
	Die Wartung sollte von einer qualifizierten Person unter Beachtung der Anweisungen in der Wartungsanleitung durchgeführt werden.
	Beachten Sie beim Betrieb die Anweisungen der Bedienungsanleitung.

Tab. 1

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Hinweise für die Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an die Betreiber der Klimaanlage. Die Anweisungen in allen anlagenrelevanten Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Bedienungsanleitungen aller Anlagenbestandteile vor der Bedienung lesen und aufbewahren.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Inneneinheit ist bestimmt für die Installation innerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine Außeneinheit und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Außeneinheit ist bestimmt für die Installation außerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheiten und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Klimaanlage ist nur für den gewerblichen/privaten Gebrauch bestimmt, wo Temperaturabweichungen von eingestellten Sollwerten nicht zu Schäden an Lebewesen oder Materialien führen. Die Klimaanlage ist nicht geeignet, um die gewünschte absolute Luftfeuchte exakt einzustellen und zu halten.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Unsachgemäßer Gebrauch und daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Zur Installation an besonderen Orten (Tiefgarage, Technikräume, Balkon oder an beliebigen halb offenen Flächen):

- ▶ Beachten Sie zunächst die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation.

Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel

- ▶ Dieses Gerät ist mit Kältemittel gefüllt. Kältemittelgas kann bei Kontakt mit Feuer giftige Gase bilden.
- ▶ Anlage regelmäßig durch einen zugelassenen Fachbetrieb inspizieren und warten lassen.
- ▶ Wenn Verdacht auf austretendes Kältemittel besteht, den Raum gründlich lüften und zugelassenen Fachbetrieb benachrichtigen.

Umbau und Reparaturen

Unsachgemäße Veränderungen an der Klimaanlage können zu Personenschäden und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Arbeiten nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- ▶ Keine Änderungen an Außeneinheit, Inneneinheit oder an anderen Teilen der Klimaanlage vornehmen.
- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Klimaanlage von der Stromversorgung trennen.

Hinweise zum Umgang mit der Anlage

Die falsche Verwendung der Klimaanlage kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- ▶ Den Körper nicht für längere Zeit direkt dem Luftstrom aussetzen.
- ▶ Für Säuglinge, Kinder, ältere Menschen, bettlägerige oder behinderte Menschen sicherstellen, dass die Raumtemperatur für die im Raum befindlichen Personen geeignet ist.
- ▶ Niemals Gegenstände in das Gerät einführen, Sie könnten sich verletzen.

Der falsche Umgang mit dem Gerät kann zu Verminderung der Leistung bis hin zu Geräte- und Personenschäden führen.

- ▶ Die Lufteintritte und Luftaustritte der Geräte nicht blockieren.
- ▶ Türen und Fenster während des Betriebs schließen.
- ▶ Die Inneneinheit vor Wassereintritt schützen.
- ▶ Das Montagegestell der Außeneinheit regelmäßig auf Verschleiß und festen Sitz überprüfen.
- ▶ Kein Gewicht auf die Außeneinheit ausüben, z. B. durch Gegenstände oder Personen.
- ▶ Staub, Dämpfe und Feuchtigkeit im Aufstellraum der Inneneinheit minimal halten.
- ▶ Keine leicht entflammaren Gase in der Nähe der Geräte verwenden, z. B. aus Sprühdosen.
- ▶ Wenn irgendetwas mit dem Klimagerät nicht in Ordnung scheint (z. B. verbrannter Geruch, defektes Kabel), den Betrieb sofort stoppen und die Stromversorgung trennen.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

1.3 Hinweise zu dieser Anleitung

Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

 Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.bosch-homecomfort.de.

2.2 Gerätebestandteile

Wandgerät CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- Legende zu Bild 1:

- [1] Obere Abdeckung
- [2] Platz für kleinen Filter
- [3] Luftfilter
- [4] Rückseite des Displays
- [5] Taste für manuellen Betrieb
- [6] Luftleitblech

Wandgerät CL6001iU W - Legende zu Bild 3:

- [1] Obere Abdeckung
- [2] Luftfilter
- [3] Platz für zwei kleine Filter
- [4] Bewegungssensor (Human sensor)
- [5] Taste für manuellen Betrieb
- [6] Luftklappe
- [7] Display

Kanaleinbaugerät CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/CL6200iU W - Legende zu Bild 4:

- [1] Lufteintritt
- [2] Elektroanschlusskasten
- [3] Luftfilter
- [4] Luftaustritt

Kassettengerät CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... und CL5001iU 4CC...- Legende zu Bild 5 und 5:

- [1] Display
- [2] Lufteinlassgitter
- [3] Lufteintritt
- [4] Luftaustritt

Konsolengerät CL5000iU CN...- Legende zu Bild 6:

- [1] Luftaustritt
- [2] Display
- [3] Kältemittelrohr
- [4] Kondensatablauf
- [5] Lufteinlassgitter/Lufteintritt

Außeneinheit - Legende zu Bild 7:

- [1] Ventilatorabdeckung
- [2] Kältemittelrohr
- [3] Verbindungskabel (zur Inneneinheit)
- [4] Gas- und Flüssigkeitsventil

2.3 Betriebstemperaturbereich

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heizen	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Entfeuchten	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heizen	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Entfeuchten	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Die eingebaute Schutzvorrichtung kann den Betrieb des Gerätes bei Temperaturen außerhalb des oben genannten Bereichs blockieren.



Wenn die Luftfeuchte mehr als 80 % beträgt, kann sich am Luftaustritt Kondensation bilden. Um dies zu vermeiden, die vertikalen Lüftungsklappen so weit wie möglich (vertikal zum Boden) öffnen und eine hohe Ventilatorleistung einstellen.

2.4 Angaben zum Kältemittel

Dieses Gerät **enthält fluorierte Treibhausgase** als Kältemittel. Die Einheit ist hermetisch geschlossen. Die folgenden Angaben zum Kältemittel entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnung Nr. 517/2014 über fluorierte Treibhausgase.



Hinweis für den Betreiber: Wenn Ihr Installateur Kältemittel nachfüllt, trägt er die zusätzliche Füllmenge sowie die Gesamtmenge des Kältemittels in die folgende Tabelle ein.

Produkttyp	Nennleistung Kühlen [kW]	Nennleistung Heizen [kW]	Kältemitteltyp	Treibhauspotential (GWP) [kg CO ₂ -Äq.]	CO ₂ -Äquivalent der Erstfüllung	Erstfüllmenge [kg]	Zusätzliche Füllmenge für Rohrlänge L ¹⁾ [g/m]	Gesamtfüllmenge bei Inbetriebnahme [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Gesamtrohrlänge L in Metern (wenn L > 5 m einfacher Weg von der Außeneinheit zur Inneneinheit).

Tab. 4 F-Gas

3 Betrieb und Wartung



VORSICHT

Gefahr durch Stromschlag oder bewegte Teile

- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- ▶ Hier nicht aufgeführte Wartungsschritte nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.



Informationen zur Bedienung der Inneneinheiten finden Sie in den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

3.1 Betriebsart-Konflikt

Bei Verwendung von Multisplit-Klimageräten sind alle Betriebsarten möglich, aber mit folgenden Besonderheiten:

Wenn Sie mehr als eine Inneneinheit betreiben, können Inneneinheiten aufgrund eines Betriebsart-Konflikts in Standby gehen. Ein Betriebsart-Konflikt erfolgt, wenn mindestens eine Inneneinheit im Heizbetrieb ist und gleichzeitig mindestens eine Inneneinheit in einer anderen Betriebsart (z. B. Kühlbetrieb). Der Heizbetrieb hat immer Vorrang. Alle Inneneinheiten, die nicht im Heizbetrieb sind, gehen wegen des Betriebsart-Konflikts in den Standby.



Inneneinheiten mit Betriebsart-Konflikt zeigen „--“ im Display oder die Betriebsleuchte blinkt und die Timerleuchte leuchtet. Für mehr Informationen siehe technische Dokumentation der Inneneinheiten.

Vermeiden des Betriebsart-Konflikts:

- Keine Inneneinheit ist im Heizbetrieb.
- Alle Inneneinheiten sind im Heizbetrieb und/oder aus.

3.2 Verfügbare Betriebsarten und Funktionen

- Eine detaillierte Liste der Funktionen ist in der Bedienungsanleitung für die entsprechende Inneneinheit zu finden.



Die folgenden Funktionen sind bei Multisplit-Anlagen nicht verfügbar.

- Energiesparfunktionen (Eco, Eco+, Save+)
- GEAR
- 1 W-Standby-Betrieb
- iClean
- Geräuscharmer Betrieb
- Indirekte Brise
- Manueller Betrieb
- Kältemittelleckerkennung
- Luftfeuchteregeung
- Notbetrieb



Eine mit der verwendeten Inneneinheit kompatible Fernbedienung verwenden, um die volle Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.

4 Energiesparhinweise und Leistungsoptimierung

- Stellen Sie das Gerät auf mittlere Temperaturen ein.
- Schließen Sie während des Kühlbetriebs die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
- Schließen Sie während des Betriebs Türen und Fenster.
- Halten Sie Lufteinlässe und -auslässe frei.
- Stellen Sie die Lüftungskappen so ein, dass die Luft gut zirkulieren kann.
- Nutzen Sie den Timer und die im Gerät eingebaute Spar-/Schlaf-Funktion (wenn vorhanden).
- Reinigen Sie den Filter regelmäßig und gründlich. Wir empfehlen alle 2 Wochen eine Reinigung.
- Stellen Sie die Lüftungskappen korrekt ein.
- Betreiben Sie das Gerät immer mit geöffneten horizontalen Lüftungskappen.

5 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. "Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte". Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Kältemittel R32



Das Gerät enthält das fluorierte Gas R32 (Treibhauspotential 675¹⁾) mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).

Die enthaltene Menge ist auf dem Typschild der Außeneinheit angegeben.

Kältemittel stellen eine Gefährdung für die Umwelt dar und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

1) auf Grundlage von Anhang VI der Verordnung (EU) Nr. 573/2024 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Februar 2024.

6 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermo-technik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

Esch-sur-Alzette, Luxemburg, verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας	26
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	26
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	27
1.3	Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες	27
2	Στοιχεία για το προϊόν	27
2.1	Δήλωση συμμόρφωσης	27
2.2	Εξαρτήματα μονάδας	28
2.3	Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	28
2.4	Πληροφορίες για το ψυκτικό	29
3	Λειτουργία και συντήρηση	29
3.1	Σύγκρουση τρόπου λειτουργίας	29
3.2	Διαθέσιμα προγράμματα λειτουργίας και χαρακτηριστικά	30
4	Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας και βελτιστοποίηση απόδοσης	30
5	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	30
6	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	31

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιήσεις

Στην ενότητα των προειδοποιήσεων, ενδεικτικές λέξεις στην αρχή κάθε προειδοποίησης υποδεικνύουν τον τύπο και τη σοβαρότητα του κινδύνου αν δεν ληφθούν μέτρα για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου.

Οι ακόλουθες ενδεικτικές λέξεις ορίζονται και μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε αυτό το έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η λέξη **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** υποδεικνύει ότι θα προκληθεί σοβαρός έως απειλητικός για τη ζωή τραυματισμός ατόμων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αντιμετωπιστεί, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή κίνδυνο για τη ζωή.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αντιμετωπιστεί, μπορεί να οδηγήσει σε μικρό έως μέτριο τραυματισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λέξη **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** υποδεικνύει την πιθανότητα πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

Σύμβολο	Σημασία
 A2L	Προειδοποιήσεις για εύφλεκτες ουσίες: το ψυκτικό υγρό R32 που χρησιμοποιείται σε αυτό το προϊόν είναι αέριο με χαμηλή αναφλεξιμότητα και χαμηλή τοξικότητα (A2L ή A2).
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.
	Η συντήρηση από εξειδικευμένα άτομα πρέπει να εκτελείται, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες του εγχειριδίου σέρβις.
	Για τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης.

Πίν. 1

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Υποδείξεις για την ομάδα ενδιαφέροντος

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης απευθύνονται στον υπεύθυνο λειτουργίας του συστήματος κλιματισμού. Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα σχετιζόμενα με την εγκατάσταση εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης όλων των τμημάτων της εγκατάστασης πριν από τον χειρισμό και φυλάξτε τις.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.

⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μία ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική/προσωπική χρήση, όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τις ρυθμισμένες κανονικές τιμές δεν θα προκαλέσουν ζημιά σε ζωντανά όντα ή υλικά. Το κλιματιστικό δεν ενδείκνυται για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση της επιθυμητής απόλυτης υγρασίας αέρα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από τέτοια χρήση.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (υπόγειο γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

- ▶ Λάβετε αρχικά υπόψη σας τις απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης, όπως αυτές ορίζονται στο τεχνικό εγχειρίδιο.

⚠ Γενικοί κίνδυνοι από το ψυκτικό υγρό

- ▶ Αυτή η συσκευή είναι γεμισμένη με ψυκτικό μέσο. Το ψυκτικό αέριο μπορεί να σχηματίσει τοξικά αέρια σε περίπτωση επαφής με φωτιά.
- ▶ Η εγκατάσταση πρέπει να επιθεωρείται και να συντηρείται τακτικά από εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.
- ▶ Αν υπάρχει υποψία διαρροής ψυκτικού υγρού, αερίστε καλά τον χώρο και ενημερώστε την εγκεκριμένη τεχνική εταιρεία.

⚠ Μετατροπές και επισκευές

Τυχόν μη προβλεπόμενες τροποποιήσεις στο σύστημα κλιματισμού ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- ▶ Αναθέτετε τις εργασίες μόνο σε εκπαιδευμένο συνεργάτη.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στην εξωτερική μονάδα, στην εσωτερική μονάδα ή σε άλλα τμήματα του συστήματος κλιματισμού.
- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το σύστημα κλιματισμού από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ Υποδείξεις για τον χειρισμό της εγκατάστασης

Η εσφαλμένη χρήση του συστήματος κλιματισμού μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

- ▶ Μην αφήνετε το σώμα εκτεθειμένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα απευθείας στο ρεύμα αέρα.
- ▶ Για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κληνίρες ή άλλα άτομα με αναπηρία βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία χώρου είναι κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε αντικείμενα στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ο εσφαλμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει από μείωση της ισχύος έως ζημιές στη συσκευή και τραυματισμούς.

- ▶ Μην μπλοκάρτε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα των συσκευών.
- ▶ Κλείνετε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Προστατεύετε την εσωτερική μονάδα από είσοδο νερού.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τον σκελετό στήριξης της εξωτερικής μονάδας για φθορά και σταθερή έδραση.
- ▶ Μην ασκείτε βάρος στην εξωτερική μονάδα, π.χ. με αντικείμενα ή άτομα.
- ▶ Διατηρείτε στο ελάχιστο σκόνη, ατμούς και υγρασία στον χώρο τοποθέτησης της εσωτερικής μονάδας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στη συσκευή, π.χ. από σπρέι.
- ▶ Αν κάτι σχετικά με το κλιματιστικό δεν φαίνεται εντάξει (π.χ. οσμή καμένου, χαλασμένο καλώδιο), διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

1.3 Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες

Οι εικόνες βρίσκονται όλες μαζί στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Το κείμενο περιλαμβάνει παραπομπές σε αυτές τις εικόνες.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα προϊόντα μπορεί να διαφέρουν από την απεικόνιση του παρόντος εγχειριδίου.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.

CE Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμόσιμη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδικτυο: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Εξαρτήματα μονάδας

Εσωτερική μονάδα επιτοιχίας στερέωσης CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- λεζάντα για την εικόνα 1:

- [1] Επάνω πλαίσιο
- [2] Χώρος για μικρότερο φίλτρο
- [3] Φίλτρο αέρα
- [4] Πλάτη της οθόνης
- [5] Πλήκτρο για χειροκίνητη λειτουργία
- [6] Πλαίσιο ροής αέρα

Εσωτερική μονάδα επιτοιχίας στερέωσης CL6001iU W - λεζάντα για την εικόνα 3:

- [1] Επάνω πλαίσιο
- [2] Φίλτρο αέρα
- [3] Χώρος για 2 μικρά φίλτρα
- [4] Αισθητήρας κίνησης (Human sensor)
- [5] Πλήκτρο για χειροκίνητη λειτουργία
- [6] Πλαίσιο ροής αέρα
- [7] Οθόνη

Εντοιχισμένη εσωτερική μονάδα με αεραγωγό CL4000iU W...E/ CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - λεζάντα για το σχήμα 4:

- [1] Είσοδος αέρα
- [2] Ηλεκτρικό κιβώτιο ελέγχου
- [3] Φίλτρο αέρα
- [4] Έξοδος αέρα

Εσωτερική μονάδα κασέτα CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... και CL5001iU 4CC...- λεζάντα για το σχήμα 5 και 5:

- [1] Οθόνη
- [2] Γρίλια εισόδου αέρα
- [3] Είσοδος αέρα
- [4] Έξοδος αέρα

Μονάδα για τοποθέτηση σε ράφι CL5000iU CN...- λεζάντα για το σχήμα 6:

- [1] Έξοδος αέρα
- [2] Οθόνη
- [3] Σωλήνας ψυκτικού μέσου
- [4] Σωλήνας εκροής συμπυκνώματος
- [5] Γρίλια εισόδου αέρα / είσοδος αέρα

Εξωτερική μονάδα - λεζάντα για το σχήμα 7:

- [1] Κάλυμμα ανεμιστήρα
- [2] Σωλήνας ψυκτικού μέσου
- [3] Καλώδιο σύνδεσης (με την εσωτερική μονάδα)
- [4] Βαλβίδα αερίου και υγρού

2.3 Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας

	Θερμοκρασία χώρου	Εξωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Θέρμανση	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Αφύγρανση	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Πίν. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Θερμοκρασία χώρου	Εξωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Θέρμανση	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Αφύγρανση	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Πίν. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Η ενσωματωμένη θερμική προστασία μπορεί να απενεργοποιήσει το κλιματιστικό αν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος ξεπεράσει το προαναφερθέν εύρος.



Εάν η υγρασία είναι άνω του 80 %, στην έξοδο του αέρα μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση. Για να το αποτρέψετε, ανοίξτε τα κάθετα πτερύγια αερισμού όσο το δυνατόν πλατύτερα (κάθετα σε σχέση με το έδαφος) και ρυθμίστε τη λειτουργία του ανεμιστήρα σε υψηλή ισχύ.

2.4 Πληροφορίες για το ψυκτικό

Αυτή η συσκευή περιέχει ως ψυκτικό μέσο **φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου**. Η μονάδα είναι ερμητικά σφραγισμένη. Οι ακόλουθες πληροφορίες για το ψυκτικό υγρό συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 517/2014 για τα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου.



Σημείωση για τον χρήστη: Αν ο εγκαταστάτης σας προσθέσει ψυκτικό υγρό, θα πρέπει να καταχωρίσει τις πληροφορίες ποσότητας πλήρωσης και συνολικής ποσότητας του ψυκτικού υγρού στον ακόλουθο πίνακα.

Τύπος προϊόντος	Ονομαστική ισχύς ψύξης [kW]	Ονομαστική ισχύς θέρμανσης [kW]	Τύπος ψυκτικού υγρού	Δυναμικό συμβολής στο φαινόμενο του θερμοκηπίου (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ ισοδύναμο αρχικής φόρτισης	Αρχικός όγκος φόρτισης [kg]	Πρόσθετη ποσότητα πλήρωσης για μήκος σωλήνα L ¹⁾ [g/m]	Συνολικός όγκος φόρτισης κατά την πρώτη σε θέση λειτουργία [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Συνολικό μήκος σωλήνα L σε μέτρα (αν το L > 5 m απλή διαδρομή από την εξωτερική μονάδα έως την εσωτερική μονάδα).

Πίν. 4 Αέριο F

3 Λειτουργία και συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία ή κινούμενα μέρη

- ▶ Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- ▶ Τα βήματα συντήρησης που δεν αναφέρονται εδώ πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένη εταιρεία.



Πληροφορίες για τον χειρισμό των εσωτερικών μονάδων θα βρείτε στις σχετικές οδηγίες χρήσης.

3.1 Σύγκρουση τρόπου λειτουργίας

Σε περίπτωση χρήσης συσκευών κλιματισμού Multisplit είναι δυνατοί όλοι οι τρόποι λειτουργίας, αλλά με τις εξής ιδιαιτερότητες:

Εάν λειτουργείτε περισσότερες από μια εσωτερικές μονάδες, ενδέχεται οι εσωτερικές μονάδες να μεταβούν σε αναμονή (Standby) εξαιτίας σύγκρουσης του τρόπου λειτουργίας. Η σύγκρουση τρόπου λειτουργίας πραγματοποιείται όταν τουλάχιστον μία εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης και ταυτόχρονα τουλάχιστον άλλη μία εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε άλλον τρόπο λειτουργίας (π. χ. λειτουργία ψύξης). Η λειτουργία θέρμανσης έχει πάντα προτεραιότητα. Όλες οι εσωτερικές μονάδες, που δεν βρίσκονται σε λειτουργία θέρμανσης, μεταβαίνουν σε αναμονή (Standby) εξαιτίας της σύγκρουσης τρόπου λειτουργίας.



Εσωτερικές μονάδες με σύγκρουση τρόπου λειτουργίας παρουσιάζουν την ένδειξη «---» στην οθόνη ή η λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει και η λυχνία Timer είναι αναμμένη. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην τεχνική τεκμηρίωση των εσωτερικών μονάδων.

Αποφυγή σύγκρουσης τρόπου λειτουργίας:

- Καμία εσωτερική μονάδα δεν βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης.
- Όλες οι εσωτερικές μονάδες βρίσκονται σε λειτουργία θέρμανσης ή είναι απενεργοποιημένες.

3.2 Διαθέσιμα προγράμματα λειτουργίας και χαρακτηριστικά

- ▶ Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της αντίστοιχης εσωτερικής μονάδας για τη λεπτομερή λίστα των χαρακτηριστικών.



Τα ακόλουθα χαρακτηριστικά δεν είναι διαθέσιμα στα συστήματα Multisplit.

- Λειτουργίες εξοικονόμησης ενέργειας (Eco, Eco+, Save+)
- Ταχύτητα
- Ετοιμότητα λειτουργίας 1W
- iClean
- Αθόρυβη λειτουργία
- Λειτουργία Wind avoid me
- Χειροκίνητη λειτουργία
- Ανίχνευση διαρροής ψυκτικού υγρού
- Έλεγχος υγρασίας
- Λειτουργία έκτακτης ανάγκης



Για να εξασφαλίσετε την πλήρη λειτουργικότητα, χρησιμοποιήστε ένα τηλεχειριστήριο συμβατό με την εσωτερική μονάδα που χρησιμοποιείται.

4 Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας και βελτιστοποίηση απόδοσης

- ▶ Ρυθμίστε τη συσκευή σε μεσαίες θερμοκρασίες.
- ▶ Κλείστε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης τις κουρτίνες για να αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- ▶ Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Κρατήστε ελεύθερες τις εισόδους και τις εξόδους αέρα.
- ▶ Ρυθμίστε τα κλαπέ αερισμού έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί καλά.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τον χρονοδιακόπτη και την ενσωματωμένη στη συσκευή λειτουργία εξοικονόμησης/ύπνου (αν υπάρχει).
- ▶ Καθαρίζετε τακτικά και καλά το φίλτρο. Συνιστούμε καθαρισμό κάθε 2 εβδομάδες.
- ▶ Ρυθμίστε σωστά τα κλαπέ αερισμού.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί πάντα με ανοιχτά τα οριζόντια κλαπέ αερισμού.

5 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.

Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα λοιπά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται σε σημεία συλλογής αποβλήτων για επεξεργασία, συλλογή, ανακύκλωση και απόρριψη.

Το σύμβολο ισχύει σε χώρες όπου εφαρμόζονται κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, π.χ. "(Ηνωμένο Βασίλειο) Κανονισμοί για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού του 2013 (όπως έχουν τροποποιηθεί)". Αυτοί οι κανονισμοί ορίζουν το πλαίσιο για την επιστροφή και την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρονικών συσκευών που ισχύει σε κάθε χώρα.

Καθώς οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, θα πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, ώστε να ελαχιστοποιείται τυχόν πιθανός κίνδυνος για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την περιβαλλοντική συμβατή απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, επικοινωνήστε με τις σχετικές τοπικές αρχές, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών απορριμμάτων ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Μπαταρίες

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

Ψυκτικό υγρό R32



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο R32 (δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη 675¹⁾) ήπια εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2)

Η περιεχόμενη ποσότητα αναγράφεται στην ετικέτα ονόματος της εξωτερικής μονάδας του εξοπλισμού.

Το ψυκτικό υγρό είναι επικίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται ξεχωριστά.

1) Με βάση το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ) αριθ. 573/2024 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στις 7 Φεβρουαρίου 2024.

6 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Εμείς, η **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλουμε σε επεξεργασία πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και την εγκατάσταση, τεχνικά δεδομένα και δεδομένα συνδέσεων, δεδομένα επικοινωνιών, καθώς και δεδομένα καταχώρισης του προϊόντος και ιστορικού του πελάτη, προκειμένου να

παρέχουμε λειτουργίες που σχετίζονται με το προϊόν (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ), την εκπλήρωση της υποχρέωσης εποπτείας του προϊόντος και για λόγους ασφάλειας και προστασίας του προϊόντος (άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ), τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος (άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ) και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ). Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και του Ηνωμένου Βασιλείου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ΓΕΡΜΑΝΙΑ.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάστασή σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση

DPO@bosch.com Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

Table of contents

1	Explanation of symbols and safety instructions	32
1.1	Explanation of symbols	32
1.2	General safety instructions	33
1.3	Notices regarding these instructions	33
2	Product Information	33
2.1	Declaration of conformity	33
2.2	Unit components	34
2.3	Operating temperature range	34
2.4	Information on refrigerant	35
3	Operation and maintenance	35
3.1	Operating mode conflict	35
3.2	Available operating modes and functions	35
4	Tips on saving energy and optimising performance	36
5	Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	42
6	Data Protection Notice	37

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:



DANGER indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.



WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.



CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

NOTICE

NOTICE indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the refrigerant R32 used in this product is a gas with low combustibility and low toxicity (A2L or A2).
	Wear protective gloves during installation and maintenance work.
	Maintenance by a qualified person should be done while following the instructions of the service manual.
	For operation follow the instructions of the user manual.

Table 1

1.2 General safety instructions

Notices for the target group

These operating instructions are intended for the operator of the air conditioning system. All system-relevant instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read and retain the operating instructions of all system components prior to use.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.

Intended use

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

In particular, the air conditioner shall not be operated in a wet room such as a bathroom or laundry room.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- ▶ First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation.

General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant. If the refrigerant gas gets into contact with hot surfaces, it may cause a fire or generate toxic gas.
- ▶ Have the system inspected and serviced regularly by an approved contractor.
- ▶ If there is a possibility that refrigerant has escaped, thoroughly ventilate the room and notify the approved contractor.

Conversion and repairs

If modifications to the air conditioning system are not carried out correctly, this can result in personal injury and/or material damage.

- ▶ Have work carried out only by an approved contractor.
- ▶ Do not make any changes to the outdoor unit, indoor unit or other parts of the air conditioning system.
- ▶ Disconnect the air conditioning system from the power supply before carrying out any maintenance work.

Notices on handling the system

If the air conditioning system is used incorrectly, this could impair your health.

- ▶ Do not stand directly in the airflow for any length of time.
- ▶ Ensure that the room temperature is suitable for all people in the room, including babies, children, elderly, bedridden or disabled people.
- ▶ Never insert objects into the unit, you could injure yourself.

If the unit is handled incorrectly, this can lead to reduced performance and also damage to the unit and personal injury.

- ▶ Do not block the air inlets and outlets of the unit.
- ▶ Shut doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Protect the indoor unit from water ingress.
- ▶ Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- ▶ Do not apply any weight to the outdoor unit, e.g. objects or persons.
- ▶ Keep dust, steam and moisture in the installation room of the indoor unit to a minimum.
- ▶ Do not use highly-flammable gases, e.g. from spray cans, in the vicinity of the units.
- ▶ If there appears to be something wrong with the air conditioner (burning smell or faulty cable for example), stop using it immediately and disconnect the power supply.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

1.3 Notices regarding these instructions

The figures are shown together at the end of these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

2 Product Information

2.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: www.bosch-homecomfortgroup.com.

2.2 Unit components

Wall-mounted indoor unit CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- legend for figure 1:

- [1] Top panel
- [2] Space for small filter
- [3] Air filter
- [4] Back of the display
- [5] Button for manual operation
- [6] Airflow panel

Wall-mounted indoor unit CL6001iU W - legend for figure 3:

- [1] Top panel
- [2] Air filter
- [3] Space for two small filters
- [4] Movement sensor (Human sensor)
- [5] Button for manual operation
- [6] Airflow panel
- [7] Display

Built-in ducted indoor unit CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legend for figure 4:

- [1] Air inlet
- [2] Electric control box
- [3] Air filter
- [4] Air Outlet

Cassette indoor unit CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... and CL5001iU 4CC...- legend for figure 5 and 5:

- [1] Display
- [2] Air inlet grille
- [3] Air inlet
- [4] Air Outlet

Rack-mounted unit CL5000iU CN... - legend for figure 6:

- [1] Air Outlet
- [2] Display
- [3] Refrigerant pipe
- [4] Condensate pipe
- [5] Air inlet grille / air inlet

Outdoor unit - legend for figure 7:

- [1] Fan cover
- [2] Refrigerant pipe
- [3] Connecting cable (to indoor unit)
- [4] Gas and liquid valve

2.3 Operating temperature range

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heating	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Dehumidifying	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Table 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heating	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Dehumidifying	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Table 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



The built-in protection device may prevent the appliance from operating at temperatures outside the above range.



If the humidity is more 80 %, condensation may form at the air outlet. To prevent this, open the vertical ventilation flaps as wide as possible (vertical relative to the ground) and set a high fan output.

2.4 Information on refrigerant

This device **contains fluorinated greenhouse gases** as refrigerant. The unit is hermetically sealed. The following information on the refrigerant complies with the requirements of EU Regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases.



Notice for the user: If your installer adds refrigerant, he enters the added fill volume and the total amount of the refrigerant in the following table.

Product type	Rated cooling output [kW]	Rated heating output [kW]	Refrigerant Type	Global warming potential (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ equivalent of initial charge	Initial charge volume [kg]	Additional fill volume for pipe length L ¹⁾ [g/m]	Total charge volume during commissioning [kg]
CL5000M 41/2 E	4.10	4.40	R32	675	0.74	1.1	12	
CL5000M 53/2 E	5.28	5.57	R32	675	0.84	1.25	12	
CL5000M 62/3 E	6.15	6.45	R32	675	1.01	1.5	12	
CL5000M 79/3 E	7.91	8.21	R32	675	1.25	1.85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8.21	8.79	R32	675	1.42	2.1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10.55	10.55	R32	675	1.42	2.10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12.31	12.31	R32	675	1.96	2.90	12	

1) Total pipe length L in metres (if L > 5 m simple path from outdoor unit to indoor unit).

Table 4 F-Gas

3 Operation and maintenance



CAUTION

Danger due to electric shock or moving parts

- ▶ Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work.
- ▶ Have any maintenance steps that are not listed here carried out by an approved installer.



You can find information on operating the indoor units in the corresponding operating instructions.

3.1 Operating mode conflict

When using multi-split air conditioners, all operating modes are possible, but with the following special features:

If you operate more than one indoor unit, indoor units may go into standby due to an operating mode conflict. An operating mode conflict occurs when at least one indoor unit is in heating mode and at least one indoor unit is in another operation mode at the same time (e.g. cooling mode). Heating mode always has priority. All indoor units that are not in heating mode go into standby due to the operating mode conflict.



Indoor units with operation mode conflict show “--” in the display or the ON indicator flashes and the timer indicator is on. See technical documentation of the indoor unit for more information.

Avoid the operating mode conflict:

- No indoor unit is in heating mode.
- All indoor units are in heating mode and/or off.

3.2 Available operating modes and functions

- ▶ Refer to the operation manual of the correspondent indoor unit for detailed feature list.



The following features are not available with the Multisplit systems.

- Energy saving functions (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1W standby
- iClean
- Silent mode
- Wind avoid me
- Manual operation
- Refrigerant leak detection
- Humidity control
- Emergency mode



To ensure full functionality, use a remote control compatible with the indoor unit used.

4 Tips on saving energy and optimising performance

- ▶ Set the unit for average temperatures.
- ▶ Close the curtains in cooling mode to avoid direct solar radiation.
- ▶ Close doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Make sure the air inlets and outlets are unobstructed at all times.
- ▶ Set the ventilation flaps so the air can freely circulate.
- ▶ Use the timer and the integrated economy/sleep function in the appliance (if available).
- ▶ Clean the filter regularly and thoroughly. We recommend cleaning every 2 weeks.
- ▶ Set the ventilation flaps correctly.
- ▶ Always operate the appliance with the horizontal ventilation flaps open.

5 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Old electrical and electronic devices



This symbol means that the product cannot be disposed of with other waste, but must be taken to waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid for countries that have directives on electronic waste, e.g. "European Union Directive 2012/19/EC on end-of-life electrical and electronic appliances". These provisions define the regulatory framework of the directive valid for the return and recycling of used electronic appliances in each country.

Electronic appliances that may contain hazardous substances must be recycled responsibly in order to minimise possible damage to the environment and dangers to people's health. To this end, the recycling of electronic waste contributes to the preservation of natural resources.

For more information on the environmentally safe disposal of used electrical and electronic appliances, please contact the local authorities, waste disposal company or distributor from which you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Refrigerant R32



The appliance contains fluorinated gas R32 (global warming potential 675¹⁾) mild combustibility and low toxicity (A2L or A2).

Contained quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

1) Based on ANNEX VI of REGULATION (EU) No 573/2024 of the European Parliament and of the Council of 7 February 2024.

6 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**, process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 §1.1 (b) GDPR), to fulfil

our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 §1.1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 §1.1 (f) GDPR) and to analyse the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 §1.1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing, contract management, payment management, programming, data hosting and hotline services, we may request and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliates. In some cases, but only if adequate data protection is ensured, personal data may be transferred to recipients located outside the European Economic Area. Additional information is provided upon request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object to the processing of your personal data at any time on the basis of Art. 6 §1.1 (f) GDPR on grounds relating to your particular situation or if your data is used for direct marketing purposes. To exercise your rights, please contact us at **privacy.ttpo@bosch.com**. For more information, follow the QR code.

Índice

1	Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad	38
1.1	Explicación de los símbolos	38
1.2	Indicaciones generales de seguridad	39
1.3	Indicaciones sobre estas instrucciones	39
2	Datos sobre el producto	39
2.1	Declaración de conformidad	39
2.2	Componentes de la unidad	40
2.3	Rango de temperatura de servicio	40
2.4	Información sobre el refrigerante	41
3	Funcionamiento y mantenimiento	41
3.1	Conflicto de modo fcmt.	41
3.2	Modos de funcionamiento y funciones disponibles	42
4	Indicaciones para el ahorro energético y optimización de rendimiento	42
5	Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	42
6	Aviso de protección de datos	43

1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Advertencias

Al inicio de una advertencia hay palabras clave que se usan para indicar el tipo y la gravedad del riesgo si no se toman medidas para minimizar el peligro.

En este documento se definen y usan las siguientes palabras clave:

 **PELIGRO**

PELIGRO indica que se producirán lesiones personales de severas a mortales.

 **ADVERTENCIA**

ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, si no se evita, puede resultar en lesiones serias o mortales.

 **ATENCIÓN**

ATENCIÓN indica una situación de peligro que, si no se evita, puede resultar en lesiones leves o moderadas.

AVISO

NOTA indica que se pueden producir daños materiales.

Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

Símbolo	Significado
 A2L	Advertencia por materiales inflamables: El refrigerante R32 en este producto es un gas con reducida combustibilidad y toxicidad (A2L o A2).
	Use guantes de protección durante los trabajos de instalación y de mantenimiento.
	El mantenimiento debe ser realizado por una persona cualificada, bajo consideración de las indicaciones en las instrucciones de mantenimiento.
	Tenga en cuenta las indicaciones presentadas en el manual de usuario.

Tab. 1

1.2 Indicaciones generales de seguridad

Avisos para el grupo objetivo

Este manual de servicio está dirigido al usuario de la instalación de aire acondicionado. Cumplir con las indicaciones de todos los manuales relevantes para las instalaciones. La inobservancia puede ocasionar daños materiales y/o lesiones a las personas, incluso peligro de muerte.

- ▶ Leer y guardar los manuales de servicio adjuntos de todos los componentes del aparato.
- ▶ Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.

Uso previsto

La unidad interior ha sido diseñada para la instalación dentro de un edificio con conexión a una unidad exterior y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La unidad exterior ha sido diseñada para la instalación fuera de un edificio con conexión a una o a varias unidades interiores y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La instalación de aire acondicionado está solo prevista para el uso comercial/privado cuando las diferencias de temperatura respecto a los puntos consigna ajustados no provoquen daños personales o materiales. La instalación de aire acondicionado no es adecuada para ajustar exactamente y mantener la humedad absoluta deseada.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso inapropiado.

Para instalar en lugares especiales (garaje subterráneo, salas de servicio técnico, balcón o áreas semicubiertas):

- ▶ Tener en cuenta primero los requerimientos al lugar de instalación, descritos en la documentación técnica.

Peligros generales por el refrigerante

- ▶ Este aparato ha sido llenado con el refrigerante. Una fuga del refrigerante puede generar gases venenosos al tener contacto con fuego.
- ▶ Encargar a un servicio especializado la inspección y el mantenimiento periódico de la instalación.
- ▶ En caso de haber alguna sospecha de una fuga de refrigerante, ventilar bien la habitación y contactar al servicio técnico autorizado.

Reformas y reparaciones

Las modificaciones inadecuadas en la instalación de aire acondicionado pueden causar daños personales y/o materiales.

- ▶ Permitir realizar trabajos únicamente a una empresa autorizada.
- ▶ No realizar modificaciones en la unidad exterior, interior o en otros componentes de la instalación de aire acondicionado.
- ▶ Antes de empezar con los trabajos de mantenimiento, desconectar la instalación de aire acondicionado de la alimentación eléctrica.

Indicaciones acerca del manejo de la instalación

El uso erróneo de la instalación de aire acondicionado puede tener consecuencias en su salud.

- ▶ No exponer el cuerpo directamente a un chorro de aire durante un tiempo elevado.
- ▶ Asegurarse que la temperatura ambiente sea la adecuada para las personas que se encuentren en la habitación, especialmente para bebés, niños, ancianos, enfermos o discapacitados.
- ▶ No introducir objetos al aparato; pueden causar lesiones.

El manejo erróneo del aparato puede conllevar la reducción de la potencia, incluyendo daños materiales y personales.

- ▶ No bloquear las entradas y salidas de aire de los aparatos.
- ▶ Cerrar las puertas y ventanas durante el funcionamiento.
- ▶ Proteger la unidad interior contra el ingreso de agua.
- ▶ Comprobar el desgaste y el asiento fijo del bastidor de montaje de la unidad exterior.
- ▶ No ejercer peso en la unidad exterior, p. ej. mediante objetos o personas.
- ▶ Mantener el polvo, los vapores y la humedad en la sala de instalación de la unidad interior en un nivel mínimo.
- ▶ No utilizar gases de fácil combustión en la cercanía de los aparatos, p. ej. aerosoles.
- ▶ En caso de haber alguna situación sospechosa (p. ej. olor a quemado, cable defectuoso), detener inmediatamente el funcionamiento y desconectar de la alimentación eléctrica.

Seguridad de aparatos eléctricos para uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en aparatos eléctricos son válidas las siguientes normas, según EN 60335-1:

“Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén bajo la supervisión de otras personas o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que de él pueden derivarse. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento de usuario.”

“Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente cualificada para evitar peligros.”

1.3 Indicaciones sobre estas instrucciones

Imágenes constan conjuntamente al final de este manual. El texto contiene referencias a las imágenes.

Dependiendo del modelo, los productos pueden diferir de la visualización en este manual.

2 Datos sobre el producto

2.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

 Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: www.bosch-homecomfort.es.

2.2 Componentes de la unidad

**Aparato mural CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E-
leyenda de la figura 1:**

- [1] Panel superior
- [2] Espacio para un filtro pequeño
- [3] Filtro de aire
- [4] Parte posterior de la pantalla
- [5] Botón para el funcionamiento manual
- [6] Panel de flujo de aire

Aparato mural CL6001iU W - leyenda de la figura 3:

- [1] Panel superior
- [2] Filtro de aire
- [3] Espacio para dos filtros pequeños
- [4] Sonda de movimiento (Human sensor)
- [5] Botón para el funcionamiento manual
- [6] Panel de flujo de aire
- [7] Pantalla

**Aparato de montaje para conductos CL4000iU W...E/CL2002iU W,
CL2200iU W/ CL6200iU W - leyenda de la figura 4:**

- [1] Entrada de aire
- [2] Caja de control eléctrica
- [3] Filtro de aire
- [4] Salida de aire

**Cassette encastrable CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... y CL5001iU
4CC...- leyenda de la figura 5 y 5:**

- [1] Pantalla
- [2] Rejilla de entrada de aire
- [3] Entrada de aire
- [4] Salida de aire

Sistema de alojamiento CL5000iU CN... - leyenda para la figura 6:

- [1] Salida de aire
- [2] Pantalla
- [3] Tubo de refrigerante
- [4] Salida de condensados
- [5] Rejilla de entrada de aire / entrada de aire

Unidad exterior - leyenda para la figura 7:

- [1] Cubierta del ventilador
- [2] Tubo de refrigerante
- [3] Cable de conexión (a la unidad interior)
- [4] Válvula de gas y de líquido

2.3 Rango de temperatura de servicio

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Refrigeración	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Calefacción	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Deshumidifica ción	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Refrigeración	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Calefacción	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Deshumidifica ción	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU
CN...

i El dispositivo de protección integrado puede evitar que el aparato funcione a temperaturas fuera del rango mencionado arriba.

i Si la humedad es superior al 80 %, se puede formar condensación en la salida de aire. Para evitarlo, abrir al máximo posible las tapas de ventilación verticales (en vertical con respecto al suelo) y ajustar una potencia elevada del ventilador.

2.4 Información sobre el refrigerante

Este dispositivo **contiene gases fluorados de efecto invernadero** como refrigerante. La unidad está sellada herméticamente. La información siguiente sobre el refrigerante cumple los requisitos del reglamento UE n.º 517/2014 sobre gases fluorados de efecto invernadero.



Aviso para el usuario: si su instalador añade refrigerante, deberá indicar el volumen de llenado añadido y la cantidad total de refrigerante en la siguiente tabla.

Tipo de producto	Potencia de refrigeración nominal [kW]	Potencia calorífica nominal [kW]	Tipo de medio refrigerante	Potencial de calentamiento global (GWP) [kg Co ₂ eq.]	CO ₂ equivalente de carga inicial	Cantidad de carga inicial [kg]	Volumen de llenado adicional para la longitud del tubo L ¹⁾ [g/m]	Cantidad de llenado total durante la puesta en marcha [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Longitud total del tubo L en metros (si L > 5 m ruta simple de la unidad exterior a la unidad interior).

Tab. 4 F-Gas

3 Funcionamiento y mantenimiento



ATENCIÓN

Peligro de electrocución o por piezas móviles

- ▶ Interrumpir la alimentación eléctrica antes de iniciar los trabajos de mantenimiento.
- ▶ Pasos de mantenimiento no presentados aquí solo deben ser realizados por un servicio técnico autorizado.



Informaciones acerca del manejo de las unidades interiores están disponibles en los respectivos manuales de usuario.

3.1 Conflicto de modo fcmt.

En caso de usar acondicionadores de aire Multisplit, es posible usar todos los tipos operativos, aunque con las siguientes especialidades:

En caso de utilizar más de una unidad interior, las unidades interiores pueden cambiar a modo de espera debido a un conflicto de modos de funcionamiento. Se produce un conflicto de modo fcmt. cuando por lo menos una unidad interior se encuentra en el modo calor y, simultáneamente, una unidad se encuentra en otro modo de funcionamiento (p. ej. modo refrigeración). El funcionamiento de la calefacción siempre tiene prioridad. Todas las unidades interiores que no están en el modo de calefacción, cambian al modo de espera debido al conflicto de modo fcmt.



Unidades interiores con conflicto de modo fcmt. muestran "--" en la pantalla o la lámpara operativa parpadea y reluce la luz del temporizador. Para más informaciones véase la documentación técnica de las unidades interiores.

Evitar el conflicto del modo fcmt.

- Ninguna unidad interior se encuentra en el modo de calefacción.
- Todas las unidades interiores se encuentran en modo de calefacción y/o están desconectadas.

3.2 Modos de funcionamiento y funciones disponibles

- Consultar el manual de funcionamiento de la unidad interior correspondiente para obtener una lista detallada de funciones.



Las siguientes funciones no están disponibles en los sistemas Multisplit.

- Funciones de ahorro energético (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1W en disposición de servicio
- iClean
- Funcionamiento silencioso
- El viento me evita
- Modo manual
- Detección de fugas de refrigerante
- Control de la humedad del aire
- Funcionamiento en modo de emergencia



Para garantizar la funcionalidad, utilice un controlador a distancia compatible con la unidad interior utilizada.

4 Indicaciones para el ahorro energético y optimización de rendimiento

- Ajustar el aparato en temperaturas medianas.
- Cerrar las cortinas durante el modo frío, para evitar la radiación solar directa.
- Cerrar las puertas y ventanas durante el funcionamiento.
- Mantener libres las entradas y salidas de aire.
- Ajustar las clapetas de ventilación de tal manera que el aire pueda circular bien.
- Usar la temporización y la función de ahorro incluida en el aparato (en caso de constar).
- Limpiar el filtro de manera regular y a fondo. Recomendamos realizar una limpieza cada 2 semanas.
- Ajustar correctamente las clapetas de ventilación.
- Usar el aparato siempre con clapetas horizontales de ventilación abiertas.

5 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalizados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, sino que se debe llevar a puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo es válido para países que tienen directivas sobre residuos electrónicos, p. ej. "Directiva de la Unión Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos". Estas disposiciones definen el marco legal de la directiva válido para la devolución y reciclaje de aparatos electrónicos usados en cada país.

Los aparatos electrónicos que pueden contener sustancias peligrosas deben reciclarse de forma responsable con el fin de minimizar posibles daños al medioambiente y peligros para la salud de las personas. Para este fin, el reciclaje de los residuos electrónicos contribuye a la protección de los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos usados, contactar con las autoridades locales correspondientes, la empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterías

No tires las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

Refrigerante R32



El aparato contiene gas fluorado R32 (potencial de calentamiento global 675¹⁾) combustibilidad moderada y baja toxicidad (A2L o A2).

La cantidad contenida se indica en la etiqueta del nombre de la unidad exterior del equipo.

El refrigerante es peligroso para el medioambiente y se debe recoger y eliminar por separado.

1) Basado en el ANEXO VI del REGLAMENTO (UE) n.º 573/2024 del Parlamento Europeo y del Consejo de 7 de febrero de 2024.

6 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, procesamos la información del producto y la instalación, los datos técnicos y de conexión, los datos de comunicación, el registro del producto y los datos del historial del

cliente para proporcionar la funcionalidad del producto (art. 6, apartado 1.1 (b) RGPD), para cumplir nuestros deberes de vigilancia del producto y por motivos de seguridad del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD), para salvaguardar nuestros derechos relacionados con la garantía y el registro del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y para proporcionar información individualizada y ofertas relacionadas con el producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD). Para proporcionar prestaciones de servicio tales como servicios de venta y marketing, gestión de contratos, gestión de los pagos, programación, almacenamiento de datos y servicios de asistencia técnica, podemos solicitar y transferir datos a proveedores de servicios externos o empresas asociadas a Bosch. En algunos casos, pero solamente si se garantiza de forma adecuada la protección de datos, los datos personales pueden transferirse a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Bajo petición, se puede proporcionar información adicional. Puede ponerse en contacto con nuestro delegado de protección de datos en: Delegado de protección de datos: para la seguridad y la privacidad de la información (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Tiene el derecho de revocar el procesamiento de sus datos personales en cualquier momento sobre la base del art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD con motivo de su situación particular o si sus datos se utilizan para fines de marketing directo. Para ejercer sus derechos, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de la dirección **privacy.rbib@bosch.com**.

Para más información, siga el código QR.

Sisukord

1	Tähiste seletus ja ohutusjuhised	44
1.1	Sümbolite selgitus	44
1.2	Üldised ohutusjuhised	45
1.3	Juhised selle juhendi kohta	45
2	Andmed toote kohta	45
2.1	Vastavustunnistus	45
2.2	Seadme komponendid	46
2.3	Töötemperatuurivahemik	46
2.4	Info külmaagentsi kohta	47
3	Töö ja hooldus	47
3.1	Kasutusviisi konflikt	47
3.2	Kasutatavad kasutusviisid ja funktsioonid	47
4	Energia säästmise juhised ja võimsuse optimeerimine	48
5	Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine	48
6	Andmekaitsedeklaratsioon	49

1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitus

Hoiatused

Hoiatuses kasutatakse hoiatuse alguses märksõnu, mis osutavad selle, millist tüüpi ja millise raskusastmega oht võib ähvardada, kui ohu vähendamise meetmeid ei rakendata.

Käesolevas dokumendis on määratletud ja võidakse kasutada järgmisi märksõnu:



OHTLIK

OHTLIK osutab raske kuni eluohtliku kehavigastuse tekkele.



HOIATUS

HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärg võib olla raske kehavigastus või eluoht.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST osutab ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärg võib olla kerge või keskmine kehavigastus.

TEATIS

TEATIS osutab varakahju tekke võimalusele.

Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

Tähis	Tähendus
	Hoiatus süttivate ainete eest: külmaaine R32 selles tootes on raskesti süttiv ja vähemürge gaas (A2L või A2).
	Kandke paigaldus- ja hooldustööde ajal kaitsekindaid.
	Hoolduse peab tegema kvalifitseeritud isik, kes järgib hooldusjuhendis toodud juhiseid.
	Järgige kasutamisel kasutusjuhendi juhiseid.

Tab. 1

1.2 Üldised ohutusjuhised

Märkused sihtrühmale

See kasutusjuhend on mõeldud kliimaseadme kasutajale. Järgida tuleb kõigis seadmega seotud juhendites esitatud juhiseid. Nende järgimata jätmine võib kahjustada seadmeid ja põhjustada kuni eluohtlikke vigastusi.

- ▶ Kasutusjuhendid tuleb enne seadme komponentide kasutamist läbi lugeda ja alles hoida.
- ▶ Järgida tuleb ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

Ettenähtud kasutamine

Siseüksus on määratud paigaldamiseks hoonetes sees ning ühenduses välisüksuse ja teiste süsteemi osade, nt reguleerimisseadmega.

Välisüksus on määratud paigaldamiseks hoonetest väljas ning ühenduses ühe või mitme siseüksuse ja teiste süsteemikomponentide, nt reguleerimisseadmega.

Kliimaseade sobib kasutamiseks ainult ettevõtluses/eramajapidamises, kus seatud seadistusväärtuste temperatuurikõrvalekalded ei kahjusta elusolendeid ega materjale. Kliimaseade ei sobi soovitud absoluutse õhuniiskuse täpseks seadmiseks ja hoidmiseks.

Mistahes muul viisil kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine. Väärkasutuse ja sellest tuleneva kahju eest tootja ei vastuta.

Kui paigaldate selle eriliste tingimustega kohtadesse (allmaaparkla, tehnikaruum, rõdu või erinevad poolavatud alad):

- ▶ Järgige esmalt tehnilises kirjelduses esitatud paigalduskoha tingimusi.

Üldised külmaainega seotud ohud

- ▶ See seade on täidetud külmaainega. Külmaaine gaas võib tulega kokku puutudes moodustada mürgiseid gaase.
- ▶ Süsteemi tuleb kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel lasta regulaarselt üle vaadata ja hooldada.
- ▶ Kui tekib külmaaine lekkimise kahtlus, õhutage hoolikalt ruumi ja võtke ühendust spetsialiseerunud ettevõttega.

Ümberseadistamine ja remontimine

Asjatundmatud muudatused kliimaseadme juures võivad põhjustada isikukahju ja/või materiaalset kahju.

- ▶ Neid töid tohib teha lasta ainult kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel.
- ▶ Välismoodulit, siseseadet ega muid kliimaseadme osi ei tohi muuta.
- ▶ Enne mis tahes hooldustööde tegemist lahutage seade elektritoitest.

Seadme käsitlemise juhised

Kliimaseadme vale kasutamine võib kahjustada teie tervist.

- ▶ Ärge seadke keha pikemaks ajaks otse õhuvoolu sisse.
- ▶ Rinnalaste, laste, vanemate inimeste, haigevoodis olijate või puudega inimeste puhul veenduge, et ruumitemperatuur sobiks ruumis viibijatele.
- ▶ Ärge kunagi pistke mingeid esemeid seadme sisse, sest te võite viga saada.

Seadme vale käsitlemine võib põhjustada võimsuse vähenemist või koguni seadme kahjustamist ja isikukahju.

- ▶ Ärge blokeerige seadmete õhu sisse- ja väljalaskevaid.
- ▶ Sulgege seadme töötamise ajal aknad ja uksed.
- ▶ Kaitske siseseadet vee sissetungimise eest.
- ▶ Kontrollige välisseadme paigaldustarvikuid regulaarselt kulumise ja kindla kinnituse suhtes.
- ▶ Ärge seadke välisseadmele raskusi, nt esemed või inimesed.
- ▶ Hoidke tolmu, auru ja niiskuse hulk siseseadme paigaldusruumis minimaalsena.
- ▶ Ärge kasutage seadmete läheduses kergesti süttivaid gaase, nt pihustusballoonidest.
- ▶ Kui tundub, et kliimaseadmega pole kõik korras (nt kärsahais, vigane kaabel), lülitage seade kohe välja ja lahutage elektritoitest.

Elektriliste majapidamismasinade ja muude taoliste elektriseadmete ohutus

Elektriseadmetest lähtuvate ohtude vältimiseks kehtivad standardile EN 60335-1 vastavalt järgmised nõuded:

„Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvaid ohtusid mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.”

„Kui elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või mõnel teisel sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.”

1.3 Juhised selle juhendi kohta

Joonised on koondatud juhendi lõppu. Tekst sisaldab viiteid joonistele.

Tooted võivad mudeliti juhendi kujutistest erineda.

2 Andmed toote kohta

2.1 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisisestele nõuetele.

 Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: www.bosch-homecomfort.ee.

2.2 Seadme komponendid

Seinale paigaldatav siseüksus CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – legend joonisele 1:

- [1] Ülemine paneel
- [2] Ruum väikese filtri jaoks
- [3] Õhufilter
- [4] Näidiku tagakülg
- [5] Käsijuhtimise nupp
- [6] Õhuvoolupaneel

Seinale paigaldatav siseüksus CL6001iU W – legend joonisele 3:

- [1] Ülemine paneel
- [2] Õhufilter
- [3] Ruum kahe väikese filtri jaoks
- [4] Liikumisandur (Human sensor)
- [5] Käsijuhtimise nupp
- [6] Õhuvoolupaneel
- [7] Näidik

Integreeritud lõõriga siseüksus CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W – legend joonisele 4:

- [1] Õhu sisselase
- [2] Elektrijuhtkilp
- [3] Õhufilter
- [4] Õhu väljapuhkeava

Kassett-siseüksus CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... ja CL5001iU 4CC... – legend joonistele 5 ja 5:

- [1] Näidik
- [2] Õhu sisselaske võre
- [3] Õhu sisselase
- [4] Õhu väljapuhkeava

Raamile paigaldatav seade CL5000iU CN... – legend joonisele 6:

- [1] Õhu väljapuhkeava
- [2] Näidik
- [3] Külmaagensi toru
- [4] Kondensaadi äravool
- [5] Õhu sisselaske võre / õhu sisselase

Välismoodul – legend joonisele 7:

- [1] Ventilaatori kate
- [2] Külmaagensi toru
- [3] Ühenduskaabel (siseüksusele)
- [4] Gaasi ja vedeliku ventiil

2.3 Töötemperatuurivahemik

	Ruumitemperatuur	Välis temperatuur
Jahutamine	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Kütmine	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Niiskust eemaldav	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Ruumitemperatuur	Välis temperatuur
Jahutamine	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Kütmine	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Niiskust eemaldav	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Integreeritud kaitseade ei pruugi võimaldada seadme kasutamist eespool nimetatud vahemikust väljapoole jääval temperatuuril.



Kui niiskust on rohkem kui 80%, võib õhu väljapuhkeavas tekkida kondensaat. Selle vältimiseks avage vertikaalsed ventilatsiooni katteklapid võimalikult laialt (vertikaalsed maapinna suhtes) ja seadke ventilaator suurele võimsusele.

2.4 Info külmaagentsi kohta

Seade sisaldab külmaagentsina fluoritud kasvuhoonegaase. Üksus on hermeetiliselt tihendatud. Järgmine info külmaaine kohta vastab fluoritud kasvuhoonegaaside EL-i määruse nr 517/2014 nõuetele.



Teatis kasutajale. Kui paigaldaja lisab külmaainet, märgib ta lisatud täitemahu ja külmaaine kogumahu järgmisse tabelisse.

Toote tüüp	Jahutuse nimivõimsus [kW]	Kütmise nimivõimsus [kW]	Külmaaine tüüp	Globaalse soojendamisepotentsiaal (GWP) [kg CO ₂ ekv]	Algse täitekoguse CO ₂ ekvivalent	Algne täitekogus [kg]	Täiendav täitemaht toru pikkusele L ¹⁾ [g/m]	Kogu täitekogus kasutuselevõtutööde ajal [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Kogu toru pikkus L meetrites (kui L > 5 m lihtne rada välismoodulist siseüksuseni).

Tab. 4 F-gaas

3 Töö ja hooldus



ETTEVAATUST

Elektrilöögist või liikuvatest osadest tingitud oht

- ▶ Enne mistahes hooldustööde alustamist tuleb elektritoide lahti ühendada.
- ▶ Siin loetlemata hooldustöid tohib lasta teha ainult volitatud hooldustöökojas.



Siseüksuste kasutamise kohta leiate teavet vastavatest kasutusjuhenditest.

3.1 Kasutusviisi konflikt

Multispliti kliimaseadmete kasutamisel on võimalikud kõik kasutusviisid, kuid järgnevate erisustega.

Kui te käitate enam kui ühte sisemoodulit, võivad sisemoodulid kasutusviisi konflikti tõttu minna ooterežiimile. Kasutusviisi konflikt leiab aset, kui vähemalt üks sisemoodulitest on kütmisrežiimil ja samal ajal on vähemalt üks sisemoodul muus töörežiimis (nt jahutamine). Kütmisrežiim on alati prioriteetne. Kõik sisemoodulid, mis pole kütmisrežiimil, lähevad kasutusviisi konflikti tõttu ooterežiimile.



Kasutusviisi konfliktiga sisemoodulid kuvavad ekraanil „--“ või vilgub režiimi märgutuli ja põleb taimer märgutuli. Lisateavet vaadake sisemooduli tehnilisest dokumentatsioonist.

Kasutusviisi konflikti vältimiseks:

- ükski sisemoodul pole kütmisrežiimil.
- kõik sisemoodulid on kütmisrežiimil ja/või välja lülitatud.

3.2 Kasutatavad kasutusviisid ja funktsioonid

- ▶ Vt üksikasjalikku omaduste loendit vastava siseüksuse kasutusjuhendist.



Järgmised omadused ei ole saadaval süsteemidega Multi Split.

- Energiasäästufunktsioonid (Eco, Eco+, Save+)
- Ülekanne
- 1 W töövalmidus
- iClean
- Vaikne režiim
- Õhu suunamine endast eemale
- Käsitsijuhtimine
- Külmaaine lekke tuvastamine
- Niiskuse juhtimine
- Avariirežiim



Täieliku funktsionaalsuse tagamiseks kasutage vastava siseüksusega ühilduvat kaugjuhtimispuhtri.

4 Energia säästmise juhised ja võimsuse optimeerimine

- ▶ Seadke seade keskmisele temperatuurile.
- ▶ Tõmmake jahutusrežiimi ajal aknakatted ette, et vältida otsest päikese kiirgust.
- ▶ Sulgege seadme töö ajal uksed ja aknad.
- ▶ Hoidke õhu sisse- ja väljavooluavad vabad.
- ▶ Seadke ventilatsiooniklapid nii, et õhk saaks hästi ringelda.
- ▶ Kasutage taimerit ja seadmesse sisseehitatud säästu-/unefunktsiooni (kui need on olemas).
- ▶ Puhastage filtrit regulaarselt ja põhjalikult. Soovitame puhastada iga kahe nädala järel.
- ▶ Seadistage ventilatsiooniklapid õigesti.
- ▶ Alati käitage seadet avatud horisontaalsete ventilatsiooniklappidega.

5 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnakaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhialuseks. Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt.

Keskkonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata.

Konstruktiooniosiooni lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud.

Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidest.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimtervisele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsit.

Lisainfot leiate:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akud

Akud ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka. Kasutatud akud tuleb utiliseerida kohalikus kogumissüsteemis.

Külmutusaine R32



Seade sisaldab fluoriid kasvuhoonegaasi R32 (globaalse soojenemise potentsiaal 675¹⁾) mõõdukalt tuleohtlik ja madala mürgisusega (A2L või A2).

Seadmes olev kogus on märgitud seadme välismooduli andmekleebisele.

Külmaaine on keskkonnoahtlik ning see tuleb kokku koguda ja kasutuselt kõrvaldada eraldi.

1) Euroopa parlamendi ja nõukogu 7. veebruari 2024 MÄÄRUSE (EL) nr 573/2024 VI LISA alusel.

6 Andmekaitsedeklaratsioon



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleb toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi andmeid ja ühenduse andmeid, sideandmeid, toote registreerimisandmeid ja kliendiajaloo andmeid, et pakkuda toote funktsionaalsust (artikli 6 lõige 1, lõik 1 b IKÜM), et

täita meie toodete jälgimise kohustust ja tooteohutuse huvides (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et kaitsta meie õigusi seoses garantiid ja toote registreerimist puudutavate küsimustega (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et analüüsida meie toodete müüki ning et esitada individuaalset ja tootega seotud teavet ja pakkumisi (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM). Selliste teenuste pakkumiseks nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete töötlemine, programmeerimine, andmete haldamine ja infotelefoniteenused, võime volitada väliseid teenusepakkujaid ja/või Boschi sidusettevõtteid ning edastada neile andmeid. Teatud juhtudel, kuid ainult siis, kui on tagatud piisav andmekaitse, saab isikuandmeid edastada adressaatidele väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda. Soovi korral antakse lisateavet. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta järgmisel aadressil: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Teil on õigus viidata artikli 6 lõikele 1, lõik 1 f IKÜM põhinevalt teie isikuandmete töötlemisest igal ajal keelduda põhjustel, mis tulenevad teie konkreetsest olukorrast, või otsese reklaami eesmärgil. Oma õiguste kasutamiseks võtke meiega ühendust aadressil **DPO@bosch.com**. Lisateabe saamiseks järgige palun QR -koodi.

Sommaire

1 Explication des symboles et mesures de sécurité..... 50

1.1 Explications des symboles 50

1.2 Consignes générales de sécurité..... 51

1.3 Remarques relatives à cet avis 51

2 Informations sur le produit..... 51

2.1 Déclaration de conformité..... 51

2.2 Composants de l'unité 52

2.3 Plage de température de fonctionnement 52

2.4 Informations sur le réfrigérant..... 53

3 Fonctionnement et maintenance..... 53

3.1 Conflit de modes de fonctionnement 53

3.2 Modes de fonctionnement et fonctions disponibles..... 54

4 Consignes d'économies d'énergie et optimisation de la puissance..... 54

5 Protection de l'environnement et recyclage 54

6 Déclaration de protection des données 55

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

 **DANGER**
DANGER signale le risque de dommages corporels graves voire mortels.

 **AVERTISSEMENT**
AVERTISSEMENT signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

 **PRUDENCE**
PRUDENCE signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures légères à modérées.

AVIS
AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes

 Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Symbole	Signification
	Avertissement substances inflammables : le réfrigérant R32 contenu dans ce produit est un gaz avec une inflammabilité et une toxicité moindres (A2L ou A2).
	Porter des gants de protection pendant les travaux d'installation et d'entretien.
	La maintenance doit être réalisée par une personne qualifiée qui respectera les directives mentionnées dans la notice de maintenance.
	En fonctionnement, respecter les consignes de la notice d'utilisation.

Tab. 1

1.2 Consignes générales de sécurité

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur. Les consignes de toutes les notices concernant l'installation doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- Lire et conserver les notices d'utilisation de tous les composants de l'installation avant utilisation.
- Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'unité intérieure convient pour l'installation en intérieur du bâtiment avec raccordement sur une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. régulations.

L'unité extérieure convient pour l'installation en extérieur du bâtiment avec raccordement sur un ou plusieurs unités intérieures et d'autres composants du système, par ex. régulations.

Le conditionnement d'air n'est prévu que pour un usage privé/professionnel, lorsque les écarts de température des valeurs de consigne définies n'entraînent pas dommages corporels ou matériels. Le conditionnement d'air n'est pas conçu pour régler et maintenir avec précision l'humidité absolue de l'air souhaitée.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation non conforme et tous dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Pour une installation sur des sites spéciaux (parking souterrain, pièces techniques, balcon ou sur toute surface semi-ouverte) :

- Tenez compte tout d'abord des exigences requises pour le lieu d'installation mentionnées dans la documentation technique.

Risques généraux dus au réfrigérant

- Cet appareil est rempli de réfrigérant. Le fluide frigorigène peut former des gaz toxiques en contact avec du feu.
- Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- En cas de soupçon de fuite de réfrigérant, aérer la pièce à fond et informer l'entreprise qualifiée.

Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le climatiseur peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- N'effectuer aucune modification sur les unités extérieure et intérieure ni sur d'autres composants du climatiseur.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tous types de travaux d'entretien sur le climatiseur.

Remarques concernant l'utilisation de l'installation

L'utilisation non conforme du climatiseur peut nuire à la santé.

- Ne pas soumettre le corps directement au débit d'air pendant une longue période.
- En ce qui concerne les nouveaux-nés, les enfants, les personnes âgées, les personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température ambiante convient aux personnes qui se trouvent dans la pièce.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil pour éviter de se blesser.

La manipulation non conforme de l'appareil peut en diminuer la puissance, voire l'endommager et blesser les personnes présentes.

- Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air des appareils.
- Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- Éviter la pénétration d'eau dans l'unité intérieure.
- Contrôler régulièrement l'usure et la bonne fixation du support de montage de l'unité extérieure.
- Ne pas peser sur l'unité extérieure, par ex. en y posant des objets ou en s'appuyant dessus.
- Veiller à ce que la poussière, la vapeur et l'humidité soient réduites au minimum dans le local d'installation.
- Ne pas utiliser de gaz facilement inflammables à proximité des appareils, par ex. provenant des sprays.
- Si le climatiseur semble ne pas fonctionner correctement (par ex. odeur de brûlé, câble défectueux), l'arrêter immédiatement et le déconnecter.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

1.3 Remarques relatives à cet avis

Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.

Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.bosch-homecomfort.fr.

2.2 Composants de l'unité

**Appareil mural CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E-
légende de la figure 1:**

- [1] Façade supérieure
- [2] Emplacement du petit filtre
- [3] Filtre à air
- [4] Partie arrière de l'écran
- [5] Touche pour mode manuel
- [6] Façade du flux d'air

Appareil mural CL6001iU W - légende de la figure 3:

- [1] Façade supérieure
- [2] Filtre à air
- [3] Emplacement pour deux petits filtres
- [4] Détecteur de mouvement (Human sensor)
- [5] Touche pour mode manuel
- [6] Façade du flux d'air
- [7] Écran

**Gainable CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W
- légende de la figure 4:**

- [1] Reprise
- [2] Boîtier de commande électrique
- [3] Filtre à air
- [4] Sortie d'air

**Cassette CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... et CL5001iU 4CC...-
légende des figures 5 et 5:**

- [1] Écran
- [2] Grille de reprise
- [3] Reprise
- [4] Sortie d'air

Appareil avec support CL5000iU CN... - légende de la figure 6:

- [1] Sortie d'air
- [2] Écran
- [3] Tube réfrigérant
- [4] Tuyau des condensats
- [5] Grille d'arrivée d'air/entrée d'air

Unité extérieure - légende de la figure 7:

- [1] Cache du ventilateur
- [2] Tube réfrigérant
- [3] Câble de raccordement (à l'unité intérieure)
- [4] Vanne de gaz et de fluide

2.3 Plage de température de fonctionnement

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Chauffage	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Déshumidification	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Chauffage	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Déshumidification	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Le dispositif de protection intégré peut empêcher le fonctionnement de l'appareil si la température dépasse cette plage.



Si l'humidité est supérieure à 80 %, de la condensation peut apparaître au niveau de la sortie d'air. Pour empêcher la formation de condensation, ouvrir le plus possible les clapets d'aération verticaux (par rapport au sol) et définir la puissance du ventilateur sur un niveau élevé.

2.4 Informations sur le réfrigérant

Cet appareil **contient des gaz à effet de serre fluorés** pour réfrigérant. L'unité est scellée hermétiquement. Les informations suivantes relatives au réfrigérant sont conformes aux exigences de la directive européenne n° 517/2014 sur les gaz à effet de serre fluorés.



Avis pour l'utilisateur : lorsque l'installateur ajoute du réfrigérant, il reporte le volume de remplissage additionnel ainsi que le volume total de réfrigérant dans le tableau suivant.

Type de produit	Puissance nominale de refroidissement [kW]	Puissance nominale de chauffage [kW]	Type de réfrigérant	Potentiel de réchauffement global (PRG) [kg éq. CO ₂]	Équivalent CO ₂ de la charge initiale	Charge initiale [kg]	Volume de remplissage supplémentaire pour la longueur du tuyau L ¹⁾ [g/m]	Charge totale pendant la mise en service [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E/ CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E/ CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Longueur totale du tuyau L en mètres (si L > 5 m, longueur simple de l'unité extérieure à l'unité intérieure).

Tab. 4 Gaz fluoré

3 Fonctionnement et maintenance



PRUDENCE

Risque d'électrocution ou danger dû à des pièces en mouvement

- ▶ Avant tous types d'opérations de maintenance, couper l'alimentation électrique.
- ▶ Les étapes de l'entretien qui ne sont pas indiquées ici doivent être effectuées par une entreprise spécialisée.



Des informations sur l'utilisation des unités intérieures sont indiquées dans les notices d'utilisation correspondantes.

3.1 Conflit de modes de fonctionnement

Si des climatiseurs Multisplit sont utilisés, tous les modes de fonctionnement sont possibles, mais avec les particularités suivantes :

Si plusieurs unités intérieures sont utilisées, les unités intérieures peuvent être mise en veille en raison d'un conflit de modes de fonctionnement. Un conflit de modes de fonctionnement a lieu quand au moins une unité intérieure est en mode chauffage et qu'en même temps au moins une unité intérieure est dans un autre mode de fonctionnement (par ex. mode refroidissement). Le mode chauffage est toujours prioritaire. Toutes les unités intérieures, qui ne sont pas en mode chauffage, bascule en mode veille en raison du conflit de modes de fonctionnement.



L'écran des unités d'intérieure en conflit de modes de fonctionnement affichent « -- » ou le témoin de fonctionnement clignote et le témoin lumineux de la minuterie est allumé. Pour de plus amples informations, voir la documentation technique des unités intérieures.

Éviter un conflit de modes de fonctionnement :

- Aucune unité intérieure n'est en mode chauffage.
- Toutes les unités intérieures sont en mode chauffage et/ou éteintes.

3.2 Modes de fonctionnement et fonctions disponibles

- Se reporter au manuel d'utilisation de l'unité intérieure correspondante pour obtenir la liste détaillée des fonctionnalités.



Les fonctionnalités suivantes ne sont pas disponibles avec les systèmes Multisplit.

- Fonctions d'économies d'énergie (Eco, Eco+, Save+)
- Engrenage
- 1 W en état de veille
- iClean
- Mode silencieux
- Wind avoid me (flux d'air indirect)
- Mode manuel
- Détection de fuite de réfrigérant
- Contrôle de l'humidité
- Mode urgence



Pour un fonctionnement optimal, utiliser une télécommande compatible avec l'unité intérieure.

4 Consignes d'économies d'énergie et optimisation de la puissance

- Régler l'appareil sur une température moyenne.
- Fermer les rideaux pendant le mode refroidissement pour éviter le rayonnement solaire direct.
- Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- Maintenir les entrées et sorties d'air dégagées.
- Régler les clapets d'aération de manière à ce que l'air puisse circuler librement.
- Utiliser la minuterie et la fonction éco/sommeil intégrée dans l'appareil (si existantes).
- Nettoyer le filtre régulièrement et à fond. Nous recommandons un nettoyage toutes les 2 semaines.
- Régler les clapets d'aération correctement.
- Faire toujours fonctionner l'appareil avec des clapets d'aération ouverts à l'horizontale.

5 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils utilisés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Anciens dispositifs électriques et électroniques



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets mais doit être déposé dans un centre de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Ce symbole est valable pour les pays disposant de directives sur les déchets électroniques, par ex. « Directive 2012/19/UE de l'Union Européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Ces dispositions définissent le cadre réglementaire de la directive applicable pour le retour et le recyclage des appareils électroniques usés dans chaque pays.

Les appareils électroniques pouvant contenir des substances dangereuses doivent être recyclés de manière responsable afin de minimiser les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Ainsi, le recyclage des déchets électroniques contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations concernant l'élimination écologique d'appareils électriques et électroniques usagés, contacter les autorités locales compétentes, le centre de traitement des déchets ou le revendeur du produit en question.

Pour plus d'informations :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



Réfrigérant R32

L'appareil contient du gaz à effet de serre fluoré R32 (potentiel de réchauffement global 675¹⁾) inflammabilité faible et toxicité faible (A2L ou A2).

La quantité contenue est indiquée sur l'étiquette de l'unité extérieure de l'équipement.

Le réfrigérant est nocif pour l'environnement et doit être collecté et éliminé séparément.

6 Déclaration de protection des données

Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,**

Luxembourg, traitons les informations relatives aux produits et à l'installation, les données techniques et de raccordement, les données de communication, les données relatives à l'enregistrement des produits et à l'historique des clients pour fournir les fonctionnalités des produits (art. 6 §1.1 (b) du RGPD), pour remplir notre devoir de surveillance des produits et pour des raisons de sécurité des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), et pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec les produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. Des informations supplémentaires peuvent être fournies sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**.

DPO@bosch.com. Pour plus d'informations, scanner le QR code.

1) Conformément à l'ANNEXE VI du REGLEMENT (UE) n° 573/2024 du Parlement européen et du Conseil du 7 février 2024.

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i upute za siguran rad	56
1.1	Objašnjenje simbola	56
1.2	Opće sigurnosne upute	57
1.3	Napomene o ovim uputama	57
2	Podaci o proizvodu	57
2.1	Izjava o usklađenosti	57
2.2	Komponente jedinice	58
2.3	Raspon radne temperature	58
2.4	Informacije o rashladnom sredstvu	59
3	Pogon i održavanje	59
3.1	Sukob načina rada	59
3.2	Dostupne vrste pogona i funkcija	60
4	Upute za štednju energije i optimizacija učinka	60
5	Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad	60
6	Napomena o zaštiti podataka	61

1 Objasñjenje simbola i upute za siguran rad

1.1 Objasñjenje simbola

Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:

 **OPASNOST**

OPASNOST upućuje na to da će doći do teške ili po život opasne tjelesne ozljede.

 **UPOZORENJE**

UPOZORENJE upućuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške tjelesne ozljede ili opasnosti po život.

 **OPREZ**

OPREZ upućuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakše ili umjerene tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA upućuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

Simbol	Značenje
	Upozorenje o zapaljivim tvarima: rashladno sredstvo R32 korišteno u ovom proizvodu niskozapaljiv je plin niske toksičnosti (A2L ili A2).
	Nosite zaštitne rukavice za vrijeme instalacije i održavanja.
	Održavanje treba obavljati kvalificirana osoba prema uputama iz servisnog priručnika.
	Za rad pratite upute iz korisničkog priručnika.

tab. 1

1.2 Opće sigurnosne upute

Napomene za ciljane grupe

Ove upute za rukovanje namijenjene su korisnicima klima-uređaja. Napomene u svim uputama relevantnima za sustav moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Prije korištenja pročitajte i sačuvajte upute za rukovanje svih sastavnih dijelova sustava.
- ▶ Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.

Namjenska uporaba

Unutarnja jedinica namijenjena je za ugradnju unutar zgrade s priključkom na vanjsku jedinicu i dodatne dijelove sustava, npr. regulator.

Vanjska jedinica namijenjena je za ugradnju izvan zgrade s priključkom na jednu ili više unutarnjih jedinica i dodatne dijelove sustava, npr. regulatori.

Klimatizacijski uređaj namijenjen je samo za komercijalnu/privatnu upotrebu, pri čemu odstupanja temperature od zadanih vrijednosti neće naštetiti živim bićima ili materijalima. Ovaj klimatizacijski uređaj nije prikladan za precizno namještanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti.

Svaka druga primjena nije propisna. Nepravilna uporaba i pritom nastala šteta ne podliježu jamstvu.

Za instalaciju na posebnim mjestima (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili drugi poluotvoreni prostori):

- ▶ Prije svega se držite zahtjeva za mjesto instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

Opće opasnosti rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj je uređaj napunjen rashladnim sredstvom. Plin rashladnog sredstva može stvoriti otrovne plinove u dodiru s vatrom.
- ▶ redovito pozovite ovlaštenog stručnjaka da provjeri i održi sustav.
- ▶ Sumnjate li da istječe rashladno sredstvo, dobro prozračite prostoriju i obavijestite ovlašteni stručni servis.

Promjene i popravci

Nestručne promjene na klima-uređaju mogu uzrokovati ozljede i/ili materijalne štete.

- ▶ Radove smije izvoditi samo ovlašteni stručni servis.
- ▶ Ne vršite promjene na vanjskoj i unutarnjoj jedinici ili na drugim dijelovima klima-uređaja.
- ▶ Prije bilo kakvih radova održavanja odvojite klima-uređaj od opskrbe strujom.

Napomene o rukovanju sustavom

Pogrešna uporaba klima-uređaja može utjecati na vaše zdravlje.

- ▶ Ne izlažite tijelo dulje vrijeme izravnoj zračnoj struji.
- ▶ Nalaze li se u prostoriji dojenčad, djeca, starije osobe, osobe vezane za krevet ili invalidi, osigurajte da je temperatura u prostoriji primjerena za njih.
- ▶ Nikada ne umećite predmete u uređaj – možete se ozlijediti.

Pogrešno rukovanje uređajem može dovesti do smanjenja snage, oštećenja uređaja i ozljeda.

- ▶ Ne blokirajte ulaze i izlaze zraka na uređajima.
- ▶ Vrata i prozori trebaju biti zatvoreni tijekom rada.
- ▶ Zaštitite unutarnju jedinicu od ulaska vode.
- ▶ Redovito provjeravajte istrošenost i čvrst dosjed montažnog postolja vanjske jedinice.
- ▶ Ne opterećujte vanjsku jedinicu, npr. predmetima ili osobama.
- ▶ Prašinu, pare i vlagu u prostoru gdje je postavljena unutarnja jedinica držite na najmanjoj mogućoj mjeri.
- ▶ Ne upotrebljavajte lako zapaljive plinove u blizini uređaja, npr. iz limenki za raspršivanje.
- ▶ Ako vam se čini da nešto nije u redu s klima-uređajem (npr. miris izgaranja, neispravan kabel), odmah obustavite rad uređaja i odvojite ga od opskrbe strujom.

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

1.3 Napomene o ovim uputama

Sve se slike nalaze na kraju ovih uputa. Tekst sadrži upućivanja na slike.

Određeni modeli proizvoda mogu se razlikovati od prikaza u ovim uputama.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.

 "CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: www.bosch-homecomfort.hr.

2.2 Komponente jedinice

Zidna unutarnja jedinica CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – legenda za sliku 1:

- [1] Gornji poklopac
- [2] Prostor za mali filter
- [3] Filter zraka
- [4] Stražnja strana zaslona
- [5] Tipka za ručni način rada
- [6] Panel za protok zraka

Zidna unutarnja jedinica CL6001iU W – legenda za sliku 3:

- [1] Gornji poklopac
- [2] Filter zraka
- [3] Prostor za dva mala filtra
- [4] Osjetnik/senzor pokreta (Human sensor)
- [5] Tipka za ručni način rada
- [6] Panel za protok zraka
- [7] Zaslon

Ugrađena kanalna jedinica CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W – legenda za sliku 4:

- [1] Ulaz zraka
- [2] Električna kontrolna kutija
- [3] Filter zraka
- [4] Izlaz zraka

Kazetna unutarnja jedinica CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... i CL5001iU 4CC... – legenda za sliku 5 i 5:

- [1] Zaslon
- [2] Rešetka ulaza zraka
- [3] Ulaz zraka
- [4] Izlaz zraka

Zidna jedinica montirana na stalak CL5000iU CN... – legenda za sliku 6:

- [1] Izlaz zraka
- [2] Zaslon
- [3] Cijev rashladnog sredstva
- [4] Cijev/crijevo kondenzata
- [5] Rešetka ulaza zraka / ulaz zraka

Vanjska jedinica – legenda za sliku 7:

- [1] Poklopac ventilatora
- [2] Cijev rashladnog sredstva
- [3] Spojni kabel (na unutarnju jedinicu)
- [4] Ventil za plin i tekućinu

2.3 Raspon radne temperature

	Sobna temperatura	Vanjska temperatura
Hlađenje	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grijanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlaživanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Sobna temperatura	Vanjska temperatura
Hlađenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grijanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlaživanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Ugrađeni zaštitni uređaj može spriječiti rad uređaja na temperaturama izvan prethodno navedenog raspona.



Ako je vlažnost veća od 80 %, na izlazu zraka može doći do kondenzacije. Da biste to spriječili, otvorite vertikalne ventilacijske klapne što je šire moguće (vertikalno u odnosu na tlo) i postavite veliku snagu ventilatora.

2.4 Informacije o rashladnom sredstvu

Ovaj uređaj **sadrži fluorirane stakleničke plinove** kao rashladno sredstvo. Jedinica je hermetički zatvorena. Sljedeće informacije o rashladnom sredstvu sukladne su sa zahtjevima Uredbe EU br. 517/2014 o fluoriranim stakleničkim plinovima.



Napomena za korisnika: ako vaš instalater dodaje rashladno sredstvo, on u sljedeću tablicu unosi dodatnu količinu punjenja i ukupnu količinu rashladnog sredstva.

Vrsta proizvoda	Nazivna snaga hlađenja [kW]	Nazivna snaga grijanja [kW]	Vrsta rashladnog sredstva	Potencijal globalnog zatopljenja (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ jednak početnoj količini punjenja	Početna količina punjenja [kg]	Dodatna količina punjenja za duljinu cijevi D ¹⁾ [g/m]	Ukupna količina punjenja tijekom puštanja u pogon [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Ukupna duljina cijevi D u metrima (ako je D > 5 m jednostavnog puta od vanjske do unutarnje jedinice).

tab. 4 F-Gas

3 Pogon i održavanje



OPREZ

Opasnost od strujnog udara ili dijelova u pokretu

- Prije bilo kakvih radova održavanja prekinite opskrbu strujom.
- Korake održavanja koji ovdje nisu navedeni smije obavljati samo ovlašteni stručni servis.



Informacije o rukovanju unutarnjih jedinica pronaći ćete u njihovim uputama za rukovanje.

3.1 Sukob načina rada

Prilikom upotrebe multi split klima-uređaja mogući su svi načini rada, ali uz sljedeće posebnosti:

Ako upravljate s više od jedne unutarnje jedinice, unutarnje jedinice mogu prijeći u stanje pripravnosti zbog sukoba načina rada. Do sukoba načina rada dolazi kada je najmanje jedna unutarnja jedinica u pogonu grijanja, a istovremeno je najmanje jedna unutarnja jedinica u nekom drugom načinu rada (npr. u pogonu hlađenja). Pogon grijanja uvijek ima prioritet. Sve unutarnje jedinice koje nisu u pogonu grijanja bit će stavljene u stanje mirovanja zbog sukoba načina rada.



Unutarnje jedinice sa sukobom načina rada na zaslonu pokazuju „--“ ili operativna žaruljica treperi, a žaruljica mjerača vremena svijetli. Za više informacija pogledajte tehničku dokumentaciju unutarnjih jedinica.

Izbjegavanje sukoba načina rada:

- Nijedna unutarnja jedinica nije u pogonu grijanja.
- Sve su unutarnje jedinice u pogonu grijanja i/ili isključene.

3.2 Dostupne vrste pogona i funkcija

- Za detaljan popis značajki pogledajte upute za rad odgovarajuće unutarnje jedinice.



Sljedeće funkcije nisu dostupne u sustavima Multisplit.

- Funkcije uštede energije (Eco, Eco+, Save+)
- Brzina
- 1 W mirovanje
- iClean
- Tihi način rada
- Neizravno strujanje zraka
- Ručni pogon
- Otkrivanje istjecanja rashladnog sredstva
- Regulacija vlage
- Način rada u nuždi



Da biste osigurali potpunu funkcionalnost, upotrijebite daljinski upravljač kompatibilan s unutarnjom jedinicom koja se upotrebljava.

4 Upute za štednju energije i optimizacija učinka

- Podesite uređaj na srednje temperature.
- Tijekom pogona hlađenja zatvorite zavjese kako biste spriječili izravno sunčevo zračenje.
- Vrata i prozori trebaju biti zatvoreni tijekom rada.
- Oslobodite ulaze i izlaze zraka.
- Podesite poklopce ventilatora tako da zrak može dobro cirkulirati.
- Rabite timer i funkciju uštede/spavanja ugrađenu u uređaju (ako postoji).
- Čistite filter redovito i temeljito. Preporučujemo čišćenje svaka 2 tjedna.
- Ispravno podesite poklopce ventilatora.
- Rabite uređaj uvijek s otvorenim okomitim poklopcima ventilatora.

5 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

Rabljeni električni i elektronički uređaji



Ovaj simbol znači da se proizvod ne smije baciti s drugom vrstom otpada, nego se mora predati na mjestima za prikupljanje, obradu, recikliranje i odlaganje otpada.

Ovaj je simbol valjan za države koje imaju direktive o elektroničkom otpadu, npr. "Direktiva Europske unije 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ove odredbe definiraju regulatorni okvir direktive za povrat i recikliranje rabljenih elektroničkih uređaja u pojedinoj zemlji.

Elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari koje se moraju odgovorno reciklirati kako bi se smanjilo moguće oštećenje okoliša i opasnost za ljudsko zdravlje. Recikliranje elektroničkog otpada zato doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

Za više informacija o ekološki sigurnom odlaganju rabljenih električnih i elektroničkih uređaja obratite se lokalnim tijelima, poduzeću za odlaganje kućanskog otpada ili distributeru kod kojeg ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovdje:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterije

Baterije se ne smiju baciti u kućanski otpad. Istrošene baterije moraju se odlagati u sklopu lokalnih sustava za zbrinjavanje otpada.

Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži fluorirani staklenički plin R32 (potencijal globalnog zagrijavanja 675¹⁾) blago zapaljiv i niske toksičnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina navedena je na naljepnici vanjske jedinice.

Rashladno sredstvo opasno je za okoliš i mora se prikupiti i zasebno odložiti.

1) Na temelju DODATKA VI. UREDBI (EU) br. 573/2024 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. veljače 2024.

6 Napomena o zaštiti podataka



Mi **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**

obrađujemo podatke o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacijske podatke, podatke o registraciji proizvoda i podatke o povijesti kupaca kako bismo osigurali funkcionalnost

proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (b) OUZP-a), ispunili svoju obvezu praćenja proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), zaštitili svoja prava u vezi s jamstvom i pitanjima u vezi s registracijom proizvoda (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), analizirali prodaju svojih proizvoda te pružili pojedinačne informacije povezane s proizvodom i ponude (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a). Za pružanje usluga kao što su prodajne i marketinške usluge, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurne telefonske linije možemo angažirati vanjske pružatelje usluga i/ili povezana Boschova društva te im prenositi podatke. U određenim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni podaci mogu se prenijeti primateljima izvan Europskog gospodarskog prostora. Dodatne informacije bit će dostavljene na zahtjev. Možete kontaktirati našeg nadzornika za zaštitu podataka na sljedećoj adresi: Nadzornik za zaštitu podataka, Sigurnost informacija i zaštita podataka (C/ISP), Robert Bosch GmbH, poštanski pretinac 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. točke (f) OUZP-a iz razloga koji proizlaze iz vaše posebne situacije ili u svrhu izravnog marketinga. Za ostvarivanje svojih prava, obratite nam se na **privacy.rbkn@bosch.com**. Za dodatne informacije upotrijebite QR-kod.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	62
1.1 Szimbólum-magyarázatok	62
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	63
1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók	63
2 A termékre vonatkozó adatok	63
2.1 Megfelelőségi nyilatkozat	63
2.2 Az egység elemei	64
2.3 Üzemi hőmérséklet-tartomány	64
2.4 Hűtőközegre vonatkozó információk	65
3 Működés és karbantartás	65
3.1 Üzem mód-konfliktus	65
3.2 Rendelkezésre álló üzemmódok és funkciók	66
4 Energiatakarékosági tippek és a teljesítmény optimalizálása	66
5 Környezetvédelem és megsemmisítés	66
6 Adatvédelmi nyilatkozat	67

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetéseknél a jelzőszó a figyelmeztetés elején a fenyegető veszély típusára és súlyosságára utal, ami abban az esetben érvényes, ha nem történik intézkedés a veszély minimalizálására.

Ebben a dokumentumban a következő jelzőszavakkal lehet találkozni:

 **VESZÉLY**

VESZÉLY – azt jelzi, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülés következhet be.

 **FIGYELMEZTETÉS**

FIGYELMEZTETÉS – olyan veszélyes helyzetre utal, amely súlyos személyi sérülést vagy életveszélyt okozhat, amennyiben nem kerülik el.

 **VIGYÁZAT**

VIGYÁZAT – olyan veszélyes helyzetre utal, amely kisebb vagy közepes személyi sérülést okozhat, amennyiben nem kerülik el.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelzi, hogy anyagi kár keletkezhet.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyakra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).
	Az üzembe helyezési és karbantartási munkák során viseljen védőkesztyűt.
	Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási útmutatóban szereplő utasítások betartásával.
	Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.

1. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra. A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tüzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

Átszerelés és javítások

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészeit.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépési és -kilépési nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.
- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetést és válassza le az áramellátásról.

Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.



A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-homecomfort.hu.

2.2 Az egység elemei

Falra szerelhető beltéri egység CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – ábra jelmagyarázata 1:

- [1] Felső panel
- [2] Hely a kicsi szűrő számára
- [3] Légszűrő
- [4] A kijelző hátulja
- [5] Kézi üzem gombja
- [6] Levegőáramlást terelő panel

Falra szerelhető beltéri egység CL6001iU W – ábra jelmagyarázata 3:

- [1] Felső panel
- [2] Légszűrő
- [3] Hely két kicsi szűrő számára
- [4] Mozgásérzékelő (Human sensor)
- [5] Kézi üzem gombja
- [6] Levegőáramlást terelő panel
- [7] Kijelző

Beépített, csatornás beltéri egység CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W – ábra jelmagyarázata 4:

- [1] Levegőbemenet
- [2] Vezérlőszekrény
- [3] Légszűrő
- [4] Levegőkimenet

Kazettás beltéri egység CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... és CL5001iU 4CC... – ábra jelmagyarázata 5 és 5:

- [1] Kijelző
- [2] Levegőbemeneti védőrács
- [3] Levegőbemenet
- [4] Levegőkimenet

Állványba szerelhető egység CL5000iU CN... – ábra jelmagyarázata 6:

- [1] Levegőkimenet
- [2] Kijelző
- [3] Hűtőközegcső
- [4] Kondenzvízkifolyó
- [5] Levegőbemeneti védőrács/levegőbemenet

Kültéri egység – ábra jelmagyarázata 7:

- [1] Ventilátor burkolat
- [2] Hűtőközegcső
- [3] Összekötő vezeték (a beltéri egységhez)
- [4] Gáz- és folyaadékszelep

2.3 Üzemi hőmérséklet-tartomány

	Helyiség hőmérséklet	Külső hőmérséklet
Hűtés	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Fűtés	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Párátlanítás	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

2. tábl. CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Helyiség hőmérséklet	Külső hőmérséklet
Hűtés	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Fűtés	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Párátlanítás	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

3. tábl. CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



A beépített védőeszköz megakadályozhatja, hogy a készülék a fenti tartományon kívüli hőmérsékleten működjön.



Ha a páratartalom meghaladja a 80%-ot, kondenzáció képződhet a levegőkimeneti nyílásnál. Ennek megelőzésére nyissa ki a függőleges légterelő lamellákat a lehető legtágabbra (a talajhoz képest függőlegesen), és állítsa a ventilátort nagy teljesítményre.

2.4 Hűtőközegre vonatkozó információk

Ez a készülék **fluortartalmú üvegházhatású gázokat használ hűtőközeggént**. Az egység hermetikusan zárt. A hűtőközegre vonatkozó alábbi információk megfelelnek a fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló 517/2014/EU rendelet követelményeinek.



Megjegyzés a felhasználó számára: Ha a szerelő hűtőközeget ad hozzá, írja be a hozzáadott töltési mennyiséget és a hűtőközeg teljes mennyiségét a következő táblázatba.

Terméktípus	Névleges hűtési teljesítmény [kW]	Névleges fűtési teljesítmény [kW]	Hűtőközeg típusa	Globális felmelegedési potenciál (GWP) [kg CO ₂ -egyenérték]	Az első töltés CO ₂ -egyenértéke	Az első töltés mennyisége [kg]	Csőhossz miatti további feltöltési mennyiség, L ¹⁾ [g/m]	Teljes töltési mennyiség az üzembe helyezés során [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) A cső teljes L hossza méterben (ha L > 5 m, egyszerű útvonal a kültéri egységtől a beltéri egységig).

4. tábl. F-gáz

3 Működés és karbantartás



VIGYÁZAT

Áramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt húzza ki a tápfeszültséget.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási műveleteket csak jóváhagyott szakcég végeztesse el.



A beltéri egységek üzemeltetésével kapcsolatos információk a megfelelő kezelési útmutatókban találhatók.

3.1 Üzem mód-konfliktus

Multisplit-klíma berendezések használata esetén minden üzemmód lehetséges, azonban a következő jellegzetességekkel:

Ha egyenél több beltéri egységet üzemeltet, a beltéri egységek üzemmód-konfliktus következtében készenléti módba állhatnak. Üzem mód-konfliktus lép fel, ha legalább egy beltéri egység fűtési üzemmódban van, egyidejűleg legalább egy beltéri egység pedig egy más üzemmódban (pl. hűtési üzemmód). A fűtési üzemmód mindig elsőbbséget élvez. Minden beltéri egység, amely nem fűtési üzemmódban van, az üzemmód-konfliktus miatt készenléti állapotba áll.



Az üzemmód-konfliktussal rendelkező beltéri egységek kijelzőjén „--“ jelenik meg vagy villog az üzemjelző lámpa és világít az időzítő lámpa. További információért lásd a beltéri egységek műszaki dokumentációját.

Az üzemmód-konfliktus elkerülése:

- Egy beltéri egység sincs fűtési üzemmódban.
- Minden beltéri egység fűtési üzemmódban van és/vagy ki van kapcsolva.

3.2 Rendelkezésre álló üzemmódok és funkciók

- ▶ A funkciók részletes listáját lásd a megfelelő beltéri egység kezelési útmutatójában.



Az alábbi funkciók nem elérhetők a Multisplit rendszerek esetén.

- Energiaatakarékossági funkciók (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1W üzemmód
- iClean
- Csendes üzemmód
- Kerüljön el a légáramlás
- Kézi üzem
- Hűtőközeg-szivárgás észlelése
- Párataralom-szabályozás
- Vészüzem



A teljes funkcionalitás biztosítása érdekében használjon a használt beltéri egységgel kompatibilis távirányítót.

4 Energiaatakarékossági tippek és a teljesítmény optimalizálása

- ▶ Állítsa a készüléket közepes hőmérsékletre.
- ▶ A közvetlen napsugárzás elkerülése érdekében a hűtési üzemben húzza be a függönyt.
- ▶ Működés közben csukja be az ajtókat és ablakokat.
- ▶ Tartsa a levegőbevezetéseket és -kivezetéseket szabadon.
- ▶ Állítsa be a szellőzőnyílásokat, hogy a levegő jól keringessen.
- ▶ Használja az időzítőt és a beépített gazdaságos/alvó funkciót (ha van).
- ▶ Rendszeresen és alaposan tisztítsa meg a szűrőt. Javasoljuk, hogy 2 hetente végezzen tisztítást.
- ▶ Állítsa be megfelelően a szellőzőnyílásokat.
- ▶ A készüléket mindig nyitott vízszintes szellőzőnyílásokkal működtesse.

5 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek.

A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet a többi hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem hulladékgyűjtő központban kell kezelni, gyűjteni, újrahasznosítani és ártalmatlanítani.

A szimbólum azokban az országokban érvényes, amelyek rendelkeznek az elektronikus hulladékokra vonatkozó irányelvekkel, pl. az "Európai Unió 2012/19/EK irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól". Ezek a rendelkezések határozzák meg az irányelv szabályozási keretét, amely az egyes országokban a használt elektronikus berendezések visszavételére és újrahasznosítására vonatkozik.

A potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmazó elektronikus készülékeket felelősségteljesen kell újrahasznosítani, hogy minimálisra csökkentsék a környezetre gyakorolt káros hatásokat és az emberek egészségére jelentett veszélyeket. Így az elektronikus hulladékok újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az elektromos és elektronikus készülékek környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a megfelelő helyi hatóságokhoz, a hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

További információk:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

Hűtőközeg R32



A készülék R32 fluorgázt tartalmaz (675-as globális felmelegedési potenciál¹ enyhe éghetőség és alacsony toxicitás (A2L vagy A2)).

A tárolt mennyiséget a berendezés kültéri egységének névtáblája jelzi.

A hűtőközeg környezetkárosító, ezért össze kell gyűjteni és ártalmatlanítani kell.

1) Az Európai Parlament és a Tanács 573/2024/EU rendelete (2024. február 7.) VI. mellékletének értelmében.

6 Adatvédelmi nyilatkozat



Mi, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország.**

termék- és telepítési információkat, műszaki és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyfélelőzmény-adatokat

dolgozunk fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés b) pont), a termékfelügyeleti kötelezettségünk teljesítése, valamint a termékbiztonsági okokból (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), a jótállási és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), valamint termékeink forgalmazásának elemzése és a termékkel kapcsolatos személyre szabott információk és ajánlatok nyújtása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont). Az olyan szolgáltatások nyújtásáért, mint az értékesítési és marketing, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forrádrót-szolgáltatások, kérhetünk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információk kérésre rendelkezésre állnak. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek jogában áll bármikor tiltakozni személyes adatainak feldolgozása ellen a GDPR 6. cikke (1.1) bekezdésének f) pontja alapján, az Ön egyéni helyzetével kapcsolatos okokból, vagy ha adatait közvetlen üzletszerzés céljára használják fel. Jogai gyakorlásához kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a **DPO@bosch.com** címen. További információért kövesse a QR-kódot.

Indice

1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza	68
1.1	Significato dei simboli	68
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	69
1.3	Informazioni sulle presenti istruzioni	69
2	Descrizione del prodotto	69
2.1	Dichiarazione di conformità	69
2.2	Componenti dell'unità	70
2.3	Range della temperatura di funzionamento	70
2.4	Informazioni sul refrigerante	71
3	Funzionamento e manutenzione	71
3.1	Conflitto modalità operativa	71
3.2	Tipi di funzionamento e funzioni disponibili	72
4	Indicazioni per il risparmio energetico e ottimizzazione delle prestazioni	72
5	Protezione ambientale e smaltimento	72
6	Informativa sulla protezione dei dati	73

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole riportate all'inizio di un'avvertenza servono a indicare la natura e la gravità del rischio che ne deriva qualora non vengano adottati provvedimenti volti a ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:

 **PERICOLO**

PERICOLO indica il rischio di lesioni personali gravi o potenzialmente letali.

 **AVVERTENZA**

AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi danni alle persone o pericolo di morte.

 **ATTENZIONE**

ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni alle persone di minore o media entità.

AVVISO

AVVISO indica che possono verificarsi danni materiali.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Simbolo	Significato
	Avvertenza per sostanze infiammabili: il refrigerante R32 contenuto in questo prodotto è un gas a bassa combustibilità e tossicità (A2L o A2).
	Durante i lavori di installazione e manutenzione indossare i guanti di protezione.
	Far eseguire la manutenzione da una persona qualificata nel rispetto delle istruzioni di manutenzione.
	Per il funzionamento, attenersi alle istruzioni per l'uso.

Tab. 1

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono ai gestori del condizionatore. Osservare le indicazioni riportate in tutti i manuali di istruzioni relativi all'impianto. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Prima dell'uso, leggere e conservare le istruzioni per l'uso di tutti i componenti dell'impianto.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

Utilizzo conforme alle indicazioni

L'unità interna è destinata all'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'unità esterna è destinata all'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'impianto di condizionamento è destinato unicamente all'uso in locali commerciali/privati in cui eventuali variazioni di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non possano arrecare danno a persone e animali o a materiali. L'impianto di condizionamento non è idoneo per l'impostazione esatta e il mantenimento dell'umidità assoluta dell'aria desiderata.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. L'uso improprio e gli eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

Per l'installazione in posti particolari (parcheggi sotterranei, locali tecnici, balconi o qualsiasi area semi-aperta):

- ▶ Osservare innanzitutto i requisiti sul luogo di installazione nella documentazione tecnica.

Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- ▶ Questo apparecchio contiene al suo interno il refrigerante. Entrando a contatto con il fuoco, il gas refrigerante può dare origine a gas tossici.
- ▶ far eseguire, da un'azienda specializzata autorizzata, l'ispezione regolare e la manutenzione dell'impianto.
- ▶ Se si sospettano fuoriuscite di refrigerante, arieggiare bene il locale e informare l'azienda specializzata autorizzata.

Conversione e riparazioni

Modifiche improprie all'impianto di condizionamento possono causare danni alle persone e/o a cose.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a un'azienda specializzata autorizzata.
- ▶ Non apportare modifiche all'unità esterna, all'unità interna o ad altre parti dell'impianto di condizionamento.
- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, scollegare l'impianto di condizionamento dall'alimentazione elettrica.

Informazioni per l'utilizzo dell'impianto

L'uso scorretto del condizionatore può essere dannoso per la salute.

- ▶ Evitare lunghe esposizioni dirette al flusso d'aria.
- ▶ Nel caso di neonati, bambini, anziani, persone allettate o disabili assicurarsi che la temperatura aria ambiente sia adatta per la loro permanenza nel locale.
- ▶ Per evitare il pericolo di lesioni, non introdurre mai oggetti nell'apparecchio.

L'uso errato dell'apparecchio può ridurne la potenza e causare danni all'apparecchio stesso e alle persone.

- ▶ Non bloccare le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- ▶ Chiudere porte e finestre durante il funzionamento.
- ▶ Proteggere l'unità interna dalla penetrazione d'acqua.
- ▶ Controllare regolarmente il telaio di montaggio dell'unità esterna per verificare l'assenza di usura e il saldo fissaggio.
- ▶ Non esercitare pesi sull'unità esterna, ad es. con oggetti o persone.
- ▶ Contenere il più possibile la presenza di polvere, vapore e umidità nel luogo di posa dell'unità interna.
- ▶ Non utilizzare gas facilmente infiammabili in prossimità dell'apparecchio, ad es. bombolette spray.
- ▶ Se il condizionatore si comporta in modo anomalo (ad es. odore di bruciato, cavo conduttore difettoso), interrompere immediatamente il funzionamento e scollegare l'alimentazione elettrica.

Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi simili

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.

A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

 Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevedono l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.bosch-homecomfort.it.

2.2 Componenti dell'unità

Unità interna murale CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- legend for figure 1:

- [1] Pannello superiore
- [2] Spazio per piccolo filtro
- [3] Filtro dell'aria
- [4] Torna al display
- [5] Tasto per funzionamento manuale
- [6] Pannello del flusso d'aria

Unità interna murale CL6001iU W - legend for figure 3:

- [1] Pannello superiore
- [2] Filtro dell'aria
- [3] Spazio per due piccoli filtri
- [4] Sensore di movimento (Human sensor)
- [5] Tasto per funzionamento manuale
- [6] Pannello del flusso d'aria
- [7] Display

Unità interna canalizzata integrata CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legenda per figura 4:

- [1] Entrata aria
- [2] Centralina elettrica
- [3] Filtro dell'aria
- [4] Uscita aria

Unità interna a cassetta CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... e CL5001iU 4CC...- legenda per figura 5 e 5:

- [1] Display
- [2] Griglia di aspirazione dell'aria
- [3] Entrata aria
- [4] Uscita aria

Unità a rack CL5000iU CN...- legenda per figura 6:

- [1] Uscita aria
- [2] Display
- [3] Tubo del refrigerante
- [4] Tubo di scarico della condensa
- [5] Griglia di aspirazione dell'aria / Aspirazione aria

Unità esterna - legenda per figura 7:

- [1] Coperchio del ventilatore
- [2] Tubo del refrigerante
- [3] Cavo di collegamento (all'unità interna)
- [4] Valvola per gas e liquidi

2.3 Range della temperatura di funzionamento

	Temperatura ambiente	Temperatura esterna
Raffresca-mento	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Riscaldament o	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Deumidificazi one	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Temperatura ambiente	Temperatura esterna
Raffresca-mento	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Riscaldament o	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Deumidificazi one	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Il dispositivo di protezione integrato può impedire il funzionamento dell'apparecchio in caso di utilizzo a temperature al di fuori di questo intervallo.



Se l'umidità è superiore all'80%, può formarsi della condensa all'uscita dell'aria. Per evitare che ciò accada, aprire il più possibile le alette di ventilazione verticali (verticali rispetto al suolo) e impostare una potenza del ventilatore elevata.

2.4 Informazioni sul refrigerante

Questo dispositivo **utilizza come refrigerante gas fluorurati a effetto serra**. L'unità è sigillata ermeticamente. Le seguenti informazioni sul refrigerante sono conformi ai requisiti del Regolamento UE n. 517/2014 sui gas fluorurati a effetto serra.



Avviso per l'utente: se l'installatore aggiunge del refrigerante, inserisce il volume di riempimento aggiunto e la quantità totale del refrigerante nella seguente tabella.

Tipo di prodotto	Potenza nominale di raffrescamento [kW]	Potenza nominale di riscaldamento [kW]	Tipo di refrigerante	Potenziale di riscaldamento globale (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ equivalente della carica iniziale	Volume di carica iniziale [kg]	Volume di riempimento aggiuntivo per la lunghezza del tubo L ¹⁾ [g/m]	Volume di carica totale durante la messa in funzione [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Lunghezza totale del tubo L in metri (se L > 5 m percorso semplice dall'unità esterna all'unità interna).

Tab. 4 Gas F

3 Funzionamento e manutenzione



ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica o di parti mobili

- Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, interrompere l'alimentazione elettrica.
- Per i lavori di manutenzione non riportati in questo elenco, rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.



Le informazioni sulle impostazioni di comando delle unità interne sono riportate nelle rispettive istruzioni per l'uso.

3.1 Conflitto modalità operativa

Se si utilizzano condizionatori multisplit sono possibili tutte le modalità operativa ma con le seguenti eccezioni:

Se si gestiscono più unità interne può accadere che le unità interne entrino in standby a causa di un conflitto della modalità operativa. Un conflitto modalità operativa avviene quando almeno una unità interna si trova in modo riscaldamento e al contempo almeno un'unità interna è in un'altra modalità operativa (per es. modo raffrescamento). Il modo riscaldamento ha sempre la precedenza. Tutte le unità interne che non si trovano in modo riscaldamento entrano in standby a causa del conflitto della modalità operativa.



Mostra unità interne con conflitto modalità operativa «--» appare sul display oppure lampeggia la spia di funzionamento e la spia del timer. Per ulteriori informazioni vedere la documentazione tecnica dell'unità interna.

Impedire il conflitto modalità operativa:

- nessuna unità interna si trova in modo riscaldamento.
- Tutte le unità interne si trovano in modo riscaldamento e/o oppure sono spente.

3.2 Tipi di funzionamento e funzioni disponibili

- Per una lista dettagliata delle caratteristiche, consultare le istruzioni per l'uso dell'unità interna corrispondente.



Le seguenti caratteristiche non sono disponibili nei sistemi Multisplit.

- Funzioni di risparmio energetico (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W in standby
- iClean
- Modalità silenziosa
- Wind avoid me
- Funzionamento manuale
- Rilevamento perdita di refrigerante
- Controllo dell'umidità
- Modalità di emergenza



Per garantire la piena funzionalità, utilizzare un telecomando compatibile con l'unità interna utilizzata.

4 Indicazioni per il risparmio energetico e ottimizzazione delle prestazioni

- Impostare l'apparecchio su temperature medie.
- Chiudere le tende durante il funzionamento in raffrescamento per evitare la luce diretta del sole.
- Durante il funzionamento chiudere porte e finestre.
- Mantenere libere le prese d'aria e le uscite.
- Regolare le bocchette di ventilazione in modo che l'aria circoli bene.
- Utilizzare il timer e la funzione ECO/Sleep integrata nell'apparecchio (se presente).
- Pulire regolarmente e accuratamente il filtro. Si consiglia di eseguire la pulizia ogni 2 settimane.
- Regolare correttamente le bocchette di ventilazione.
- Azionare sempre l'apparecchio con bocchette di ventilazione aperte.

5 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Vecchi dispositivi elettrici ed elettronici



Questo simbolo significa che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti, ma che deve invece essere conferito presso gli appositi punti di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Il simbolo è valido per i paesi che hanno direttive sui rifiuti elettronici, ad esempio la "Direttiva 2012/19/CE dell'Unione Europea sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici". Queste disposizioni definiscono il quadro normativo della direttiva valida per il ritorno e il riciclaggio degli apparecchi elettronici usati in ciascun paese.

Gli apparecchi elettronici che possono contenere sostanze pericolose devono essere riciclati in modo responsabile al fine di ridurre al minimo i possibili danni all'ambiente e i pericoli per la salute delle persone. A tal fine, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare le risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici usati, contattare le autorità locali, la società di smaltimento dei rifiuti o il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni, visitare il sito:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Refrigerante R32



L'apparecchio contiene gas fluorurato R32 (potenziale di riscaldamento globale 675¹⁾) media combustibilità e bassa tossicità (A2L o A2).

La quantità contenuta è indicata sull'etichetta nominativa dell'unità esterna dell'apparecchio.

Il refrigerante è pericoloso per l'ambiente e deve essere raccolto e smaltito separatamente.

1) Ai sensi dell'ALLEGATO VI del REGOLAMENTO (UE) N. 573/2024 del Parlamento e del Consiglio europeo del 7 febbraio 2024.

6 Informativa sulla protezione dei dati



Noi, **Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia**, elaboriamo informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 §1.1 (b) GDPR), per

adempiere al nostro dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR), per salvaguardare i nostri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 §1.1 (f) GDPR) nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR). Per fornire servizi quali vendite e marketing, gestione dei contratti, gestione dei pagamenti, programmazione, hosting dei dati e servizi di hotline, potremmo richiedere e trasferire i dati a fornitori di servizi esterni e/o affiliati di Bosch. In alcuni casi, ma solo se viene garantita un'adeguata protezione dei dati, i dati personali possono essere trasferiti a destinatari situati al di fuori dello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni vengono fornite su richiesta. Potete rivolgervi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Avete il diritto di opporvi in qualsiasi momento al trattamento dei vostri dati personali sulla base dell'art. 6 §1.1 (f) GDPR per motivi legati alla vostra situazione particolare o se i vostri dati vengono utilizzati per scopi di marketing diretto. Per esercitare i vostri diritti, contattateci all'indirizzo **DPO@bosch.com**. Per ulteriori informazioni, seguire il codice QR.

Turinys

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos	74
1.1 Simbolių paaiškinimas	74
1.2 Bendrieji saugos nurodymai	75
1.3 Naudojimosi instrukcija nurodymai	75
2 Duomenys apie gaminį	75
2.1 Atitikties deklaracija	75
2.2 Vieneto komponentai	76
2.3 Darbinės temperatūros diapazonas	76
2.4 Informacija apie šaldymo agentą	77
3 Eksploatavimas ir techninė priežiūra	77
3.1 Veikimo režimo konfliktas	77
3.2 Galimi veikimo režimai ir funkcijos	78
4 Patarimai, kaip taupyti energiją ir galios optimizavimas	78
5 Aplinkosauga ir utilizavimas	78
6 Duomenų apsaugos pranešimas	79

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

1.1 Simbolių paaiškinimas

Įspėjimai

Įspėjimuose signaliniai žodžiai įspėjimo pradžioje naudojami kilsiančios rizikos rūšiai ir rimtumui nurodyti, jei nebus imtasi priemonių pavojui sumažinti.

Šiame dokumente apibrėžti ir gali būti vartojami šie signaliniai žodžiai:



PAVOJUS

PAVOJUS nurodo, kad galima patirti sunkų ar gyvybei pavojingą sužalojimą.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS nurodo pavojingą situaciją, kuri gali būti sunkaus sužalojimo priežastis ar sukelti pavojų gyvybei, jei jos nebus išvengta.



PERSPĖJIMAS

PERSPĖJIMAS nurodo pavojingą situaciją, kuri gali būti nesunkaus ar vidutinio sunkumo sužalojimo priežastis, jei jos nebus išvengta.

PRANEŠIMAS

PRANEŠIMAS nurodo, kad gali būti padaryta turtinės žalos.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

Simbolis	Reikšmė
	Įspėjimas dėl liepsniųjų medžiagų: šaldymo agentas R32 šiame gaminyje yra vidutiniškai degios ir vidutiniškai toksiškos dujos (A2L arba A2).
	Atlikdami įrengimo ir techninės priežiūros darbus, mūvėkite apsaugines pirštines.
	Techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.
	Eksploatuodami laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

Lent. 1

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

Nuorodos tikslinei grupei

Ši naudojimo instrukcija skirta kondicionieriaus naudotojui. Būtina laikytis visose su įrenginiu susijusiose instrukcijose pateiktų nurodymų. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos, gali būti sužaloti asmenys ir net gali iškilti pavojus gyvybei.

- Prieš pradėdami bet kurias įrenginio sudedamąsias dalis, perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykite jas saugioje vietoje.
- Laikykitės saugos ir įspėjamųjų nuorodų.

Naudojimas pagal paskirtį

Vidinis blokas yra skirtas montavimui pastato viduje, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie išorinio bloko, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Išorinis blokas yra skirtas montavimui lauke, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie vieno ar kelių vidinių blokų, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Kondicionierius skirtas naudoti tik komerciškai / privačiai vietoje, kuriose temperatūros nuokrypiai nuo nustatytų verčių nekelia pavojaus gyvyms organizmams ir daiktams. Kondicionierius neskirtas norimam absoliučiajam oro drėgnumui reguliuoti ir išlaikyti.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Įrenginį naudojant ne pagal paskirtį ir dėl šios priežasties atsiradus defektams garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Norint montuoti specialiose vietose (požeminiame garaže, techninėse patalpose, balkone arba bet kioje pusiau atviroje vietoje):

- Pirmiausia laikykitės techninėje dokumentacijoje pateiktų montavimo vietai keliamų reikalavimų.

Šaldymo agento keliamo bendrieji pavojai

- Šis įrenginys yra pripildytas šaldymo agento. Šaldymo agento dujos, kontaktuodamos su ugnimi, gali sudaryti nuodingas dujas.
- Kreipkitės į specializuotą įmonę, kad sistemą reguliariai patikrintų ir pagal poreikį atliktų techninę priežiūrą.
- Jei įtariate, kad yra šaldymo agento nuotėkis, patalpą gerai išvėdinkite ir informuokite įgaliotą šildymo sistemų techninės priežiūros įmonę.

Permontavimas ir remontas

Atlikus netinkamus kondicionieriaus pakeitimus, galimi asmenų sužalojimai ir/arba materialinė žala.

- Darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai specializuotai įmonei.
- Nekeiskite išorinio bloko, vidinio bloko ar kitų kondicionieriaus dalių.
- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite kondicionierių nuo elektros srovės tiekimo sistemos.

Nuorodos, kaip elgtis su įrenginiu

Netinkamas kondicionieriaus naudojimas gali pakenkti Jūsų sveikatai.

- Oro srautas neturi būti nukreiptas į kūną ilgesnį laiką.
- Užtikrinkite, kad patalpos temperatūra būtų tinkama patalpoje esantiems asmenims, pvz., kūdikiams, vaikams, vyresnio amžiaus žmonėms, iš lovos nepakylantiems ligoniams ir negalimiems žmonėms.
- Į įrenginį niekada neikiškite daiktų, nes galite susižaloti.

Netinkamai elgiantis su įrenginiu, galimas įrenginio galios sumažėjimas, įrenginio pažeidimų atsiradimas bei asmenų sužalojimas.

- Neužblokuokite įrenginio oro įleidimo ir oro išleidimo angų.
- Įrenginiui veikiant uždarykite langus ir duris.
- Saugokite, kad į vidinį bloką nepatektų vandens.
- Reguliariai tikrinkite, ar nesusidėvėjęs ir ar gerai pritvirtintas išorinio bloko montavimo rėmas.
- Ant išorinio bloko draudžiama dėti daiktus, taip pat draudžiama ant jo lipti žmonėms.
- Užtikrinkite, kad vidinio bloko pastatymo patalpoje nebūtų dulkių, garų ir drėgmės.
- Netoli įrenginių nenaudokite labai degiųjų dujų, pvz., iš purškiamųjų flakonų.
- Jei atrodo, kad su kondicionieriumi kažkas negerai (pvz., degėsio kvapas, pažeistas kabelis), eksploatavimą nedelsdami nutraukite ir atjunkite elektros srovės tiekimą.

Elektrinių įrenginių, skirtų naudoti namų ūkyje ir panašiais tikslais, sauga

Siekiant išvengti elektrinių įrenginių keliamo pavojaus, remiantis EN 60335-1, reikia laikytis šių reikalavimų:

„Vaikams nuo 8 metų ir asmenims su ribotais fiziniais, jusliniais ir intelektualiais gebėjimais, neturintiems pakankamai patirties ar žinių, šį įrenginį leidžiama naudoti tik prižiūrint kitam asmeniui arba jei jie buvo instruktuoti, kaip įrenginiu saugiai naudotis ir žino apie galimus pavojus. Vaikams su įrenginiu žaisti draudžiama. Vaikams atlikti valymo ir naudotojui skirtus techninės priežiūros darbus, jei neprižiūri kitas asmuo, draudžiama.“

„Jei pažeidžiamas prijungimo prie tinklo laidas, siekiant išvengti pavojaus, dėl jo pakeitimo privaloma kreiptis į gamintoją, klientų aptarnavimo tarnybą arba kvalifikuotą asmenį.“

1.3 Naudojimosi instrukcija nurodymai

Visus paveikslėlius rasite šios instrukcijos gale. Tekste yra nuorodos į paveikslėlius.

Šie gaminiai, priklausomai nuo modelio, gali skirtis, nei pavaizduota šios instrukcijos paveikslėliuose.

2 Duomenys apie gaminį

2.1 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.

 CE ženklą patvirtinama, kad gaminys atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete: www.bosch-homecomfort.lt.

2.2 Vieneto komponentai

Ant sienos montuojamas, patalpoje naudojamas įrenginys CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E. 1 pav. legenda:

- [1] Viršutinis skydelis
- [2] Vieta mažam filtrui
- [3] Oro filtras
- [4] Ekranas galinė dalis
- [5] Rankinio valdymo mygtukas
- [6] Oro srauto skydelis

Ant sienos montuojamas, patalpoje naudojamas įrenginys CL6001iU W . 3 pav. legenda:

- [1] Viršutinis skydelis
- [2] Oro filtras
- [3] Vieta dviem mažiems filtrams
- [4] Judesio jutiklis (Human sensor)
- [5] Rankinio valdymo mygtukas
- [6] Oro srauto skydelis
- [7] Rodymas

Įmontuojamas vidinis blokas su ortakiu CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - paveikslėlio legenda 4:

- [1] Oro įleidimo anga
- [2] Elektros valdymo dėžė
- [3] Oro filtras
- [4] Oro išleidimo anga

Kasetinis vidinis blokas CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... ir CL5001iU 4CC... - paveikslėlio legenda 5 ir 5:

- [1] Rodymas
- [2] Oro įleidimo angos grotelės
- [3] Oro įleidimo anga
- [4] Oro išleidimo anga

Lentynoje montuojamas blokas CL5000iU CN... - paveikslėlio legenda 6:

- [1] Oro išleidimo anga
- [2] Rodymas
- [3] Šaldymo agento vamzdis
- [4] Kondensato išleidimo vamzdis
- [5] Oro įleidimo angos grotelės / oro išleidimo anga

Išorinis blokas – 7 paveikslėlio legenda:

- [1] Ventilatoriaus dengiamasis gaubtas
- [2] Šaldymo agento vamzdis
- [3] Jungiamasis kabelis (prie vidinio bloko)
- [4] Dujų ir skysčių vožtuvas

2.3 Darbinės temperatūros diapazonas

	Patalpos temperatūra	Lauko temperatūra
Vėsinimas	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Šildymas	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Drėgmės šalinimas	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Lent. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Patalpos temperatūra	Lauko temperatūra
Vėsinimas	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Šildymas	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Drėgmės šalinimas	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Lent. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Įmontuojamas apsauginis įrenginys gali apsaugoti, kad įrenginys neveiktų, kai temperatūros reikšmė nepatenka į darbinės temperatūros diapazoną.



Jeigu drėgnumas viršija 80 %, oro išleidimo angoje gali susidaryti kondensatas. Norėdami to išvengti, kuo plačiau atidarykite vertikalias (vertikalias žemės atžvilgiu) ventiliavimo sklendes ir nustatykite didelę ventiliatoriaus galią.

2.4 Informacija apie šaldymo agentą

Šiame įrenginyje kaip šaldymo agentas naudojamos **fluorintos šiltnamio efektą sukeliančios dujos**. Įrenginys yra hermetiškai sandarus. Toliau pateikta informacija apie šaldymo agentą atitinka ES Reglamento Nr. 517/2014 reikalavimus dėl fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.



Pastaba naudotojui: jei montuotojas papildys šaldymo agento, jis įveda papildytą pildymo tūrį ir visą aušalo kiekį toliau pateiktoje lentelėje.

Gaminio tipas	Vardinė aušinimo galia [kW]	Vardinė šildymo galia [kW]	Šaldymo agento tipas	Visuotinio atšilimo potencialas (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Pradinio pripildymo kiekio CO ₂ ekvivalentas	Pradinio užpildymo kiekis [kg]	Papildomas užpildymo kiekis pagal vamzdžio ilgį L ¹⁾ [g/m]	Bendras užpildymo kiekis paleidimo eksploatuoti metu [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Bendras vamzdžio ilgis L metrais (jei L > 5 m paprastos linijos nuo išorinio bloko iki vidinio bloko).

Lent. 4 F dujos

3 Eksplotavimas ir techninė priežiūra



PERSPĖJIMAS

Elektros srovės smūgio arba judančių dalių keliamas pavojus

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus išjunkite elektros srovės tiekimą.
- Čia nenurodytus techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai specializuotai įmonei.



Informacijos apie vidinių blokų naudojimą rasite atitinkamose naudojimo instrukcijose.

3.1 Veikimo režimo konfliktas

Naudojant "Multisplit" kondicionierius, galimi visi veikimo režimai, tačiau su tokiais ypatumais:

Jeigu naudojate daugiau nei vieną vidinį bloką, vidiniai blokai dėl veikimo režimo konflikto gali persijungti į pristabdytosios veiksenos režimą. Veikimo režimo konfliktas įvyksta tuomet, kai bent vienas vidinis blokas veikia šildymo režime ir tuo pačiu metu bent vienas vidinis blokas veikia kitame veikimo režime (pvz., vėsinimo režime). Šildymo režimas visada yra prioritetas. Visi vidiniai blokai, kurie nėra šildymo režime, dėl veikimo režimo konflikto perjungiami į pristabdytosios veiksenos režimą.



Vidiniai blokai su veikimo režimo konfliktu rodo „--“ ekrane arba mirksi veikimo lemputė ir šviečia laikmačio lemputė. Norėdami sužinoti daugiau, žr. vidinių blokų techninę dokumentaciją.

Venkite veikimo režimo konflikto:

- nė vienas vidinis blokas neveikia šildymo režime.
- Visi vidiniai blokai yra šildymo režime ir (arba) išjungti.

3.2 Galimi veikimo režimai ir funkcijos

- Išsamų funkcijų sąrašą rasite atitinkamo vidinio bloko naudojimo instrukcijoje.



Šios funkcijos nėra prieinamos "Multisplit" sistemose.

- Energijos taupymo funkcijos ("Eco", "Eco+", "Save+")
- Įranga
- 1 W budėjimo režimu
- "iClean"
- Tylusis režimas
- Vėjo išvengimas
- Rankinis valdymas
- Aušalo nuotėkio aptikimas
- Drėgmės kontrolė
- Avarinis režimas



Norėdami užtikrinti visas funkcijas, naudokite nuotolinio valdymo pultelį, suderinamą su naudojamu vidiniu bloku.

4 Patarimai, kaip taupyti energiją ir galios optimizavimas

- Įrenginiui nustatykite vidutinę temperatūrą.
- Nustatę vėsinimo režimą, užtraukite užuolaidas, kad nepatektų tiesioginiai saulės spinduliai.
- Naudodami įrenginį, uždarykite duris ir langus.
- Neuždenkite oro įėjimo ir išėjimo angų.
- Vėdinimo sklendes nustatykite taip, kad gerai cirkuliuotų oras.
- Naudokite laikmatį ir integruotą taupymo / užmigimo funkciją (jei yra).
- Reguliariai ir kruopščiai valykite filtrą. Rekomenduojame valyti kas 2 savaites.
- Tinkamai nustatykite vėdinimo sklendes.
- Naudojant įrenginį, horizontalios vėdinimo sklendės turi būti nuolat atidarytos.

5 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas.

Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą.

Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti.

Konstruktiniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterijas

Baterijas į buitinių atliekų kontenerius mesti draudžiama. Panaudotos baterijos turi būti šalinamos vietinėse atliekų surinkimo įmonėse.

Šaldymo agentas R32



Įrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R32 (pasaulinio atšilimo potencialas 675¹⁾) mažai degus ir mažai toksiškas (A2L arba A2).

Naudojamas kiekis nurodytas įrenginio išorinio bloko techninių duomenų lentelėje.

Šaldymo agentas pavojingas aplinkai ir turi būti surenkamas ir utilizuojamas atskirai.

1) remiantis 2024 m. vasario 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos REGLAMENTO (ES) Nr. 573/2024 VI PRIEDU

6 Duomenų apsaugos pranešimas



Mes, **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, tvarkome gaminio ir montavimo informaciją, techninius duomenis ir prijungimo duomenis, ryšio duomenis, gaminio registravimo duomenis ir klientų istorijos duomenis, kad užtikrintume gaminio funkcionalumą (BDAR 6 str.

1 dal. 1 sak. b punktas), kad įvykdytumėme savo įsipareigojimus dėl gaminio stebėjimo ir gaminio saugumo tikslais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad apsaugotume savo teises, susijusias su garantijos ir gaminio registravimo klausimais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad galėtume analizuoti mūsų produktų pardavimą ir pateikti individualią bei su produktu susijusią informaciją ir pasiūlymus (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas). Teikti pardavimų ir rinkodaros bei karštosios linijos paslaugas, valdyti sutarčių vykdymą, vykdyti mokėjimus, programuoti ir patalpinti duomenis galime įgalioti išorinius paslaugų teikėjus ir (arba) su "Bosch" susijusias įmones ir jiems perduoti šiuos duomenis. Tam tikrais atvejais, bet tik tuo atveju, jei garantuojama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduodami gavėjams už Europos ekonominės erdvės ribų. Daugiau informacijos suteikiama gavus užklausimą. Su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu galite susisiekti šiuo adresu: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Pagal BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktą turite teisę bet kada nesutikti su duomenų tvarkymu dėl priežasčių, susijusių su Jūsų asmenine situacija, arba jei duomenys tvarkomi tiesioginės reklamos tikslais. Jei norite pasinaudoti savo teisėmis, susisiekite su mumis adresu

DPO@bosch.com. Norėdami gauti daugiau informacijos, nuskaitykite QR kodą.

Satura rādītājs

1	Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi	80
1.1	Simbolu skaidrojums	80
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi	81
1.3	Norādījumi par šo instrukciju	81
2	Izstrādājuma apraksts	81
2.1	Atbilstības deklarācija	81
2.2	Bloka komponenti	82
2.3	Darba temperatūras diapazons	82
2.4	Informācija par aukstumaģentu	83
3	Ekspluatācija un apkope	83
3.1	Darbības režīma konflikts	83
3.2	Pieejamie darba režīmi un funkcijas	84
4	Norādījumi par enerģijas taupīšanu un jaudas optimizāciju	84
5	Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija	84
6	Paziņojums par datu aizsardzību	85

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums

Brīdinājumi

Brīdinājuma sākumā izmantotie signālvārdi apzīmē sagaidāmā riska veidu un smaguma pakāpi, ja netiks veikti pasākumi bīstamības mazināšanai.

Turpmāk norādītie signālvārdi ir definēti un var tikt izmantoti šajā dokumentā:

 **BĪSTAMI**

BĪSTAMI norāda, ka var rasties smaga vai dzīvībai bīstama trauma.

 **BRĪDINĀJUMS**

BRĪDINĀJUMS apzīmē bīstamu situāciju, kura var izraisīt traumas vai apdraudējumu dzīvībai, ja to nenovērš.

 **UZMANĪBU**

UZMANĪBU apzīmē bīstamu situāciju, kura var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas, ja to nenovērš.

IEVĒRĪBAI

IEVĒRĪBAI norāda, ka var rasties būtiski bojājumi.

Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

Simbols	Nozīme
	Brīdinājums par viegli uzliesmojošām vielām: aukstumaģents R32 šajā izstrādājumā ir gāze ar zemu degtspēju un zemu toksiskumu (A2L vai A2).
	Uzstādīšanas un apkopes darbu laikā valkāt aizsargcimdus.
	Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēta persona, ievērojot apkopes instrukcijā minētos norādījumus.
	Darbības laikā ievērojiet lietošanas instrukcijā minētos norādījumus.

Tab. 1

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

Norādījumi attiecībā uz mērķgrupu

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta kondicionēšanas iekārtas lietotājiem. Jāņem vērā visās ar iekārtu saistītajās instrukcijās sniegtie norādījumi. Noteikumu neievērošana var izraisīt materiālos zaudējumus un radīt traumas, kā arī draudus dzīvībai.

- ▶ Pirms lietošanas izlasiet visu iekārtas sastāvdaļu lietošanas instrukcijas un saglabājiet tās.
- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus.

Paredzētais pielietojums

Iekšējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu ārējam blokam un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Ārējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu vienam vai vairākiem iekšējiem blokiem un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Kondicionēšanas iekārta paredzēta komerciālai/privātai lietošanai, ja iestatīto nominālvērtību temperatūras novirzes neizraisa apdraudējumu dzīvām būtnēm vai materiālu bojājumus. Kondicionēšanas iekārta nav paredzēta, lai precīzi iestatītu un saglabātu vēlamo absolūto gaisa mitrumu.

Jebkāds cits pielietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Izmantošana citā veidā un tās rezultātā radušies bojājumi neietilpst garantijas nosacījumos.

Instalācijai īpašās vietās (pazemes garāžās, tehniskajās telpās, uz balkona vai jebkurā daļēji atvērtā vietā):

- ▶ Vispirms ievērojiet tehniskajā dokumentācijā dotās prasības attiecībā uz instalēšanas vietu.

Vispārīgie bīstamie faktori, kas saistīti ar aukstumaģentu

- ▶ Šī iekārta ir uzpildīta ar aukstumaģentu. Aukstumaģents uguns iedarbībā var veidot indīgas gāzes.
- ▶ Sertificētam specializētajam uzņēmumam iekārta regulāri ir jāpārbauda un vajadzības gadījumā tai jāveic apkope.
- ▶ Ja ir aizdomas, ka ir izplūdis aukstumaģents, rūpīgi izvēdiniet telpu un informējiet specializēto uzņēmumu.

Pārbūve un remonts

Nelietpratīga kondicionēšanas iekārtas izmaiņšana var radīt personu miesas bojājumus un/vai materiālos zaudējumus.

- ▶ Darbus drīkst veikt vienīgi specializēts apkures tehnikas uzņēmums.
- ▶ Neveiciet ārējā bloka, iekšējā bloka vai citu kondicionēšanas iekārtas daļu izmaiņas.
- ▶ Pirms apkopes darbu uzsākšanas atvienojiet kondicionēšanas iekārtu no strāvas padeves.

Norādījumi par iekārtas lietošanu

Nepareizi lietojot iekārtu, var tikt nodarīts kaitējums jūsu veselībai.

- ▶ Izvairieties no ilgās atrašanās tiešā gaisa plūsmā.
- ▶ Ja telpā atrodas zīdaiņi, bērni, vecāka gadagājuma cilvēki, guloši cilvēki vai cilvēki ar kustību traucējumiem, pārliecinieties, ka temperatūra telpā atbilst šo cilvēku vajadzībām.
- ▶ Nekad neievietojiet iekārtā priekšmetus, jo tie var tikt sabojāti.

Nepareizi lietojot iekārtu, var samazināties tās jauda, kā arī var tikt sabojāta iekārta un var tikt nodarīti miesas bojājumi cilvēkiem.

- ▶ Nenobloķējiet iekārtas gaisa ieplūdes un izplūdes vietas.
- ▶ Darbības laikā aizveriet durvis un logus.
- ▶ Sargājiet iekšējo bloku no ūdens iekļūšanas tajā.
- ▶ Regulāri pārbaudiet ārējā bloka montāžas sastatnes nodilumu un stabilitāti.
- ▶ Neiedarbojieties uz ārējo bloku ar svaru, piem., nenovietojiet uz tā priekšmetus un neļaujiet uz tā atrasties cilvēkiem.
- ▶ Raugieties, lai iekšējā bloka uzstādīšanas telpā nekrātos putekļi, tvaiki un mitrums.
- ▶ Iekārtas tuvumā nelietojiet viegli uzliesmojošas gāzes, piem., no sprauslām.
- ▶ Ja ir aizdomas, ka kondicionēšanas iekārtai ir defekts (piem., deguma smaka, bojāts kabelis), nekavējoties pārtrauciet darbību un atvienojiet strāvas padevi.

Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzēto elektrisko ierīču drošība

Lai novērstu elektrisko ierīču radītu apdraudējumu, atbilstoši EN 60335-1 ir jāievēro šādas prasības:

„Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, personas ar fiziskiem, uztveres vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām par šādu ierīču apkalpošanu, ja ir nodrošināta pienācīga uzraudzība vai arī lietotājs ir instruēts par ierīces drošu ekspluatāciju un no tās izrietošiem riskiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus bez pienācīgas uzraudzības.“

„Lai novērstu apdraudējumu, bojātu elektrotīkla strāvas padeves kabeli uzticiet nomainīt uzstādītājam vai klientu servisam, vai sertificētam elektriķim.“

1.3 Norādījumi par šo instrukciju

Visi attēli atrodas šīs instrukcijas beigās. Tekstā ir norādes uz attēliem.

Atkarībā no modeļa izstrādājumi var atšķirties no attēliem šajā instrukcijā.

2 Izstrādājuma apraksts

2.1 Atbilstības deklarācija

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.

 Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamajiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā: www.bosch-homecomfort.lv.

2.2 Bloka komponenti

Pie sienas uzstādīts iekšējais bloks CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- apzīmējumi attēlā 1:

- [1] Augšējais panelis
- [2] Vieta mazajam filtram
- [3] Gaisa filtrs
- [4] Displeja aizmugure
- [5] Taustiņš manuālai darbībai
- [6] Gaisa plūsmas panelis

Pie sienas uzstādīts iekšējais bloks CL6001iU W - apzīmējumi attēlā 3:

- [1] Augšējais panelis
- [2] Gaisa filtrs
- [3] Vieta diviem mazajiem filtriem
- [4] Kustības sensors (Human sensor)
- [5] Taustiņš manuālai darbībai
- [6] Gaisa plūsmas panelis
- [7] Displejs

Iebūvēts iekšējais bloks ar kanālu CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - apzīmējumi attēlā 4:

- [1] Gaisa ievads
- [2] Elektriskā vadības kārba
- [3] Gaisa filtrs
- [4] Gaisa izplūde

Kasešu iekšējais bloks CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... un CL5001iU 4CC...- apzīmējumi attēlā 5 un 5:

- [1] Displejs
- [2] Gaisa ievada režģis
- [3] Gaisa ievads
- [4] Gaisa izplūde

Uz statīva uzstādīts bloks CL5000iU CN... - apzīmējumi attēlā 6:

- [1] Gaisa izplūde
- [2] Displejs
- [3] Aukstumaģenta caurule
- [4] Kondensāta noteka
- [5] Gaisa ievada režģis/gaisa ievads

Āra bloks - apzīmējumi attēlā 7:

- [1] Ventilatora pārsegs
- [2] Aukstumaģenta caurule
- [3] Savienotājkabelis (uz iekšējo bloku)
- [4] Gāzes un šķidruma vārsts

2.3 Darba temperatūras diapazons

	Telpas temperatūra	Āra temperatūra
Dzesēšana	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Apkure	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Sausināšana	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Telpas temperatūra	Āra temperatūra
Dzesēšana	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Apkure	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Sausināšana	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Iebūvētā aizsargierīce nepieļauj iekārtas darbību temperatūrā, kas ir ārpus iepriekš norādītā diapazona.



Ja mitrums pārsniedz 80 %, pie gaisa izplūdes var veidoties mitrums. Lai to nepieļautu, atveriet vertikālos (vertikāli attiecībā pret zemi) ventilācijas atvāžamos vāciņus, cik plaši iespējams un iestatiet augstu ventilatora jaudu.

2.4 Informācija par aukstumaģentu

Šajā iekārtā kā aukstumaģents tiek izmantotas fluorētas siltumnīcefekta gāzes. Bloks ir hermētiski noslēgts. Tālāk norādītā informācija par aukstumaģentu atbilst ES Regulas Nr. 517/2014 prasībām par fluorētām siltumnīcefekta gāzēm.



Informācija lietotājam: ja jūsu montieris papildina aukstumaģentu, pievienotais uzpildīšanas daudzums un kopējais aukstumaģenta daudzums viņam ir jānorāda nākamajā tabulā.

Izstrādājuma tips	Nominālā dzesēšanas jauda [kW]	Nominālā apkures jauda [kW]	Aukstumaģenta veids	Globālās sasilšanas potenciāls (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Sākotnējās uzpildes CO ₂ ekvivalents	Sākotnējās uzpildes daudzums [kg]	Papildu uzpildes tilpums atbilstoši cauruļu garumam L ¹⁾ [g/m]	Kopējais uzpildes daudzums ekspluatācijas uzsākšanas laikā [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Kopējais cauruļu garums L metros (ja L > 5 m tikai ceļam no āra bloka uz iekšējo bloku).

Tab. 4 Fluorētās siltumnīcefekta gāzes

3 Ekspluatācija un apkope



UZMANĪBU

Bīstamība, ko var radīt strāvas trieciens vai kustīgas detaļas

- Pirms visiem apkopes darbiem pārtrauciet strāvas padevi.
- Apkopes darbus, kuri nav šeit minēti, drīkst veikt tikai sertificēts specializētais uzņēmums.



Informācija par iekšējo bloku lietošanu atrodama attiecīgajās lietošanas instrukcijās.

3.1 Darbības režīma konflikts

Izmantojot "Multisplit" gaisa kondicionēšanas iekārtu, iespējami visi darbības režīmi, bet ar šādām ierobežībām:

ja izmantojat vairāk nekā vienu iekšējo bloku, iekšējie bloki darbības režīmu konflikta dēļ var pārslēgties gaidstāves režīmā. Darbības režīmu konflikts rodas, ja vismaz viens iekšējais bloks ir apkures režīmā un vienlaikus vismaz viens iekšējais bloks citā darbības režīmā (piem., dzesēšanas režīmā). Apkures režīms vienmēr ir prioritārs. Visi iekšējie bloki, kas nav apkures režīmā, darbības režīmu konflikta dēļ pārslēdzas gaidstāves režīmā.



Iekšējie bloki ar darbības režīmu konfliktu rāda displejā „--“ vai mirgo darbības lampiņa un taimera lampiņa. Papildu informāciju skatīt iekšējo bloku tehniskajā dokumentācijā.

Darbības režīmu konflikta novēršana:

- neviens iekšējais bloks nav apkures režīmā;
- visi iekšējie bloki ir apkures režīmā un/vai izslēgti.

3.2 Pieejamie darba režīmi un funkcijas

- Detalizētu funkciju sarakstu skatiet attiecīgā iekšējā bloka lietošanas instrukcijā.



Turpmākās funkcijas nav pieejamas ar Multisplit sistēmām.

- Enerģijas ekonomijas funkcijas (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W ekspluatācijas sākšana
- iClean
- Klusuma režīms
- Plūsma novērsta uz sāniem
- Manuālā darbība
- Aukstumaģenta noplūdes noteikšana
- Gaisa mitruma regulēšana
- Ārkārtas režīms



Lai nodrošinātu pilnu funkcionalitāti, izmantojiet ar iekšējo bloku saderīgu tālvadības pulti.

4 Norādījumi par enerģijas taupīšanu un jaudas optimizāciju

- Noregulējiet ierīci uz vidējo temperatūru.
- Dzesēšanas režīma laikā aizveriet aizkarus, lai novērstu tiešus saules starus.
- Darbības laikā aizveriet durvis un logus.
- Nenosedziet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres.
- Ventilācijas aizvarus noregulējiet tā, lai gaiss varētu labi cirkulēt.
- Izmantojiet taimeru un ierīcē iemontēto taupīšanas/miega funkciju (ja ir).
- Tīriet filtru regulāri un pamatīgi. Tīrīšanu ieteicams veikt ik pēc 2 nedēļām.
- Noregulējiet ventilācijas aizvarus pareizi.
- Ierīci vienmēr darbiniet ar atvērtiem, horizontāli novietotiem ventilācijas aizvariem.

5 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips. Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.



Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akumulatorus

Akumulatorus aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotus akumulatorus (baterijas) ir utilizējami vietējos savākšanas punktos.

Aukstumaģents R32



Iekārta satur fluorētu gāzi R32 (globālās sasilšanas potenciāls 675¹⁾) viegla uzliesmojamība un zema toksicitāte (A2L vai A2).

Uz iekārtas ārējā bloka nosaukuma etiķetes ir norādīts ietvertais daudzums.

Aukstumaģents ir bīstams videi, un tas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.

1) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2024. gada 7. februāra REGULAS (ES) Nr. 573/2024 VI. PIELIKUMU

6 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija,**

apstrādājam produkta un uzstādīšanas informāciju, tehniskos datus savienojumu datus, komunikācijas datus, produkta reģistrācijas datus un datus par klienta vēsturi produkta funkcionalitātes

nodrošināšanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas b) apakšpunkts), produktu uzraudzības pienākuma izpildei un drošības apsvērumu dēļ (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu tiesību saglabāšanai saistībā ar garantijas un produkta reģistrācijas jautājumiem (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu produktu pārdošanas analīzei, kā arī individuālās un ar produktu saistītas informācijas un piedāvājumu sagatavošanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts). Lai nodrošinātu tādus pakalpojumus kā pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, pārdošanas pārvaldība, maksājumu noformēšana, programmēšana, datu mitināšana un palīdzības dienesta pakalpojumi mēs varam pilnvarot ārējos pakalpojumu sniedzējus un/vai ar Bosch saistītus uzņēmumus un nodot tiem datus. Noteiktos gadījumos, bet tikai tad, ja nodrošināta piemērota datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti saņēmējiem ārpus Eiropas Ekonomiskās zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Jūs varat vērsties pie pilnvarotās personas par datu aizsardzību šādā adresē: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VĀCIJA.

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst jūsu personas datu apstrādei, kas pamatojas uz VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunktu, tādu iemeslu dēļ, kas izriet no jūsu īpašās situācijas, vai šādu datu apstrādei tiešās reklāmas nolūkos. Lai īstenotu jūsu tiesības, sazinieties ar mums **DPO@bosch.com**. Papildu informācijai izmantojiet QR kodu.

Содржина

1	Објаснување на симболите и безбедносни напомени	86
1.1	Објаснување на симболите	86
1.2	Општи безбедносни напомени	87
1.3	Напомени за овој прирачник	87
2	Податоци за производот	87
2.1	Изјава за сообразност	87
2.2	Компоненти на единица	88
2.3	Опсег на работна температура	88
2.4	Информации за разладно средство	89
3	Работа и одржување	89
3.1	Конфликт на режимот на работа	89
3.2	Достапни режими на работа и функции	90
4	Совети за заштеда на енергија и оптимизација на перформанси	90
5	Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	90

1 Објаснување на симболите и безбедносни напомени

1.1 Објаснување на симболите

Предупредувања

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Во овој документ се дефинирани и може да се употребуваат следните сигнални зборови::



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означува дека ќе се случат тешки до смртни телесни повреди.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ означува дека може да се случат тешки до смртни телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ПРЕТПАЗЛИВО означува дека може да се случат лесни до средни телесни повреди.

НАПОМЕНА

ВНИМАНИЕ значи дека може да се случат материјални штети.

Важни информации



Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

Симбол	Значење
	Предупредување за запаливи супстанции: разладното средство R32, во овој производ, е во гасна состојба и има слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).
	Носете заштитни ракавици за време на инсталирање и одржување.
	Одржувањето треба да го спроведува квалификувано лице, кое ќе ги следи насоките во упатството за одржување.
	Внимавајте при работата на насоките во упатството за ракување.

Таб. 1

1.2 Општи безбедносни напомени

Напомени за целната група

Овие упатства за ракување се наменети за корисникот на клима уредот. Мора да се следат насоките во сите упатства релевантни за системот. Ако не се следат насоките, може да дојде до материјални штети и лични повреди, коишто може да бидат дури и смртоносни.

- ▶ Прочитајте ги и чувајте ги упатствата за ракување за сите составни делови на системот.
- ▶ Внимавајте на безбедносните напомени и предупредувањата.

Прописна употреба

Внатрешната единица е предвидена за инсталација во објект, со поврзување со надворешната единица и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Надворешната единица е предвидена за инсталација надвор од објект, со поврзување со една или повеќе внатрешни единици и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Клима уредот е предвиден само за комерцијална/приватна употреба каде што температурните отстапувања од одредените точки не водат кон штети по животот свет или материјалите. Клима уредот не е предвиден за прецизно поставување и одржување на потребната апсолутна влажност.

Секоја друга употреба се смета за непрописна. Непрописната употреба и штетите што резултираат од неа се исклучени од гаранцијата.

За инсталација на специјални локации (подземно паркиралиште, балкон или други полуотворени простори):

- ▶ Внимавајте на барањата за местото на инсталација, наведени во техничката документација.

Општи опасности предизвикани од разладното средство

- ▶ Овој уред е наполнет со разладно средство. Гасот од разладното средство може да биде токсичен ако дојде во контакт со оган.
- ▶ Редовно проверувајте го и одржувајте го системот со помош на сертифициран специјалист.
- ▶ Ако се сомневате дека некаде протекува разладното средство од системот, темелно проветрете ја просторијата и известете сертифициран специјалист.

Модификации и поправки

Непрописните измени на системот за климатизација може да предизвика лични повреди и/или материјални штети.

- ▶ Работите треба да ги изведува само сертифициран специјалист.
- ▶ Не правете никакви измени на надворешната единица, внатрешната единица или на другите делови на системот за климатизација.
- ▶ Исклучете го системот за климатизација од струја пред секое одржување.

Напомени за ракувањето со системот

Погрешната употреба на системот за климатизација може да го наруши вашето здравје.

- ▶ Не задржувајте се предолго директно под воздухот што дува.
- ▶ Погрижете се собната температура да е соодветна за лицата што се наоѓаат во просторијата, како во случајот на бебиња, деца, постари лица, неподвижни или лица со пречки.
- ▶ Никога не ставајте предмети во уредот, така може да се повредите.

Погрешното ракување со уредот може да ја влоши неговата работа, или дури и тој да се оштети и да претрпи лични повреди.

- ▶ Не блокирајте ги отворите за влез и излез на воздухот на уредот.
- ▶ Затворајте ги вратите и прозорците од просторијата додека уредот работи.
- ▶ Заштитете ја внатрешната единица од навлегување на вода во неа.
- ▶ Редовно проверувајте ја монтажната рамка на надворешната единица за да видите дали е изабена и дали е цврста.
- ▶ Не ставајте тешки работи врз надворешната единица, на пример, други предмети, и не качувајте се врз неа.
- ▶ Правта, испарувањата и влагата треба да бидат минимални во просторијата каде што е поставена внатрешната единица.
- ▶ Не користете лесно запаливи гасови во близина на уредот, на пример, спрејови.
- ▶ Ако има нешто што не е во ред со клима уредот (на пример, мирис на изгорено, дефектен кабел), тогаш веднаш исклучете го од струја.

Безбедност на електричните уреди за домашна употреба и слични намени

Со цел да се избегнат опасности, важат следниве спецификации во однос на EN 60335-1:

«Овој уред можат да го користат деца над 8-годишна возраст, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или пак без искуство и знаење, земајќи предвид дека се под надзор или добиваат упатства како безбедно да го користат уредот и ги разбираат опасностите што произлегуваат од употребата. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не смеат да се изведуваат од страна на деца без да бидат под надзор.»

«Доколку се оштети кабелот за струја, истиот мора да го замени производителот или сервисна служба, или пак друго квалификувано лице со цел да се избегнат опасностите што произлегуваат од замената.»

1.3 Напомени за овој прирачник

Ќе пронајдете збир од илустрации на крајот од овој прирачник. Текстот содржи упатувања кон илустрациите.

Во зависност од моделот, вашиот производ може да се разликува од тој во илустрациите во овој прирачник.

2 Податоци за производот

2.1 Изјава за сообразност

Овој производ соодветствува на европските и националните законски побарувања во поглед на конструкцијата и работата.

 Со CE-ознаката се упатува на тоа дека производот е сообразен во однос на сите применливи регулативи на ЕУ со кои се предвидува примената на ознаката.

Целосниот текст од изјавата за сообразност можете да ја пронајдете на интернет: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Компоненти на единица

Сидна внатрешна единица CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- легенда за слика 1:

- [1] Горен панел
- [2] Простор за мал филтер
- [3] Филтер за воздух
- [4] Заден дел на екранот
- [5] Копче за рачно ракување
- [6] Панел за проток на воздух

Сидна внатрешна единица CL6001iU W - легенда за слика 3:

- [1] Горен панел
- [2] Филтер за воздух
- [3] Простор за два мали филтри
- [4] Сензор за движење (Human sensor)
- [5] Копче за рачно ракување
- [6] Панел за проток на воздух
- [7] Екран

Вградена внатрешна единица со канали CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - легенда за слика 4:

- [1] Влез на воздух
- [2] Електричен контролен орман
- [3] Филтер за воздух
- [4] Излез на воздух

Внатрешна единица со касети CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... и CL5001iU 4CC...- легенда за слика 5 и 5:

- [1] Екран
- [2] Решетка за влез на воздух
- [3] Влез на воздух
- [4] Излез на воздух

Парапетна единица CL5000iU CN... - легенда за слика 6:

- [1] Излез на воздух
- [2] Екран
- [3] Цевка за разладно средство
- [4] Цевка за кондензат
- [5] Решетка за влез на воздух/ влез на воздух

Надворешна единица - легенда за слика 7:

- [1] Капак на вентилатор
- [2] Цевка за разладно средство
- [3] Кабел за поврзување (со внатрешна единица)
- [4] Вентил за гас и течност

2.3 Опсег на работна температура

	Температура на просторија	Надворешна температура
Ладење	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Греење	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Одвлажнување на воздух	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Температура на просторија	Надворешна температура
Ладење	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Греење	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Одвлажнување на воздух	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Вградениот уред за заштита може да го спречи работа на апаратот на температури надвор од рамките на горенаведениот опсег.



Ако влажноста на воздухот е над 80 %, може да се формира кондензација на излезот на воздух. За да го спречите ова, отворете ги вертикалните прегради за вентилација колку што е можно пошироко (вертикални во однос на подот) и поставете ја моќноста на вентилаторот на високо.

2.4 Информации за разладно средство

Уредов содржи **флуорирани гасови со ефект на стаклена градина** како разладно средство. Единицата е затворена херметички. Следните податоци на разладното средство се во согласност со барањата на регулативата на ЕУ бр. 517/2014 за флуорирани гасови со ефект на стаклена градина.



Известување за корисникот: ако инсталатерот додаде разладно средство, треба да ја внесе додадената количина и вкупната количина на разладно средство во следната табела.

Тип на производ	Измерено ладење [kW]	Измерено греење [kW]	Тип разладно средство	Потенцијал за глобално затоплување (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ еквивалент на првично полнење	Волумен на првично полнење [kg]	Волумен на дополнително полнење за должина на цевка L ¹⁾ [g/m]	Волумен на вкупно полнење за време на пуштање во употреба [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Вкупна должина на цевка L во метри (ако L > 5 m, едноставна патека од надворешна единица до внатрешна единица).

Таб. 4 Ф-гас

3 Работа и одржување



ВНИМАНИЕ

Опасност поради струен удар или подвижни делови

- ▶ Исклучувајте го напојувањето пред секое одржување.
- ▶ Чекорите на одржување што не се наведени овде треба да ги извршува само овластен техничар.



Информации за ракување со внатрешните единици ќе најдете во соодветните упатства за ракување.

3.1 Конфликт на режимот на работа

При употреба на мулти-сплит клима уреди, можни се сите режими на работа, но со следните специјални карактеристики:

Ако користите повеќе од една надворешна единица, внатрешните единици може да преминат во режим на подготвеност поради конфликт на режимот на работа. Конфликт на режимот на работа се случува кога барем една внатрешна единица е во режим на греење и истовремено барем една внатрешна единица е во друг режим (на пример, режим на ладење). Греењето секогаш има предност. Сите внатрешни единици коишто не се во режим на греење ќе бидат во режим на подготвеност поради конфликт на режимот на работа.



Сите внатрешни единици со конфликт на режимот на работа покажуваат «--» на екранот или трепка работната сијаличка и засветува сијаличката за тајмерот. За повеќе информации погледнете ја техничката документација за внатрешната единица.

Избегнување конфликт на режимот на работа:

- Ниту една внатрешна единица не е во режим на греење.
- Сите внатрешни единици се во режим на греење и/или се исклучени.

3.2 Достапни режими на работа и функции

- Погледнете го прирачникот за користење на соодветната внатрешна единица за детален список со функции.



Следните функции не се достапни во мулти-сплит системите.

- Функции за заштеда на енергија (Eco, Eco+, Save+)
- Ограничување на потрошувачката на енергија
- Режим на подготвеност од 1 W
- iClean
- Тивок режим
- Избегнување ветер
- Рачно ракување
- Откривање протекување на разладно средство
- Контрола на влажноста
- Режим на итни случаи



За да обезбедите целосна функционалност, користете далечински управувач што е компатибилен со внатрешната единица што се користи.

4 Совети за заштеда на енергија и оптимизација на перформанси

- Поставете го уредот на средна температура.
- За време на ладењето, затворете ги завесите за да избегнете директни сончеви зраци.
- Затворете ги вратите и прозорците за време на работата.
- Одржувајте ги влезовите и излезите на воздух непопречени.
- Приспособете ги преградите за вентилација за да може добро да циркулира воздухот.
- Користете ги тајмерот и функцијата за заштеда/мирување (кога ја има) што е вградена во уредот.
- Чистете го филтерот редовно и темелно. Препрачуваме чистење на секои 2 седмици.
- Поставете ги преградите за вентилација правилно.
- Секогаш користете го уредот со отворени хоризонтални прегради за вентилација.

5 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се пополни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат.

Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различни компоненти.

Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не смее да се исфрлаат со отпадот од домаќинството. Употребените батерии мора да се однесат во локален центар за собирање таков отпад.

Разладно средство R32

Апаратот содржи нефлуориран гас R32 (потенцијал за глобално затоплување $675^{1)}$) блага запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).

Содржаната количина е наведена на етикетата за типот на надворешната единица.

Разладното средство е опасно за животната средина и мора да се собере и исфрли одделно.

1) Врз основа на АНЕКС VI од РЕГУЛАТИВАТА (ЕУ) бр. 573/2024 на Европскиот парламент и на Советот од 7 февруари 2024 година.

Inhoudsopgave

1	Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies	92
1.1	Toelichting op de symbolen	92
1.2	Algemene veiligheidsinstructies	93
1.3	Aanwijzingen bij deze instructie	93
2	Informatie	93
2.1	Conformiteitsverklaring	93
2.2	Componenten van de eenheid	94
2.3	Bedrijfstemperatuurbereik	94
2.4	Informatie over het koudemiddel	95
3	Gebruik en onderhoud	95
3.1	Bedrijfsmodus-conflict	95
3.2	Beschikbare bedrijfsmodi en functies	96
4	Instructies om energie te besparen en het vermogen te optimaliseren	96
5	Milieubescherming en afvalverwerking	96
6	Informatie inzake gegevensbescherming	97

1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies

1.1 Toelichting op de symbolen

Waarschuwing

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

 **GEVAAR**

GEVAAR betekent dat er ernstig tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.

 **WAARSCHUWING**

WAARSCHUWING is een aanduiding voor een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of levensgevaar.

 **VOORZICHTIG**

VOORZICHTIG is een aanduiding voor een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht tot middelzwaar lichamelijk letsel.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materiaal, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing betreffende brandbare substanties: het koudemiddel R32 dat wordt gebruikt in dit product is een gas met lage ontvlambaarheid en lage toxiciteit (A2L of A2).
	Draag werkhandschoenen tijdens de installatie- en onderhoudswerkzaamheden.
	Het onderhoud dient door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden aan de hand van de instructies in onderhoudshandleiding.
	Voor gebruik volg de instructies uit de gebruikershandleiding

Tabel 1

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

Instructies voor de doelgroep

Deze gebruiksinstructie is bedoeld voor de gebruiker van de airconditioning. De instructies in alle installatierelevante handleidingen moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kan materiële schade en lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ Lees de gebruiksinstructies van alle componenten van de installatie voor de bediening en bewaar deze zorgvuldig.
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.

Correct gebruik

De binnenunit is bedoeld voor de installatie in het gebouw met aansluiting op een buitenunit en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelingen.

De buitenunit is bedoeld voor de installatie buiten het gebouw met aansluiting op één of meerdere binnenunits en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelingen.

De airconditioning is alleen bedoeld voor bedrijfsmatig of privé gebruik, waarbij temperatuurvariaties van ingestelde gewenste waarden geen schade veroorzaken een levende wezens of materialen. De airconditioning is er niet voor geschikt, om de gewenste absolute luchtvochtigheid exact in te stellen en vast te houden.

Ieder ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften. Verkeerd gebruik en daaruit resulterende schade valt niet onder de aansprakelijkheid.

Voor de installatie op speciale locaties (parkeergarages, technische ruimte, balkon of andere half open plaatsen):

- ▶ Houd de eisen aan de installatieplaats in de technische documentatie aan.

Algemene gevaren door het koudemiddel

- ▶ Dit toestel is met koudemiddel gevuld. Koudemiddelgas kan bij contact met vuur giftige gassen vormen.
- ▶ Laat de installatie regelmatig door een erkende installateur inspecteren en onderhouden.
- ▶ Wanneer vermoeden van ontsnappend koudemiddel bestaat, de ruimte grondig ventileren en een erkende installateur inschakelen.

Ombouw en reparaties

Verkeerde aanpassingen aan de airconditioning of andere delen van de installatie kunnen persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Laat werkzaamheden alleen door een erkend gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.
- ▶ Voer geen veranderingen uit aan de buitenunit, binnenunit of andere onderdelen van de airconditioning.
- ▶ Koppel voor uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden de airconditioning los van de voedingsspanning.

Aanwijzingen betreffende de omgang met de installatie

Verkeerd gebruik van de airconditioning kan uw gezondheid in gevaar brengen.

- ▶ Het lichaam niet gedurende langere tijd direct aan de luchtstroom blootstellen.
- ▶ Voor zuigelingen, kinderen, oudere mensen, bedlegerige of gehandicapte mensen waarborgen, dat de kamertemperatuur geschikt is voor de personen die zich in de ruimte bevinden.
- ▶ Steek nooit objecten in het toestel. U kunt gewond raken.

Verkeerd omgaan met het toestel kan vermindering van het vermogen, materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Blokkeer de luchtinlaten en luchtuitlaten van de toestellen niet.
- ▶ Sluit deuren en ramen tijdens het gebruik.
- ▶ Bescherm de binnenunit tegen binnendringen van water.
- ▶ Controleer het montageframe van de buitenunit regelmatig op slijtage en goede bevestiging.
- ▶ Oefen geen gewicht uit op de buitenunit, bijvoorbeeld door voorwerpen of personen.
- ▶ Houd stof, damp en vochtigheid in de opstellingsruimte van de binnenunit tot een minimum beperkt.
- ▶ Gebruik geen licht ontvlambare gassen in de nabijheid van de toestellen, bijvoorbeeld uit spuitbussen.
- ▶ Wanneer iets met de airconditioning niet in orde lijkt te zijn (bijvoorbeeld brandlucht, defecte kabel), stop dan direct met het gebruik en ontkoppel de voedingsspanning.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

1.3 Aanwijzingen bij deze instructie

Afbeeldingen vindt u verzameld aan het eind van deze instructie. De tekst bevat verwijzingen naar de afbeeldingen.

De producten kunnen afhankelijk zijn van het model afwijken van de weergave in deze instructie.

2 Informatie

2.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese en nationale vereisten.

 Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften bevestigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: www.nefit-bosch.nl.

2.2 Componenten van de eenheid

Wandtoestel CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- legenda bij afbeelding 1:

- [1] Bovenste paneel
- [2] Ruimte voor klein filter
- [3] Luchtfilter
- [4] Achterzijde van het display
- [5] Toets voor handbediening
- [6] Luchtstroompaneel

Wandtoestel CL6001iU W - legenda bij afbeelding 3:

- [1] Bovenste paneel
- [2] Luchtfilter
- [3] Ruimte voor twee kleine filters
- [4] Bewegingssensor (Human sensor)
- [5] Toets voor handbediening
- [6] Luchtstroompaneel
- [7] Weergave

Ingebouwde kanaalunit CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legenda bij afbeelding 4:

- [1] Luchttoevoer
- [2] Elektrische schakelkast
- [3] Luchtfilter
- [4] Luchttuitlaat

Cassette-unit CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... en CL5001iU 4CC...- legenda bij afbeelding 5 en 5:

- [1] Weergave
- [2] Luchtinlaatrooster
- [3] Luchttoevoer
- [4] Luchttuitlaat

Rackgemonteerde unit CL5000iU CN... - legenda bij afbeelding 6:

- [1] Luchttuitlaat
- [2] Weergave
- [3] Koudemiddelbuis
- [4] Condensafvoer
- [5] Luchtinlaatrooster / luchtinlaat

Buitenunit - legenda bij afbeelding 7:

- [1] Ventilatorafdekking
- [2] Koudemiddelbuis
- [3] Aansluitkabel (naar binnenunit)
- [4] Gas- en vloeistofklep

2.3 Bedrijfstemperatuurbereik

	Kamertemperatuur	Buitentemperatuur
Koeling	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Verwarming	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Ontvochtigen	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tabel 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Kamertemperatuur	Buitentemperatuur
Koeling	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Verwarming	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Ontvochtigen	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tabel 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



De ingebouwde beveiliging kan voorkomen dat het toestel bij temperaturen buiten het hierboven vermelde bereik werkt.



Bij een luchtvochtigheid van meer dan 80% kan zich condens vormen bij de lucht uitlaat. Om dit te voorkomen, opent u de verticale ventilatiekleppen zo ver mogelijk (verticaal ten opzichte van de grond) en stelt u een hoog ventilatorvermogen in.

2.4 Informatie over het koudemiddel

Dit toestel **bevat gefluoreerde broeikasgassen** als koudemiddel. De eenheid is hermetisch afgedicht. De volgende informatie van het koudemiddel voldoet aan de eisen van de EU-verordening nr. 517/2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen.



Opmerking voor de machineoperator: als uw installateur koudemiddel toevoegt, voert hij de toegevoegde vulhoeveelheid en de totale hoeveelheid koudemiddel in de volgende tabel in.

Producttype	Nominale koelvermogen [kW]	Nominale warmtevermogen [kW]	Type koudemiddel	Aardopwarmingsvermogen (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ -equivalent voor de originele vulhoeveelheid	Originele vulhoeveelheid [kg]	Extra vulvolume voor leidinglengte L ¹⁾ [g/m]	Totale vulvolume tijdens inbedrijfsname [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Totale leidinglengte L in meter (indien L > 5 m: eenvoudige route van de buitenunit naar de binnenunit).

Tabel 4 F-Gas

3 Gebruik en onderhoud



VOORZICHTIG

Gevaar door elektrische schokken of bewegende delen

- ▶ Voor alle onderhoudswerkzaamheden de voedingsspanning onderbreken.
- ▶ Hier niet genoemde onderhoudsstappen alleen door een erkende vakman laten uitvoeren.



Informatie over de bediening van de binnenunits vindt u in de bijbehorende gebruiksinstructies.

3.1 Bedrijfsmodus-conflict

Bij gebruik van multisplit-airconditioners zijn alle bedrijfsmodi mogelijk, maar met de volgende bijzonderheden:

Wordt meer dan één binnenunit gebruikt, dan kunnen de binnenunits vanwege een bedrijfsmodus-conflict in de stand-by-modus gaan. Een bedrijfsmodus-conflict ontstaat wanneer ten minste één binnenunit verwarmt en tegelijkertijd ten minste één binnenunit in een andere bedrijfsmodus staat (bijv. koelen). Het verwarmingsbedrijf heeft altijd voorrang. Alle binnenunits die niet verwarmen, gaan vanwege het bedrijfsmodus-conflict naar de stand-by-modus.



Op het display van binnenunits met een bedrijfsmodus-conflict wordt “--” weergegeven of het bedrijfslampje knippert en het timerlampje brandt. Meer informatie is te vinden in de technische documentatie van de binnenunits.

Vermijden van een bedrijfsmodus-conflict:

- Geen binnenunit verwarmt.
- Alle binnenunits verwarmen en/of zijn uitgeschakeld.

3.2 Beschikbare bedrijfsmodi en functies

- Raadpleeg de bedieningshandleiding van de binnenunit voor een gedetailleerd overzicht van de functies.



De volgende functies zijn niet beschikbaar bij Multi Split-systemen:

- Energiebesparende functies (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W stand-by
- iClean
- Stille modus
- Indirecte luchtstroomfunctie
- Handbediening
- Lekdetectie koudemiddel
- Vochtigheidsregeling
- Noodbedrijf



Gebruik voor volledige functionaliteit een afstandsbediening die compatibel is met de gebruikte binnenunit.

4 Instructies om energie te besparen en het vermogen te optimaliseren

- Stel het toestel op gemiddelde temperaturen in.
- Sluit tijdens de koelmodus de gordijnen, om direct zonlicht te vermijden.
- Sluit tijdens gebruik deuren en ramen.
- Houd de luchtinlaten en -uitlaten vrij.
- Stel de ventilatiekleppen zodanig in, dat de lucht goed kan circuleren.
- Gebruik de timer en de in het toestel ingebouwde spaar-/slaapfunctie (indien aanwezig).
- Reinig het filter regelmatig en grondig. Wij adviseren elke 2 weken een reiniging uit te voeren.
- Stel de ventilatiekleppen correct in.
- Gebruik het toestel altijd met geopende horizontale ventilatiekleppen.

5 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakkingen

Wat de verpakking betreft, nemen wij deel aan landspecifieke recyclingsystemen die een optimale recycling waarborgen.

Alle verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden gerecycled.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden.

De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (zoals gewijzigd)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

Koudemiddel R32



Het toestel bevat gefluoreerd gas R32 (aardopwarmingsvermogen 675¹⁾) mild brandbaar en laag-toxisch (A2L of A2).

De opgenomen hoeveelheid is gespecificeerd op de typeplaat van de buitenunit van de installatie.

Het koudemiddel is gevaarlijk voor het milieu en moet afzonderlijk worden verzameld en afgevoerd.

1) gebaseerd op BIJLAGE VI van VERORDENING (EU) NR 573/2024 van het Europees Parlement en Commissie van 7 februari 2024.

6 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbindinggegevens, communicatiegegevens, productregistratie en klantgeschiedenisgegevens om productfunctionaliteit te bieden (art. 6 §1.1 (b) AVG), om aan onze plicht

tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 §1.1 (f) AVG), om onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratievragen te vrijwaren (art. 6 §1.1 (f) AVG) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 §1.1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractbeheer, betalingsverwerking, programmeren, gegevensbeheer en online diensten kunnen we gegevens opvragen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een adequate gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte. Aanvullende informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming onder: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

U heeft te allen tijd het rechts tot bezwaar tegen het verwerken van uw persoonsgegevens op basis van art. 6 §1.1 (f) AVG om redenen gerelateerd aan uw specifieke situatie of wanneer uw gegevens worden gebruikt voor marketingdoeleinden. Neem contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com** om uw rechten uit te oefenen. Voor meer informatie, scan de QR-code.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	98
1.1	Objaśnienie symboli	98
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	99
1.3	Wskazówki dot. niniejszej instrukcji	99
2	Informacje o produkcie	99
2.1	Deklaracja zgodności	99
2.2	Komponenty jednostki	100
2.3	Zakres temperatur pracy	100
2.4	Informacje dotyczące czynnika chłodniczego	101
3	Eksploatacja i konserwacja	101
3.1	Konflikt trybów pracy	101
3.2	Dostępne tryby pracy i funkcje	102
4	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii i optymalizacji wydajności	102
5	Ochrona środowiska i utylizacja	102
6	Informacja o ochronie danych osobowych	103

1 Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objaśnienie symboli

Ostrzeżenia

Hasła ostrzegawcze na początku ostrzeżeń oznaczają rodzaj i stopień ciężkości doznanego zagrożenia w przypadku niepodjęcia środków w celu jego uniknięcia.

Przyjęto następujące hasła ostrzegawcze, które są stosowane w niniejszym dokumencie:

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza spowodowanie ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

 **OSTRZEŻENIE**

OSTRZEŻENIE oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

 **OSTROŻNOŚĆ**

OSTROŻNOŚĆ oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA oznacza możliwość wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi: Czynnik chłodniczy R32 zastosowany w tym produkcie jest gazem o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).
	Podczas wykonywania prac montażowych i konserwacyjnych nosić rękawice ochronne.
	Konserwację przy uwzględnieniu wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji powinien wykonywać odpowiednio wykwalifikowany pracownik.
	Podczas eksploatacji przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Tab. 1

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

⚠ Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkowników instalacji klimatyzacyjnej. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach dotyczących instalacji. Ignorowanie tych wskazówek grozi uszkodzaniem materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed obsługą należy przeczytać instrukcje obsługi wszystkich komponentów instalacji i zachować je.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.

⚠ Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka wewnętrzna jest przeznaczona do montażu w obudowie z przyłączem do jednostki zewnętrznej i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jednostka zewnętrzna jest przeznaczona do montażu poza budynkiem z przyłączem do jednej lub kilku jednostek wewnętrznych i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Instalacja klimatyzacyjna jest przeznaczona wyłącznie do użytku komercyjnego/prywatnego w miejscach, gdzie odchylenia temperatury od ustawionej wartości zadanej nie doprowadzą do szkód dla istot żywych lub materiałów. Instalacja klimatyzacyjna nie jest przeznaczona do dokładnego ustawiania i utrzymywania żądanej wilgotności bezwzględnej.

Jakiegolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W przypadku montażu w miejscach nietypowych (jak np. garaż podziemny, pomieszczenia techniczne, balkon i różne powierzchnie półotwarte):

- ▶ W pierwszej kolejności przestrzegać wymagań co do miejsca instalacji podanych w dokumentacji technicznej.

⚠ Ogólne niebezpieczeństwa ze strony czynnika chłodniczego

- ▶ Niniejsze urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym. Gaz chłodniczy podczas kontaktu z ogniem może powodować powstawanie trujących gazów.
- ▶ Regularnie zlecać uprawnionej firmie instalacyjnej przeprowadzenie przeglądu instalacji i jej konserwację.
- ▶ W przypadku podejrzenia wycieku czynnika chłodniczego dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i zawiadomić autoryzowaną firmę instalacyjną.

⚠ Przebudowa i naprawy

Nieprawidłowe wykonanie modyfikacji instalacji klimatyzacyjnej może spowodować szkody osobowe i/lub szkody materialne.

- ▶ Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w jednostce zewnętrznej, wewnętrznej ani w innych częściach instalacji klimatyzacyjnej.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłączyć instalację klimatyzacyjną od zasilania elektrycznego.

⚠ Wskazówki dotyczące obsługi instalacji

Nieprawidłowe zastosowanie instalacji klimatyzacyjnej może mieć negatywny wpływ na zdrowie.

- ▶ Nie wystawiać ciała na długotrwałe, bezpośrednie działanie strumienia powietrza.
- ▶ W przypadku niemowląt, dzieci, osób starszych, obłożnie chorych lub z niepełnosprawnością upewnić się, że temperatura jest odpowiednia dla znajdujących się w pomieszczeniu osób.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wprowadzać w urządzenie żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować obrażenia ciała.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do obniżenia wydajności, uszkodzenia urządzenia i powstania szkód osobowych.

- ▶ Nie blokować wlotów i wylotów powietrza.
- ▶ Na czas pracy urządzenia zamykać okna i drzwi.
- ▶ Chronić jednostkę wewnętrzną przed dostaniem się do niej wody.
- ▶ Stelaż montażowy jednostki zewnętrznej regularnie sprawdzać pod kątem zużycia i stabilnego zamocowania.
- ▶ Nie dociągać jednostkami zewnętrzną, np. przedmiotami lub osobami.
- ▶ Kurz, opary i wilgoć w pomieszczeniu zainstalowania jednostki wewnętrznej utrzymywać na minimalnym poziomie.
- ▶ Nie stosować w pobliżu urządzenia żadnych gazów łatwopalnych, np. w spreju.
- ▶ W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości urządzenia klimatyzacyjnego (np. zapach spalenizny, uszkodzony kabel), natychmiast zatrzymać jego eksploatację i odłączyć od zasilania elektrycznego.

⚠ Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

1.3 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

2 Informacje o produkcie

2.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

 Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.bosch-homecomfort.pl.

2.2 Komponenty jednostki

Jednostka wewnętrzna ścienna CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – legenda do rysunku 1:

- [1] Górny panel
- [2] Miejsce na mały filtr
- [3] Filtr powietrza
- [4] Tylne części wyświetlacza
- [5] Przycisk trybu ręcznego
- [6] Panel nadmuchu powietrza

Jednostka wewnętrzna ścienna CL6001iU W – legenda do rysunku 3:

- [1] Górny panel
- [2] Filtr powietrza
- [3] Miejsce na dwa małe filtry
- [4] Czujnik ruchu (Human sensor)
- [5] Przycisk trybu ręcznego
- [6] Panel nadmuchu powietrza
- [7] Zachowanie

Jednostka kanałowa CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/CL6200iU W – legenda do rysunku 4:

- [1] Wlot powietrza
- [2] Elektryczna skrzynka sterownicza
- [3] Filtr powietrza
- [4] Wylot powietrza

Jednostka kasetonowa CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... i CL5001iU 4CC...- legenda do rysunku 5 i 5:

- [1] Zachowanie
- [2] Krata ochronna wloty powietrza
- [3] Wlot powietrza
- [4] Wylot powietrza

Jednostka montowana w szafie CL5000iU CN... - legenda do rysunku 6:

- [1] Wylot powietrza
- [2] Zachowanie
- [3] Rura czynnika chłodniczego
- [4] Odpływ kondensatu
- [5] Siatka ochronna wlotu / wlot powietrza

Jednostka zewnętrzna – legenda do rysunku 7:

- [1] Osłona wentylatora
- [2] Rura czynnika chłodniczego
- [3] Kabel przyłączeniowy (do jednostki wewnętrznej)
- [4] Zawór gazu i płynu

2.3 Zakres temperatur pracy

	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura zewnętrzna
Chłodzenie	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grzanie	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Osuszanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura zewnętrzna
Chłodzenie	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grzanie	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Osuszanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Wbudowane urządzenie zabezpieczające zapobiega pracy urządzenia w temperaturach wykraczających poza podany powyżej zakres.



Jeśli wilgotność powietrza przekracza 80%, to na wylocie powietrza może dochodzić do kondensacji. Aby temu zapobiec, należy maksymalnie otworzyć pionowe klapy wentylacyjne (pionowe w stosunku do podłoża) i ustawić wysoki poziom pracy wentylatora.

2.4 Informacje dotyczące czynnika chłodniczego

Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy w postaci fluorowanych gazów cieplarnianych. Urządzenie jest hermetycznie zamknięte. Poniższe dane czynnika chłodniczego spełniają wymagania dyrektywy UE nr 517/2014 w sprawie fluorowanych gazów cieplarnianych.



Uwaga dla użytkownika: po dodaniu czynnika chłodniczego instalator powinien wpisać objętość napełnienia oraz łączną ilość czynnika w poniższej tabeli.

Typ produktu	Znamionowa moc chłodzenia [kW]	Znamionowa moc ogrzewania [kW]	Rodzaj czynnika chłodniczego	Współczynnik ocieplenia globalnego (GWP) [kg ekw. CO ₂]	Ekwiwalent CO ₂ napełnienia początkowego	Objętość napełnienia początkowego [kg]	Dodatkowa objętość napełnienia dla długości rury L ¹⁾ [g/m]	Całkowita objętość napełnienia podczas uruchomienia [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Całkowita długość rury L w metrach (jeśli L > 5 m trasy od jednostki zewnętrznej do jednostki wewnętrznej).

Tab. 4 Gaz F

3 Eksploatacja i konserwacja



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i ze strony ruchomych części

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Niezamieszczone tutaj czynności konserwacyjne zlecać tylko autoryzowanej firmie instalacyjnej.



Informacje dotyczące obsługi jednostek wewnętrznych można znaleźć w poszczególnych instrukcjach obsługi.

3.1 Konflikt trybów pracy

W przypadku stosowania urządzeń klimatyzacyjnych typu multi split możliwe są wszystkie tryby pracy, ale z uwzględnieniem następujących warunków specjalnych:

Jeśli eksploatowanych jest więcej niż jedna jednostka wewnętrzna, to wskutek konfliktów trybów pracy jednostki wewnętrzne mogą się przełączyć w tryb czuwania. Do konfliktu trybów pracy dochodzi, gdy co najmniej jedna jednostka wewnętrzna pracuje w trybie grzania, a w tym samym czasie co najmniej jedna jednostka wewnętrzna pracuje w innym trybie (np. w trybie chłodzenia). Tryb grzania jest zawsze traktowany priorytetowo. Wszystkie jednostki wewnętrzne, które nie pracują w trybie grzania, wskutek konfliktu trybów pracy zostają przełączone w tryb czuwania.



Jednostki wewnętrzne z konfliktem trybów pracy wskazują „--” na wyświetlaczu lub miga kontrolka robocza, albo też świeci kontrolka zegara sterującego. Więcej informacji można znaleźć w dokumentacji technicznej jednostek wewnętrznych.

Unikanie konfliktu trybów pracy:

- Żadna jednostka wewnętrzna nie pracuje w trybie grzania.
- Wszystkie jednostki wewnętrzne pracują w trybie grzania i/lub są wyłączone.

3.2 Dostępne tryby pracy i funkcje

- ▶ Szczegółową listę funkcji można znaleźć w instrukcji obsługi odpowiedniej jednostki wewnętrznej.



Poniższe funkcje nie są dostępne w systemach Multisplit.

- Funkcje oszczędności energii (Eco, Eco+, Save+)
- Przekładnia
- Gotowość do pracy 1 W
- iClean
- Tryb cichy
- Wind avoid me (ochrona przed nawiewem)
- Tryb ręczny
- Wykrywanie wycieków czynnika chłodniczego
- Kontrola wilgotności powietrza
- Tryb awaryjny



W celu zapewnienia pełnej funkcjonalności korzystać z modułu zdalnego sterowania kompatybilnego ze stosowaną jednostką wewnętrzną.

4 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii i optymalizacji wydajności

- ▶ Urządzenie ustawiać na niskie temperatury.
- ▶ W trybie chłodzenia zasłaniać zastony, aby unikać bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- ▶ Na czas eksploatacji urządzenia zamykać okna i drzwi.
- ▶ Dbać o swobodny przepływ powietrza na wlocie i wylocie.
- ▶ Żaluzje ustawiać w taki sposób, aby powietrze mogło dobrze cyrkulować.
- ▶ Korzystać z zegara sterującego i wbudowanej w urządzenie funkcji oszczędzania energii / snu (jeśli zainstalowano).
- ▶ Regularnie i dokładnie czyścić filtr. Zalecamy czyszczenie co 2 tygodnie.
- ▶ Prawidłowo ustawiać żaluzje.
- ▶ Eksploatować urządzenie zawsze z otwartymi żaluzjami powietrza.

5 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ścisłe przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne



Ten symbol oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach, w których obowiązują dyrektywy dotyczące odpadów elektrycznych, np. "Dyrektywa Unii Europejskiej 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego". Przepisy te określają zasady prawne dyrektywy dotyczącej zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego w danym kraju.

Sprzęt elektroniczny, który może zawierać niebezpieczne substancje, należy poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzkiego. W tym celu stosuje się recykling odpadów elektrycznych, który przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat bezpiecznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub z dystrybutorem, od którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Czynnik chłodniczy R32



Urządzenie zawiera fluorowany gaz R32 (potencjał globalnego ocieplenia 675¹⁾) niewielki stopień palności i niska toksyczność (A2L lub A2).

Zawartą ilość oznaczono na etykiecie jednostki zewnętrznej.

Czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla środowiska i należy go zebrać i zutylizować osobno.

1) W oparciu o ZAŁĄCZNIK VI ROZPORZĄDZENIA Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 573/2024 z dnia 7 lutego 2024 roku.

6 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o produkcie i instalacji, dane techniczne i dane połączenia, dane komunikacyjne, dane rejestracyjne produktu i dane historii klienta w celu zapewnienia funkcjonalności produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f

RODO), w celu wypełnienia naszych obowiązków w zakresie monitorowania produktu i ze względów bezpieczeństwa produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu ochrony naszych praw w związku z gwarancją i rejestracją produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu analizy sprzedaży naszych produktów oraz dostarczania indywidualnych i związanych z produktem informacji i ofert (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO). Realizację usług takich jak sprzedaż i marketing, zarządzanie umowami, realizacja płatności, programowanie, hosting danych i usługi infolinii możemy zlecać usługodawcom zewnętrznym i/lub firmom powiązanym z Bosch, i możemy im przekazywać dane. W określonych przypadkach, jednak tylko wtedy, gdy zapewniona jest odpowiednia ochrona danych, dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Pozostałe informacje są udostępniane na żądanie. Pełnomocnik ds. ochrony danych jest dostępny pod adresem: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

W oparciu o art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO użytkownik ma prawo do wycofania w dowolnym momencie zgody na przetwarzanie danych osobowych z powodów wynikających ze szczególnej sytuacji lub jeśli przetwarzanie danych odbywa się w celu marketingu bezpośredniego. W celu realizacji swoich praw należy skontaktować się z nami pod adresem **DPO@bosch.com**. Pozostałe informacje są dostępne pod kodem QR.

Índice

1	Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança	...104
1.1	Explicação dos símbolos	...104
1.2	Indicações gerais de segurança	...105
1.3	Notas sobre estas instruções	...105
2	Informações sobre o produto	...105
2.1	Declaração de conformidade	...105
2.2	Componentes da unidade	...106
2.3	Intervalo da temperatura de operação	...106
2.4	Informações sobre o refrigerante	...107
3	Operação e manutenção	...107
3.1	Conflito de modo de funcionamento	...107
3.2	Modos de funcionamento e funções disponíveis	...108
4	Indicações de poupança de energia e otimização do desempenho	...108
5	Proteção ambiental e eliminação	...108
6	Aviso de Proteção de Dados	...109

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Avisos

Nos avisos, as palavras-chave no início de um aviso são utilizadas para indicar o tipo e a gravidade do risco que se segue, caso não sejam tomadas medidas para minimizar o perigo.

As seguintes palavras-chave estão definidas e podem ser utilizadas neste documento:

 **PERIGO**

PERIGO indica que ocorrerão lesões pessoais graves ou que podem pôr a vida em risco.

 **AVISO**

AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões pessoais graves ou em risco de vida.

 **CUIDADO**

CUIDADO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões pessoais ligeiras a moderadas.

INDICAÇÃO

INDICAÇÃO indica que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

Símbolo	Significado
	Alerta de substâncias inflamáveis: O refrigerante R32 neste produto é um gás de baixa inflamabilidade e baixa toxicidade (A2L ou A2).
	Utilizar luvas de proteção durante os trabalhos de instalação e manutenção.
	A manutenção deve ser efectuada por uma pessoa qualificada, seguindo as instruções de manutenção.
	Siga as instruções de operação durante a operação.

Tab. 1

1.2 Indicações gerais de segurança

Indicações para grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se aos utilizadores do sistema de ar condicionado. As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, lesões corporais e perigo de morte.

- ▶ Leia e guarde as instruções de operação de todos os componentes do sistema antes da operação.
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.

Utilização conforme as disposições

A unidade interior destina-se à instalação no interior do edifício com ligação a uma unidade exterior e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

A unidade exterior destina-se à instalação no exterior do edifício com ligação a uma ou várias unidades interiores e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

O sistema de climatização só é adequado para a utilização doméstica/privada, onde as variações de temperatura dos valores nominais ajustados não levem a danos a seres vivos ou materiais. O sistema de climatização não é adequado para ajustar e manter com precisão a humidade do ar absoluta desejada.

Outro tipo de utilização é considerado incorreto. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de um uso inadequado.

Para instalação em locais especiais (garagem subterrânea, salas técnicas, varanda ou qualquer área semiaberta):

- ▶ Considere primeiro os requisitos para o local de instalação na documentação técnica.

Perigos gerais do refrigerante

- ▶ Este aparelho está carregado com refrigerante. O gás refrigerante pode produzir gases tóxicos quando entra em contacto com o fogo.
- ▶ Faça com que o sistema seja inspecionado e reparado regularmente por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Se houver suspeita de fuga de refrigerante, ventile bem a sala e notifique um especialista autorizado.

Modificações e reparações

Alterações inadequadas no aparelho de ar condicionado podem causar ferimentos e/ou danos materiais.

- ▶ Os trabalhos apenas podem ser efetuados por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Não faça alterações na unidade exterior, na unidade interior ou noutras partes do ar condicionado.
- ▶ Desconecte o ar condicionado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de manutenção.

Instruções para o manuseio do sistema

O uso inadequado do ar condicionado pode afetar a sua saúde.

- ▶ Não exponha o corpo diretamente ao fluxo de ar durante muito tempo.
- ▶ Para bebés, crianças, idosos, pessoas acamadas ou com deficiência, é importante garantir que a temperatura ambiente seja adequada para as pessoas na sala.
- ▶ Nunca insira objetos no dispositivo uma vez que se pode magoar.

O manuseio inadequado do dispositivo pode levar a uma redução no desempenho e até a danos no dispositivo e nas pessoas.

- ▶ Não bloqueie as entradas e saídas de ar dos dispositivos.
- ▶ Feche portas e janelas durante a operação.
- ▶ Proteja a unidade interior contra a entrada de água.
- ▶ Verifique regularmente o suporte de montagem da unidade exterior quanto a desgaste e ajuste.
- ▶ Não coloque peso sobre a unidade exterior, por exemplo, objetos ou pessoas.
- ▶ Mantenha o mínimo de poeira, vapores e humidade no local onde está instalada a unidade interior.
- ▶ Não use gases inflamáveis perto dos dispositivos como por exemplo latas de spray.
- ▶ Se houver algo errado com o ar condicionado (por exemplo, cheiro a queimado, cabo danificado), pare a operação imediatamente e desconecte a fonte de alimentação.

Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Para evitar perigos devido a aparelhos elétricos são válidas, de acordo com EN 60335-1, as seguintes especificações:

“Esta instalação pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimentos, caso sejam monitorizadas ou tenham recebido instruções acerca de como utilizar a instalação de forma segura e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo operador não podem ser efetuadas por crianças sem monitorização.”

“Caso o cabo de ligação à rede seja danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa com qualificação idêntica para evitar perigos.”

1.3 Notas sobre estas instruções

Pode encontrar imagens no fim deste manual. O texto contém referências às imagens.

Dependendo do modelo, os produtos podem diferir do que é mostrado nestas instruções.

2 Informações sobre o produto

2.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

 Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas as prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na Internet: www.junkers-bosch.pt.

2.2 Componentes da unidade

Unidade interior montada na parede CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- legenda da figura 1:

- [1] Painel superior
- [2] Espaço para filtro pequeno
- [3] Filtro de ar
- [4] Parte traseira do display
- [5] Botão de operação manual
- [6] Defletor de fluxo do ar

Unidade interior montada na parede CL6001iU W - legenda da figura 3:

- [1] Painel superior
- [2] Filtro de ar
- [3] Espaço para dois filtros pequenos
- [4] Sensor de movimento (Human sensor)
- [5] Botão de operação manual
- [6] Defletor de fluxo do ar
- [7] Visor

Unidade interior embutida com condutas CL4000iU W...E/ CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legenda da figura 4:

- [1] Entrada de ar
- [2] Caixa de controlo elétrico
- [3] Filtro de ar
- [4] Saída de ar

Unidade interior tipo cassete CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... e CL5001iU 4CC...- legenda da figura 5 e 5:

- [1] Visor
- [2] Grelha de entrada de ar
- [3] Entrada de ar
- [4] Saída de ar

Unidade montada em rack CL5000iU CN... - legenda da figura 6:

- [1] Saída de ar
- [2] Visor
- [3] Tubo de refrigerante
- [4] Peça de recolha dos condensados
- [5] Grelha de entrada de ar / entrada de ar

Unidade exterior - legenda da figura 7:

- [1] Tampa do ventilador
- [2] Tubo de refrigerante
- [3] Cabo de ligação (para a unidade interior)
- [4] Válvula para gás e líquido

2.3 Intervalo da temperatura de operação

	Temperatura ambiente interior	Temperatura ambiente exterior
Arrefecimento	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Aquecimento	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Desumidificação	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Temperatura ambiente interior	Temperatura ambiente exterior
Arrefecimento	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Aquecimento	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Desumidificação	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



O dispositivo de proteção integrado pode impedir o funcionamento do aparelho em temperaturas fora dos limites acima indicados.



Se a humidade for superior a 80%, poderá formar-se condensação na saída de ar. Para evitar isso, abra os defletores de ventilação verticais o máximo possível (verticalmente em relação ao solo) e defina uma velocidade elevada para o ventilador.

2.4 Informações sobre o refrigerante

Este dispositivo **contém gases fluorados com efeito de estufa** como refrigerante. A unidade é fechada hermeticamente. As seguintes informações sobre o refrigerante cumprem com os requisitos definidos pelo Regulamento UE n.º 517/2014 sobre gás fluorado com efeito de estufa.



Notificação para o utilizador: Caso o seu instalador adicione refrigerante, este deve indicar a quantidade de carga adicional o valor total do refrigerante na seguinte tabela.

Tipo de produto	Potência nominal do arrefecimento [kW]	Potência nominal do aquecimento [kW]	Tipo de refrigerante	Potencial de aquecimento global (GWP) [kg CO ₂ equ.]	Equivalente de CO ₂ da carga inicial	Volume de carga inicial [kg]	Volume de enchimento adicional para o comprimento do tubo L ¹⁾ [g/m]	Volume total de carga durante o arranque [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Comprimento total do tubo L em metros (se L > 5 m caminho simples da unidade exterior para a unidade interior).

Tab. 4 F-Gás

3 Operação e manutenção



CUIDADO

Risco de choque elétrico ou peças móveis

- ▶ Desconecte a fonte de alimentação antes de todos os trabalhos de manutenção.
- ▶ Somente as etapas de manutenção não listadas aqui são realizadas por uma empresa especializada autorizada.



Os respetivos manuais de utilização incluem informações sobre a operação das unidades interiores.

3.1 Conflito de modo de funcionamento

Ao utilizar ar condicionado Multisplit, todos os modos de funcionamento são possíveis, mas com as seguintes características especiais:

Se operar mais do que uma unidade interior, as unidades interiores podem entrar em espera devido a um conflito no modo de funcionamento. Um conflito de modo de funcionamento ocorre quando pelo menos uma unidade interior está em modo de aquecimento e ao mesmo tempo pelo menos uma unidade interior está em outro modo de funcionamento (por exemplo, modo de arrefecimento). O modo de aquecimento tem sempre precedência. Todas as unidades interiores que não estão em modo de aquecimento entram em espera por causa do conflito de modo de funcionamento.



Unidades interiores com conflito de modo de funcionamento apresentam “--” no display ou a luz de funcionamento pisca e a luz do temporizador está ligada. Consulte a documentação técnica das unidades interiores para obter mais informações.

Evitar o conflito de modos de funcionamento:

- Nenhuma unidade interior está no modo de aquecimento.
- Todas as unidades interiores estão em modo de aquecimento e/ou desligadas.

3.2 Modos de funcionamento e funções disponíveis

- Consultar o manual de instruções da unidade interior correspondente para obter uma lista detalhada das funcionalidades.



As seguintes funcionalidades não estão disponíveis nos sistemas Multisplit.

- Funções de poupança de energia (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W em modo de espera
- iClean
- Modo Silencioso
- Brisa Indireta
- Operação manual
- Detecção de fugas de refrigerante
- Controlo de humidade do ar
- Func. emergência



Para garantir o pleno funcionamento, utilizar um comando à distância compatível com a unidade interior utilizada.

4 Indicações de poupança de energia e otimização do desempenho

- Regule o aparelho para temperaturas médias.
- Durante o modo de arrefecimento, feche as cortinas, a fim de evitar a incidência direta do sol.
- Durante o funcionamento, feche as portas e janelas.
- Mantenha livres as admissões e insuflações de ar.
- Ajuste os defletores de modo a garantir uma boa circulação do ar.
- Utilize o temporizador e a função de poupança/desativação automática integrada (se existente).
- Limpe o filtro regular e profundamente. Recomendamos a limpeza a cada 2 semanas.
- Ajuste corretamente os defletores.
- Opere o aparelho sempre com defletores horizontais abertos.

5 Proteção ambiental e eliminação

A proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch.

A qualidade dos produtos, a rendibilidade e a proteção do meio ambiente são objectivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidos à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada. Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válida para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

Refrigerante R32



O aparelho contém gás fluorado R32 (potencial de aquecimento global de 675)¹⁾ de inflamabilidade moderada e baixa toxicidade (A2L ou A2).

A quantidade contida está indicada na etiqueta de identificação da unidade exterior do equipamento.

O refrigerante é perigoso para o ambiente e deve ser recolhido e eliminado separadamente.

1) Com base no Anexo VI do REGULAMENTO (UE) n.º 573/2024 do Parlamento Europeu e do Conselho de 7 de fevereiro de 2024.

6 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade

do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea b) do RGPD, para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD). Para fornecer serviços como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados para fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. Serão fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados para: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais com base no 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem utilizados para fins de marketing direto, em qualquer momento. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță...	110
1.1	Explicarea simbolurilor	110
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță.	111
1.3	Indicații referitoare la aceste instrucțiuni	111
2	Date despre produs	111
2.1	Declarație de conformitate	111
2.2	Componentele unității	112
2.3	Interval de temperatură de funcționare	112
2.4	Informații despre agent frigorific.	113
3	Utilizare și întreținere	113
3.1	Regimul de funcționare diferă	113
3.2	Regimuri de funcționare și funcții disponibile ...	114
4	Indicații privind economisirea energiei și optimizarea puterii.....	114
5	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	114
6	Notificare privind protecția datelor	115

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Avertizări

În cadrul avertizărilor, cuvintele de avertizare de la începutul unei avertizări sunt utilizate pentru a indica tipul și gravitatea riscului ulterior dacă nu se iau măsuri pentru minimizarea pericolului.

Următoarele cuvinte de avertizare sunt definite și pot fi utilizate în acest document:

 PERICOL

PERICOL indică faptul că vor avea loc vătămări corporale grave până la vătămări care pun în pericol viața.

 AVERTIZARE

AVERTIZARE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări corporale grave sau la pericol de moarte.

 PRECAUȚIE

PRECAUȚIE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări corporale minore până la moderate.

ATENȚIE

ATENȚIE indică faptul că pot avea loc daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Simbol	Explicație
	Avertizare cu privire la substanțele inflamabile: agentul frigorific R32 utilizat în acest produs este un gaz cu inflamabilitate scăzută și toxicitate scăzută (A2L sau A2).
	Purtați mănuși de protecție în timpul instalării și lucrărilor de întreținere.
	Întreținerea de către o persoană calificată trebuie să fie efectuată respectând următoarele instrucțiuni ale manualului de service.
	Pentru operare urmați instrucțiunile manualului de utilizare.

Tab. 1

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ Indicații privind grupul țintă

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt adresate utilizatorului instalației de aer condiționat. Trebuie respectate indicațiile din toate instrucțiunile relevante pentru instalație. Nerespectarea poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Citiți instrucțiunile de utilizare ale tuturor componentelor instalației înainte de utilizare și păstrați-le.
- ▶ Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.

⚠ Utilizarea conform destinației

Unitatea interioară este adecvată pentru instalarea în interiorul clădirii și conectarea cu o unitate exterioară și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Unitatea exterioară este adecvată pentru instalarea la exteriorul clădirii și conectarea la una sau mai multe unități interioare și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Instalația de aer condiționat este destinată numai uzului comercial/ privat, unde abaterile de temperatură de la valorile nominale setate nu duc la vătămări corporale ori daune materiale. Instalația de aer condiționat nu este adecvată pentru setarea și menținerea exactă a nivelului de umiditate absolut dorit.

Orice altă utilizare nu este conformă destinației. Utilizarea neconformă cu destinația și daunele rezultate în urma acesteia nu sunt acoperite de garanție.

Pentru instalarea în locuri speciale (garaje subterane, săli de mașini, balcoane sau spații semi-deschise):

- ▶ Respectați în primul rând cerințele privind locul de instalare din documentația tehnică.

⚠ Pericole generale din cauza agentului frigorific

- ▶ Acest aparat este umplut cu agent frigorific. Agentul frigorific sub formă de gaz poate forma gaze toxice la contactul cu focul.
- ▶ Dispuneți efectuarea periodică a verificărilor și lucrărilor de inspecție și întreținere la instalație de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Dacă suspectați existența unor scurgeri de agent frigorific, aerisiți temeinic încăperea și notificați o firmă de specialitate autorizată.

⚠ Modificări și reparații

Modificările necorespunzătoare efectuate asupra instalației de aer condiționat pot provoca vătămarea persoanelor și/sau daune materiale.

- ▶ Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Nu efectuați modificări la nivelul unității exterioare, unității interioare sau al altor piese ale instalației de aer condiționat.
- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, decuplați instalația de aer condiționat de la alimentarea cu energie electrică.

⚠ Indicații privind manipularea instalației

Utilizarea incorectă a instalației de aer condiționat vă poate afecta sănătatea.

- ▶ Nu expuneți corpul la acțiunea directă a curentului de aer pentru o perioadă îndelungată.
- ▶ Pentru sugari, copii, persoane în vârstă, persoane imobilizate la pat sau persoane cu dizabilități, asigurați-vă că temperatura încăperii este adecvată persoanelor care se află în aceasta.
- ▶ Nu introduceți obiecte în aparat, acest lucru poate duce la vătămări.

Manipularea necorespunzătoare a aparatului poate duce la diminuarea puterii sau chiar la deteriorarea aparatului sau vătămarea persoanelor.

- ▶ Nu blocați calea de intrare a aerului și calea de ieșire a aerului de la nivelul aparatului.
- ▶ Închideți ușile și ferestrele în timpul utilizării.
- ▶ Protejați unitatea interioară împotriva pătrunderii apei.
- ▶ Verificați cadrul de montaj ale unității exterioare în mod regulat în privința uzurii și fixării corespunzătoare.
- ▶ Nu aplicați greutate pe unitatea exterioară, de ex. prin așezarea obiectelor sau persoanelor.
- ▶ Mențineți un nivel minim de praf, vapori și umiditate în încăperea de amplasare a unității interioare.
- ▶ Nu utilizați gaze inflamabile în apropierea aparatului, de ex. din tuburi de aerosoli.
- ▶ Atunci când ceva pare în neregulă la nivelul aparatului de aer condiționat (de ex. miroase a ars, un cablu este defect), încetați imediat utilizarea și decuplați alimentarea cu energie electrică.

⚠ Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.”

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.”

1.3 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni

Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

2 Date despre produs

2.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.

2.2 Componentele unității

Unitate interioară montată pe perete CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- legendă pentru Figura 1:

- [1] Panou superior
- [2] Spațiu pentru filtru de dimensiuni mici
- [3] Filtrul de aer
- [4] Înapoi la afișaj
- [5] Buton pentru operare manuală
- [6] Panou pentru fluxul de aer

Unitate interioară montată pe perete CL6001iU W - legendă pentru Figura 3:

- [1] Panou superior
- [2] Filtrul de aer
- [3] Spațiu pentru două filtre de dimensiuni mici
- [4] Senzor de mișcare (Human sensor)
- [5] Buton pentru operare manuală
- [6] Panou pentru fluxul de aer
- [7] Afișaj

Unitate interioară încorporată cu conductă CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legendă pentru Figura 4:

- [1] Orificiu de admisie a aerului
- [2] Cutia de comandă electrică
- [3] Filtrul de aer
- [4] Orificiu de evacuare a aerului

Unitate interioară de tip casetă CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... și CL5001iU 4CC...- legendă pentru Figura 5 și 5:

- [1] Afișaj
- [2] Grilaj pentru admisia aerului
- [3] Orificiu de admisie a aerului
- [4] Orificiu de evacuare a aerului

Unitate montată pe cadru CL5000iU CN... - legendă pentru Figura 6:

- [1] Orificiu de evacuare a aerului
- [2] Afișaj
- [3] Țeavă de agent frigorigen
- [4] Țeavă pentru evacuarea condensului
- [5] Grilaj de admisie a aerului/orificiu de admisie a aerului

Unitate externă - legendă pentru Figura 7:

- [1] Capac ventilator
- [2] Țeavă de agent frigorigen
- [3] Cablu de conexiune (la unitatea interioară)
- [4] Supapă pentru gaz și lichide

2.3 Interval de temperatură de funcționare

	Temperatura încăperii	Temperatură exterioară
Răcire	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Încălzire	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Dezumidificare	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Temperatura încăperii	Temperatură exterioară
Răcire	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Încălzire	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Dezumidificare	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Dispozitivul de protecție integrat poate preveni funcționarea aparatului la temperaturi din afara intervalului specificat mai sus.



Dacă umiditatea este mai mare de 80 %, la nivelul orificiului de evacuare a aerului se poate forma condens. Pentru a preveni condensul, deschideți clapetele de ventilație verticale cât se poate de larg (vertical în raport cu nivelul solului) și setați o putere ridicată a ventilatorului.

2.4 Informații despre agent frigorific

Acest aparat conține **gaze fluorurate cu efect de seră** pe post de agent frigorific. Unitatea este etanșată ermetic. Următoarele informații despre agentul frigorific respectă cerințele Regulamentului UE nr. 517/2014 privind gazele fluorurate cu efect de seră.



Notă pentru utilizator: Dacă instalatorul dumneavoastră adaugă agent frigorific, trebuie să introducă volumul de umplere adăugat și cantitatea totală de agent frigorific în tabelul următor.

Tip de produs	Putere nominală răcire [kW]	Putere nominală încălzire [kW]	Tip de agent frigorific	Potențialul de încălzire globală (GWP) [kg Co ₂ eq.]	Echivalent CO ₂ al umplerii inițiale	Cantitate umplere inițială [kg]	Cantitate de alimentare suplimentară pentru lungimea țevii L ¹⁾ [g/m]	Cantitate totală de umplere în timpul punerii în funcțiune [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Lungime totală a țevii L în metri (dacă L > 5 m, traseu simplu de la unitatea externă la unitatea interioară).

Tab. 4 Gaze fluorurate

3 Utilizare și întreținere



PRECAUȚIE

Pericol de electrocutare sau din cauza pieselor mobile

- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Pașii de întreținere care nu sunt descriși aici pot fi efectuați doar de către o firmă de specialitate autorizată.



Informațiile privind utilizarea unităților interne sunt incluse în instrucțiunile de utilizare aferente.

3.1 Regimul de funcționare diferă

La utilizarea aparatelor de aer condiționat tip multi-split, sunt posibile toate regimurile de funcționare, dar cu următoarele particularități:

Dacă utilizați mai mult de o unitate interioară, este posibil ca unitățile interioare să intre în standby din cauză că regimul de funcționare diferă. O diferență în regimul de funcționare apare atunci când cel puțin o unitate interioară se află într-un regim de încălzire și, în același timp, cel puțin o unitate interioară se află într-un alt regim de funcționare (de exemplu, regim de răcire). Regimul de încălzire are întotdeauna prioritate. Toate unitățile interioare care nu se află în regimul de încălzire trec în standby din cauză că regimul de funcționare diferă.



Unitățile interioare cu diferențe în regimul de funcționare indică „--” pe afișaj sau lumina de prezență a activității și lumina temporizatorului se aprinde. Pentru mai multe informații, a se vedea documentația tehnică a unităților interioare.

Evitarea diferențelor în regimul de funcționare:

- Nicio unitate interioară nu se află în regim de încălzire.
- Toate unitățile interioare se află în regim de încălzire și / sau sunt oprite.

3.2 Regimuri de funcționare și funcții disponibile

- Consultați manualul de utilizare al unității interioare corespunzătoare pentru lista detaliată cu funcții.



Următoarele funcții nu sunt disponibile cu sistemele de tip Multisplit.

- Funcții de reducere a consumului de energie (Eco, Eco+, Mod de economisire+)
- Gear
- Stare de funcționare de 1 W
- iClean
- Regim silențios
- Abatere curent de aer
- Regimul manual de funcționare
- Detectarea scurgerii de agent frigorific
- Reglarea umidității
- Regim de urgență



Pentru a asigura funcționalitatea completă, se va utiliza o telecomandă compatibilă cu unitatea interioară utilizată.

4 Indicații privind economisirea energiei și optimizarea puterii

- Setați aparatul la temperaturi medii.
- În timpul regimului de răcire, trageți draperiile pentru a evita expunerea la razele solare directe.
- Închideți ușile și ferestrele în timpul utilizării.
- Nu obstrucționați orificiile de admisie și de evacuare a aerului.
- Ajustați clapetele de ventilație astfel încât aerul să poată circula în mod corespunzător.
- Folosiți temporizatorul și funcția de economisire a energiei/repaus integrată la nivelul aparatului (dacă există).
- Curățați temeinic filtrul, la intervale regulate. Recomandăm curățarea la fiecare 2 săptămâni.
- Ajustați clapetele de ventilație în mod corect.
- Utilizați întotdeauna aparatul cu clapetele de ventilație orizontale deschise.

5 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Aparate electrice și electronice vechi



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat ca deșeu împreună cu alte deșuri, ci trebuie transportat la puncte de colectare a deșurilor în vederea tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țările care au în vigoare directive cu privire la deșeurile electronice, de exemplu "Directiva Uniunii Europene 2012/19/CE privind aparatele electrice și electronice scoase din uz". Aceste prevederi definesc cadrul de reglementare al directivei valabil pentru returnarea și reciclarea aparatelor electronice uzate din fiecare țară.

Aparatele electronice care pot conține substanțe periculoase trebuie să fie reciclate în mod responsabil pentru a putea minimiza daunele posibile la nivelul mediului și pericolele pentru sănătatea oamenilor. În acest scop, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ca deșeu în mod ecologic a aparatelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, compania de eliminare a deșeurilor sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Puteți găsi mai multe informații aici:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

Agent frigorific R32



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R32 (potențial de încălzire globală 675¹⁾) inflamabilitate ușoară și toxicitate scăzută (A2L sau A2).

Cantitatea conținută este indicată pe eticheta de identificare a unității externe a aparatului.

Agentul frigorific este periculos pentru mediu și trebuie să fie colectat și eliminat ca deșeu separat.

1) Bazat pe ANEXA VI a DIRECTIVEI (UE) nr. 573/2024 a Parlamentului European și a Consiliului din 7 februarie 2024.

6 Notificare privind protecția datelor



Noi, **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind

produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a

asigura funcționalitatea produselor (art. 6 §1.1 (b) RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6 §1.1 (f) RGPD), pentru a ne proteja drepturile în ceea ce privește întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6 §1.1 (f) RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6 §1.1 (f) RGPD). Pentru a furniza servicii precum cele de vânzări și marketing, gestionarea contractelor, gestionarea plăților, programare, găzduirea datelor și servicii hotline, putem solicita și transfera date către furnizori de servicii externi și/sau către afiliați Bosch. În unele cazuri, dar numai dacă se asigură protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Informații suplimentare sunt furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Responsabil cu protecția datelor pentru Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în orice moment pe baza art. 6 §1.1 (f) al RGPD din motive legate de situația dumneavoastră specifică sau în cazul în care datele dumneavoastră sunt utilizate în scopuri de marketing direct.

Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la

DPO@bosch.com. Pentru mai multe informații, accesați codul QR.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny 116

1.1 Vysvetlenia symbolov 116

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny 117

1.3 Upozornenia k tomuto návodu 117

2 Údaje o výrobku 117

2.1 Vyhlásenie o zhode 117

2.2 Komponenty jednotky 118

2.3 Rozsah prevádzkovej teploty 118

2.4 Informácie o chladiacom prostriedku 119

3 Prevádzka a údržba 119

3.1 Konflikt prevádzkových režimov 119

3.2 Dostupné prevádzkové režimy a funkcie 120

4 Pokyny na úsporu energie a optimalizáciu výkonu 120

5 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu. 120

6 Informácia o ochrane osobných údajov 121

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny

1.1 Vysvetlenia symbolov

Varovania

Vo varovaniach sa signálne slová na začiatku varovania používajú na označenie typu a závažnosti následného rizika, ak sa neprijmú opatrenia na minimalizáciu nebezpečenstva.

V tejto dokumentácii sú definované a môžu byť použité nasledujúce signálne slová:

 **NEBEZPEČENSTVO**

NEBEZPEČENSTVO označuje vznik vážneho až život ohrozujúceho zranenia.

 **VAROVANIE**

VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok vážne zranenie osôb alebo ohrozenie života.

 **POZOR**

UPOZORNENIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie osôb.

UPOZORNENIE

OZNÁMENIE označuje situáciu, ktorá môže viesť k majetkovým škodám.

Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

Symbol	Význam
	Varovanie pred horľavými látkami: Chladiaci prostriedok R32 v tomto produkte je plyn s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).
	Pri inštalácii a údržbe noste ochranné rukavice.
	Údržbu by mala vykonávať kvalifikovaná osoba za dodržania pokynov v návode na údržbu.
	Počas prevádzky dodržujte pokyny návodu na obsluhu.

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pokyny pre cieľovú skupinu

Tento návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa klimatizačného zariadenia. Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všetkých návodoch relevantných pre zariadenie. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- Pred začiatkom obsluhy si prečítajte návody na obsluhu všetkých častí zariadenia a majte ich odložené tak, aby boli k dispozícii.
- Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Správne použitie

Vnútrotná jednotka je určená na inštaláciu v budove s prípojkou na vonkajšiu jednotku a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Vonkajšia jednotka je určená na inštaláciu mimo budovy s prípojkou na jednu alebo viaceré vnútorné jednotky a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Klimatizačné zariadenie je určené len na komerčné/súkromné použitie, kde odchýlky teploty od nastavených hodnôt nevedú k zraneniu osôb alebo poškodeniu materiálov. Klimatizačné zariadenie nie je vhodné na presné nastavenie a udržiavanie požadovanej absolútnej vlhkosti vzduchu.

Akékoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia. Na nesprávne používanie a škody vyplývajúce z porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

Ohľadom inštalácie na špecifických miestach (podzemná garáž, technické miestnosti, balkón alebo na ľubovoľných poloootvorených plochách):

- Venujte pozornosť predovšetkým požiadavkám na miesto inštalácie v technickej dokumentácii.

Všeobecné nebezpečenstvo vyplývajúce z chladiacich prostriedkov

- Toto zariadenie je naplnené chladiacim prostriedkom. Chladiaci plyn môže pri kontakte s ohňom vytvárať toxické plyny.
- Dajte špecializovanej firme s oprávnením pravidelne vykonávať revíziu a údržbu zariadenia.
- Ak vznikne podozrenie na únik chladiaceho prostriedku, miestnosť dôkladne vyvetrajte a informujte špecializovanú firmu s oprávnením.

Prestavba a opravy

Neodborne vykonané zmeny na klimatizačnom zariadení alebo iných častiach vykurovacieho zariadenia môžu spôsobiť poranenia osôb a/alebo vecné škody.

- Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- Nevýkonávajte zmeny na vonkajšej jednotke, vnútornej jednotke alebo na iných častiach klimatizačného zariadenia.
- Pred každou údržbou klimatizačného zariadenia odpojte elektrické napájanie.

Upozornenia ohľadom zaobchádzania so zariadením

Nesprávne použitie môže poškodiť vaše zdravie.

- Nevystavujte telo na dlhší čas priamemu prúdu vzduchu.
- V prípade kojencov, detí, starších ľudí, imobilných alebo postihnutých osôb zabezpečte, aby bola priestorová teplota vhodná pre osoby nachádzajúce sa v miestnosti.
- Do zariadenia nikdy nezasúvajte predmety, mohli by ste sa zraniť.

Nesprávne zaobchádzanie so zariadením môže viesť k zníženiu výkonu až k poškodeniu zariadenia alebo poškodeniu zdravia.

- Nezatvárajte prívody a odvody vzduchu na zariadeniach.
- Počas prevádzky zatvorte dvere a okná.
- Vnútrotnú jednotku chráňte pred zatečením vody.
- Pravidelne kontrolujte opotrebovanie a pevné uloženie montážneho podstavca vonkajšej jednotky.
- Vonkajšiu jednotku nezaťažujte, napr. predmetmi alebo osobami.
- V inštaláčnej miestnosti udržiajte minimum prachu, pár a vlhkosti.
- V blízkosti zariadení nepoužívajte žiadne ľahko zápalné plyny, napr. rozprašovače.
- Ak sa prejaví, že s klimatizačným zariadením nie je niečo v poriadku (napr. zápach po spálenine, poškodený kábel), prevádzku ihneď zastavte a odpojte elektrické napájanie.

Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a na podobné účely

Aby sa zabránilo ohrozeniu elektrickými prístrojmi, platia podľa EN 60335-1 nasledovné pravidlá:

„Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie ani užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

„V prípade, že je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu.“

1.3 Upozornenia k tomuto návodu

Obrázky nájdete sústredené na konci tohto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky sa môžu v závislosti od modelu líšiť od znázornenia v tomto návode.

2 Údaje o výrobku

2.1 Vyhlásenie o zhode

Konštrukcia tohto produktu a jeho funkcia počas prevádzky zodpovedá požiadavkám EÚ a národným požiadavkám.

 Značkou CE sa vyhlasuje zhoda produktu so všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi EÚ, ktoré predpisujú označenie touto značkou.

Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internete: www.bosch-homecomfort.sk.

2.2 Komponenty jednotky

Vnútrotná jednotka s montážou na stene CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – legenda k obrázku 1:

- [1] Vrchný panel
- [2] Priestor pre malý filter
- [3] Vzduchový filter
- [4] Zadná strana displeja
- [5] Tlačidlo na manuálnu prevádzku
- [6] Panel prúdenia vzduchu

Vnútrotná jednotka s montážou na stene CL6001iU W – legenda k obrázku 3:

- [1] Vrchný panel
- [2] Vzduchový filter
- [3] Priestor pre dva malé filtre
- [4] Snímač pohybu (Human sensor)
- [5] Tlačidlo na manuálnu prevádzku
- [6] Panel prúdenia vzduchu
- [7] Displej

Vnútrotná jednotka so zabudovaným vedením CL4000iU W...E/ CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W – legenda k obrázku 4:

- [1] Prívod vzduchu
- [2] Elektrická rozvodná skriňa
- [3] Vzduchový filter
- [4] Odvod vzduchu

Kazetová vnútrotná jednotka CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... a CL5001iU 4CC... – legenda k obrázku 5 a 5:

- [1] Displej
- [2] Ochranná mriežka prívodu vzduchu
- [3] Prívod vzduchu
- [4] Odvod vzduchu

Jednotka namontovaná v stojane CL5000iU CN... – legenda k obrázku 6:

- [1] Odvod vzduchu
- [2] Displej
- [3] Rúrka s chladiacim prostriedkom
- [4] Rúrka na odvod kondenzátu
- [5] Ochranná mriežka prívodu vzduchu/prívod vzduchu

Vonkajšia jednotka – legenda k obrázku 7:

- [1] Kryt ventilátora
- [2] Rúrka s chladiacim prostriedkom
- [3] Spojovacie vedenie (pre vnútrotnú jednotku)
- [4] Plynový a kvapalinový ventil

2.3 Rozsah prevádzkovej teploty

	Priestorová teplota	Vonkajšia teplota
Chladenie	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vykurovanie	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlhčovanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Priestorová teplota	Vonkajšia teplota
Chladenie	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vykurovanie	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlhčovanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Zabudované ochranné zariadenie môže brániť fungovaniu zariadenia pri teplotách mimo rozsahu uvedeného vyššie.



Ak je vlhkosť viac ako 80 %, môže sa tvoriť kondenzácia na odvode vzduchu. Ak tomu chcete zabrániť, otvorte vertikálne vetracie klapky čo najširšie (kolmo vzhľadom na zem) a nastavte vysoký výstupný výkon ventilátora.

2.4 Informácie o chladiacom prostriedku

Toto zariadenie **obsahuje ako chladiaci prostriedok fluórované skleníkové plyny**. Jednotka je hermeticky uzavretá. Nasledujúce informácie o chladiacom prostriedku sú v súlade s požiadavkami nariadenia EÚ č. 517/2014 o fluórovaných skleníkových plynoch.



Upozornenie pre používateľa: Ak inštalatér pridá chladiaci prostriedok, uvedie pridané plniace množstvo a celkové množstvo chladiaceho prostriedku do nasledujúcej tabuľky.

Typ výrobku	Menovitý chladiaci výkon [kW]	Menovitý vykurovací výkon [kW]	Typ chladiaceho prostriedku	Potenciál globálneho otepľovania (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Ekvivalent CO ₂ počiatočnej náplne	Počiatočný objem náplne [kg]	Dodatočné plniace množstvo pre dĺžku potrubia L ¹⁾ [g/m]	Celkový objem náplne počas uvádzania do prevádzky [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Celková dĺžka potrubia L v metroch (ak je L > 5 m jednoduchá trasa z vonkajšej jednotky do vnútornej jednotky).

Tab. 4 Fluórované skleníkové plyny

3 Prevádzka a údržba



POZOR

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo pohyblivými časťami

- Pred každou údržbou prerušte elektrické napájanie.
- Kroky údržby, ktoré tu nie sú uvedené, dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.



Informácie o obsluhu vnútorných jednotiek nájdete v príslušných návodoch na obsluhu.

3.1 Konflikt prevádzkových režimov

Pri použití multifunkčných splitových klimatizačných zariadení sú možné všetky prevádzkové režimy, ale s nasledujúcimi špeciálnymi funkciami:

Ak prevádzkujete viac ako jednu vnútornú jednotku, môžu vnútorné jednotky prejsť do pohotovostného režimu z dôvodu konfliktu prevádzkových režimov. Konflikt prevádzkových režimov nastáva, ak je minimálne jedna vnútorná jednotka vo vykurovacej prevádzke a zároveň je aspoň jedna vnútorná jednotka v inom prevádzkovom režime (napr. chladiaca prevádzka). Vykurovacia prevádzka má vždy prednosť. Všetky vnútorné jednotky, ktoré nie sú vo vykurovacej prevádzke, sa prepnú do pohotovostného režimu z dôvodu konfliktu prevádzkových režimov.



Vnútorné jednotky v konflikte prevádzkových režimov zobrazujú na displeji „--“ alebo prevádzková kontrolka bliká a svieti kontrolka časovača. Viac informácií nájdete v technickej dokumentácii vnútorných jednotiek.

Vyhňte sa konfliktu prevádzkových režimov:

- Nepoužívajte vnútornú jednotku vo vykurovacej prevádzke.
- Všetky vnútorné jednotky sú vo vykurovacej prevádzke a/alebo vypnuté.

3.2 Dostupné prevádzkové režimy a funkcie

- Podrobný zoznam funkcií nájdete v návode na obsluhu príslušnej vnútornej jednotky.



Nasledujúce funkcie nie sú k dispozícii pri multisplitových systémoch.

- Funkcie na úsporu energie (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W pohotovostný režim
- iClean
- Tichý režim
- Odklonenie prúdenia vzduchu
- Manuálny režim
- Detekcia úniku chladiaceho prostriedku
- Regulácia vlhkosti
- Núdzový režim



Na zaistenie plnej funkčnosti používajte diaľkové ovládanie kompatibilné s používanou vnútornou jednotkou.

4 Pokyny na úsporu energie a optimalizáciu výkonu

- Zariadenie nastavujte na stredné teploty.
- Počas chladenia zatiahnite závesy, aby ste sa vyhli priamemu slnečnému žiareniu.
- Počas prevádzky zatvorte dvere a okná.
- Prívody a výstupy vzduchu udržiavajte voľné.
- Nastavte ventilačné klapky tak, aby vzduch mohol dobre cirkulovať.
- Použite časovač a vstavanú funkciu šetriča/spánku (ak je k dispozícii) v zariadení.
- Filter pravidelne a dôkladne čistite. Odporúčame ho čistiť každé 2 týždne.
- Ventilačné klapky nastavte správne.
- Zariadenie vždy prevádzkujte s otvorenými vodorovnými ventilačnými klapkami.

5 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu.

Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Likvidácia kotlov

Použité spotrebiče obsahujú cenné materiály, ktoré sa dajú recyklovať. Jednotlivé zostavy sa dajú ľahko rozobrať. Syntetické materiály sú zodpovedajúcim spôsobom označené. Zostavy je preto možné roztriediť podľa zloženia a odovzdať na recykláciu alebo likvidáciu.

Použité elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu, napr. „Európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení“. V týchto predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batérie

Batérie sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Použité batérie je nutné zlikvidovať na miestnych zberných miestach.

Chladiaci prostriedok R32



Spotrebič obsahuje fluórový plyn R32 (potenciál globálneho otepľovania 675¹⁾) s nízkou mierou horľavosti a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).

Obsiahnuté množstvo je uvedené na typovom štítku vonkajšej jednotky.

Chladiaci prostriedok je nebezpečný pre životné prostredie a musí sa zhromaždiť a zlikvidovať samostatne.

1) Na základe prílohy VI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 573/2024 zo 7. februára 2024.

6 Informácia o ochrane osobných údajov



My, spoločnosť **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 82104 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o výrobku a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, komunikačné údaje, údaje o registrácii výrobku a údaje o histórii klienta na zabezpečenie funkčnosti

výrobku (čl. 6 §1.1 písm. b) GDPR), na plnenie našej povinnosti dohľadu nad výrobkami a z dôvodov bezpečnosti a ochrany výrobkov (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie výrobkov (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich produktov a na poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk súvisiacich s výrobkom (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR). Na poskytovanie služieb, ako sú predaj a marketing, správa zmlúv, správa platieb, programovanie, hosting údajov a služby telefonickej linky, môžeme prenášať údaje externým poskytovateľom služieb a/alebo pobočkám spoločnosti Bosch a žiadať od nich tieto údaje. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie sa poskytujú na požiadanie. Našu zodpovednú osobu môžete kontaktovať na adrese: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMECKO.

Máte právo kedykoľvek namietiť proti spracovaniu vašich osobných údajov na základe čl. 6 ods. 1.1 písm. f) GDPR z dôvodov týkajúcich sa vašej konkrétnej situácie alebo ak sa vaše údaje používajú na účely priameho marketingu. Ak chcete uplatniť svoje práva, kontaktujte nás na e-mailovej adrese **DPO@bosch.com**. Ďalšie informácie získate po nasnímaní QR kódu.

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostna opozorila	122
1.1	Razlage simbolov	122
1.2	Splošni varnostni napotki	123
1.3	Napotki k tem navodilom	123
2	Podatki o izdelku	123
2.1	Izjava o skladnosti	123
2.2	Komponente naprave	124
2.3	Območje obratovalne temperature	124
2.4	Informacije o hladilu	125
3	Obratovanje in vzdrževanje	125
3.1	Konflikt načina delovanja	125
3.2	Razpoložljivi načini delovanja in funkcije	125
4	Napotki za energijsko varčno obratovanje in optimizacija zmogljivosti	126
5	Varovanje okolja in odstranjevanje	126
6	Opozorilo glede varstva podatkov	127

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Opozorila

Opozorilne besede na začetku opozoril se uporabljajo za navajanje vrste in resnosti tveganja, če se ne izvedejo ukrepi za zmanjšanje nevarnosti.

V tem dokumentu so opredeljene in uporabljene naslednje opozorilne besede:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo nastale hude do življenjsko nevarne telesne poškodbe.



POZOR

POZOR označuje nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči hude telesne poškodbe ali življenjsko nevarnost.



PREVIDNO

PREVIDNO označuje nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči manjše do zmerno telesne poškodbe.

OPOZORILO

OPOZORILO pomeni, da lahko nastane materialna škoda.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

Simbol	Pomen
 A2L	Opozorilo pred vnetljivimi snovmi: hladilo R32 v tem proizvodu je plin z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L oz. A2).
	Med montažo in vzdrževanjem nosite zaščitne rokavice.
	Vzdrževanje mora izvajati usposobljena oseba ob upoštevanju navodil v navodilih za vzdrževanje.
	Med obratovanjem upoštevajte napotke v navodilih za uporabo.

Tab. 1

1.2 Splošni varnostni napotki

Napotki za ciljno skupino

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabniku klimatske naprave. Upoštevat je treba vse napotke v vseh navodilih, ki zadevajo sistem. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtnih nevarnosti.

- Pred uporabo preberite navodila za uporabo vseh sestavnih delov naprave in jih shranite.
- Upošteвайте varnostne napotke in opozorila.

Predvidena uporaba

Notranja enota je namenjena za namestitev znotraj stavbe s priključitvijo na zunanjo enoto in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Zunanja enota je namenjena za namestitev zunaj stavbe s priključitvijo na eno ali več notranjih enot in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Klimatska naprava je predvidena samo za industrijsko/zasebno uporabo v pogojih, pri katerih temperaturna odstopanja od nastavljenih željenih vrednosti ne povzročijo telesnih poškodb ali materialne škode. Klimatska naprava ni primerna za natančno nastavitvev in ohranjanje zelene absolutne zračne vlažnosti.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Nepravilna uporaba in škoda, ki zaradi tega nastane, sta izključeni iz garancije.

Za namestitev na posebnih lokacijah (podzemna garaža, tehnični prostori, balkon ali poljubne polodprte površine):

- Najprej upoštevajte zahteve glede mesta namestitve v tehnični dokumentaciji.

Splošne nevarnosti zaradi hladilnega sredstva

- Ta naprava je polnjena s hladilnim sredstvom. Pare hladilnega sredstva lahko v stiku z ognjem tvorijo strupene pline.
- Sistem naj redno pregleda in izvede vzdrževanje pooblaščen strokovnjak.
- Če sumite na puščanje hladilnega sredstva, temeljito prezračite prostor in obvestite pooblaščen servis.

Predelava in popravila

Nestrokovne spremembe na klimatski napravi lahko privedejo do telesnih poškodb in/ali materialne škode.

- Ta dela sme izvajati samo pooblaščen strokovno osebje.
- Ne izvajajte sprememb na zunanji enoti, notranji enoti ali drugih delih klimatske naprave.
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli odklopite klimatsko napravo z napajanja.

Napotki za ravnanje z napravo

Nepravilna uporaba klimatske naprave lahko škoduje vašemu zdravju.

- Telesa ne izpostavljajte dlje časa neposredno zračnemu toku.
- Zagotovite, da je sobna temperatura primerna za ljudi v sobi, tj. dojenčke, otroke, starejše, nepokretne ali invalide.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v napravo, saj se lahko poškodujete.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko zmanjša njeno zmogljivost in celo vodi do škode na napravi ter telesnih poškodb.

- Ne blokirajte odprtih naprav za vstop in izstop zraka.
- Med obratovanjem zaprite okna in vrata.
- Notranjo enoto zaščitite pred vdorom vode.
- Redno preverjajte montažno ogrodje zunanje enote glede obrabe in pritrditve.
- Ne obremenjujte zunanje enote, npr. s predmeti ali ljudmi.
- V prostoru, kjer je nameščena notranja enota, naj bo čim manj prahu, hlapov in vlage.
- V bližini naprav ne uporabljajte lahko vnetljivih plinov, npr. iz pršilne doze.
- Če se zdi, da je s klimatsko napravo kaj narobe (npr. vonj po zgorelem, okvarjen kabel), takoj ustavite delovanje in odklopite napajanje.

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen servis.“

1.3 Napotki k tem navodilom

Na koncu teh navodil najdete zbirko slik. Besedilo vsebuje sklice na slike. Izdelki se lahko razlikujejo od slike v teh navodilih, odvisno od modela.

2 Podatki o izdelku

2.1 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.

 S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-homecomfort.si.

2.2 Komponente naprave

Stenska notranja enota CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E – legenda k sliki 1:

- [1] Zgornja plošča
- [2] Prostor za majhen filter
- [3] Filter za zrak
- [4] Hrbtna stran zaslona
- [5] Gumb za ročni način delovanja
- [6] Plošča za pretok zraka

Stenska notranja enota CL6001iU W – legenda k sliki 3:

- [1] Zgornja plošča
- [2] Filter za zrak
- [3] Prostor za dva majhna filtra
- [4] Tipalo gibanja (Human sensor)
- [5] Gumb za ročni način delovanja
- [6] Plošča za pretok zraka
- [7] Zaslon

Vgrajena kanalska notranja enota CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W – legenda k sliki 4:

- [1] Vstop zraka
- [2] Električna krmilna omarica
- [3] Filter za zrak
- [4] Iztok zraka

Notranja enota s kaseto CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... in CL5001iU 4CC... – legenda k sliki 5 in 5:

- [1] Zaslon
- [2] Rešetka za dovod zraka
- [3] Vstop zraka
- [4] Iztok zraka

Notranja enota na stojalu CL5000iU CN... – legenda k sliki 6:

- [1] Iztok zraka
- [2] Zaslon
- [3] Cev za hladilo
- [4] Cev za kondenzat
- [5] Rešetka za dovod zraka/vstop zraka

Zunanja enota – legenda k sliki 7:

- [1] Pokrov ventilatorja
- [2] Cev za hladilo
- [3] Priključni kabel (za notranjo enoto)
- [4] Ventil za plin in tekočino

2.3 Območje obratovalne temperature

	Sobna temperatura	Zunanja temperatura
Hlajenje	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ogrevanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Razvlaževanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Sobna temperatura	Zunanja temperatura
Hlajenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ogrevanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Razvlaževanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Vgrajena zaščitna naprava lahko aparatu prepreči delovanje pri temperaturah, višjih od območja.



Če je vlažnost višja od 80 %, se lahko pri iztoku zraka začne pojavljati kondenzacija. To preprečite tako, da navpične prezračevalne lopute (navpične glede na tla) čim bolj odprete in nastavite visoko moč ventilatorja.

2.4 Informacije o hladilu

Ta naprava vsebuje **fluorirane toplogredne pline** kot hladilo. Enota je hermetično zaprta. Naslednje informacije o hladilu so skladne z zahtevami Direktive EU 517/2014 o fluoriranih toplogrednih plinih.



Opozorilo za uporabnika: Če vaš serviser doda hladilo, naj vnese dodano in skupno količino hladila v naslednjo tabelo.

Tip izdelka	Nazivna hladilna moč [kW]	Nazivna grelna moč [kW]	Vrsta hladilnega sredstva	Potencial globalnega segrevanja (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Ekvivalent CO ₂ začetne polnitve	Količina začetne polnitve [kg]	Količina dodatne polnitve za dolžino cevi L ¹⁾ [g/m]	Skupna količina polnitve med zagonom [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E/ CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E/ CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Skupna dolžina cevi L v metrih (če je L > 5 m preproste poti od zunanje do notranje enote).

Tab. 4 Plin F

3 Obratovanje in vzdrževanje



PREVIDNO

Nevarnost zaradi električnega udara ali gibljivih delov

- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite električno napajanje.
- Postopke vzdrževanja, ki tukaj niso navedeni, sme izvajati le pooblaščen specialistizirano podjetje.



Informacije o uporabi notranjih enot najdete v ustreznih navodilih za uporabo.

3.1 Konflikt načina delovanja

Pri uporabi multi-split klimatskih naprav so možni vsi načini delovanja, vendar z naslednjimi posebnostmi:

Če upravljate več kot eno notranjo enoto, lahko notranje enote preidejo v stanje pripravljenosti zaradi konflikta načina delovanja. Do konflikta načina delovanja pride, ko je vsaj ena notranja enota v načinu ogrevanja in je hkrati vsaj ena notranja enota v drugem načinu (npr. v načinu hlajenja). Ogrevanje ima vedno prednost. Vse notranje enote, ki niso v načinu ogrevanja, bodo zaradi konflikta načina delovanja v stanju pripravljenosti.



Notranje enote s konfliktom načina delovanja kažejo „--“ na zaslonu ali pa lučka delovanja utripa in lučka časovnika sveti. Za več informacij si oglejte tehnično dokumentacijo notranjih enot.

Izogibanje konfliktu načina delovanja:

- Nobena notranja enota ni v načinu ogrevanja.
- Vse notranje enote so v načinu ogrevanja in/ali izklopljene.

3.2 Razpoložljivi načini delovanja in funkcije

- Za podroben seznam funkcij glejte navodila za uporabo ustrezne notranje enote.



Naslednje funkcije niso na voljo pri večdelnih deljenih sistemih.

- Funkcije varčevanja z energijo (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1-W pripravljenost
- iClean
- Tihi način
- Funkcija pihaj stran od mene
- Ročni način
- Zaznavanje uhajanja hladila
- Nadzor vlažnosti
- Zasilni način



Za zagotavljanje popolne funkcionalnosti uporabite daljinski upravljalnik, ki je združljiv z uporabljenim notranjo enoto.

4 Napotki za energijsko varčno obratovanje in optimizacija zmogljivosti

- ▶ Napravo nastavite na srednje temperature.
- ▶ Med hlajenjem zagnite zavese, da preprečite neposredno sončno sevanje.
- ▶ Med delovanjem zaprite okna in vrata.
- ▶ Dovodi in izpihi zraka naj bodo prosti.
- ▶ Zračne lopute nastavite tako, da lahko zrak dobro kroži.
- ▶ Uporabite časovnik in funkcijo varčevanja/spanja, vgrajeno v napravo (če je na voljo).
- ▶ Filter redno in temeljito čistite. Priporočamo, da čiščenje izvajate vsaka 2 tedna.
- ▶ Zračne lopute pravilno nastavite.
- ▶ Napravo vedno uporabljajte z odprtimi vodoravnimi zračnimi loputami.

5 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch.

Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaza

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati.

Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Stare električne in elektronske naprave



Ta simbol pomeni, da proizvoda ni dovoljeno odstraniti skupaj z ostalimi odpadki, temveč ga je treba prepeljati v eno izmed zbirnih točk za nadaljnjo obdelavo, zbiranje, recikliranje in odstranjevanje.

Simbol velja za države z direktivami glede elektronskih odpadkov, kot je "Direktiva EU 2012/19/ES o izrabljenih električnih in elektronskih napravah". Te določbe določajo regulativni okvir direktive, ki velja za vračilo in recikliranje izrabljenih elektronskih naprav v posamezni državi.

Elektronske naprave, ki lahko vsebujejo nevarne snovi, se morajo odgovorno reciklirati, da se zmanjša morebitna škodljivost za okolje in zdravje ljudi. Na tak način recikliranje elektronskih odpadkov prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za več informacije glede okoljsko varnega odstranjevanja izrabljenih električnih in elektronskih naprav se obrnite na lokalni urad, lokalno službo za odvoz odpadkov ali distributerja, pri katerem ste proizvod kupili.

Več informacij najdete tukaj:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterij

Baterij ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije je treba odstraniti v skladu z lokalnim sistemom zbiranja odpadkov.

Hladilo R32



Naprava vsebuje fluorirani plin R32 (potencial globalnega segrevanja 675¹⁾) z blago gorljivostjo in nizko stopnjo strupenosti (A2L ali A2).

Vsebovana količina je navedena na nalepki opreme z imenom zunanje enote.

Hladilo je nevarno za okolje, zato ga je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

1) Skladno s Prilogo VI Uredbe (EU) št. 573/2024 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. februarja 2024.

6 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** Informacije o izdelkih in namestitvi,

tehnične podatke in podatke o povezavi,

komunikacijske podatke, podatke o registraciji

izdelkov in podatke o zgodovini strank obdelujemo za

zagotavljanje funkcionalnosti izdelka (Člen 6, odstavek 1, odstavek 1, odstavek b GDPR), za izpolnjevanje naše obveznosti spremljanja izdelkov in zaradi varnosti izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za zaščito naših pravic v zvezi z garancijo in vprašanji registracije izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za analizo prodaje naših izdelkov ter za zagotavljanje individualnih in z izdelki povezanih informacij in ponudb (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in trženjske storitve, upravljanje pogodb, obdelava plačil, programiranje, gostovanje podatkov in storitve telefonske linije za pomoč strankam, lahko najamemo zunanje ponudnike storitev in/ali povezana podjetja Bosch ter jim posredujemo podatke. V določenih primerih, vendar le, če je zagotovljeno ustrezno varstvo podatkov, se osebni podatki lahko prenesejo prejemnikom zunaj Evropskega gospodarskega prostora. Nadaljnje informacije bodo posredovane na zahtevo. Z našim pooblaščenecem za varstvo podatkov se lahko obrnete na naslednjem naslovu: Data Protection Officer, Information Security and Data Protection (C/ISP), Robert Bosch GmbH, PO Box 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMČIJA.

Kadar koli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov na podlagi člena 6 (1) (f) GDPR iz razlogov, ki izhajajo iz vaše posebne situacije, ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje svojih pravic nas kontaktirajte na **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë.....	128
1.1	Shpjegimi i simboleve	128
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie	129
1.3	Shënimet në këtë manual	129
2	Të dhëna për produktin	129
2.1	Deklarata e konformitetit	129
2.2	Komponentët e njësisë	130
2.3	Diapazoni i temperaturës së punës	130
2.4	Informacion mbi freonin	131
3	Funksionimi dhe mirëmbajtja	131
3.1	Konflikti i modaliteteve	131
3.2	Modalitetet dhe funksionet e disponueshme	132
4	Këshilla për kursimin e energjisë dhe optimizimin e rendimentit	132
5	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	132

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Paralajmërime

Në paralajmërime, fjalët sinjalizuese në fillim të paralajmërimit përdoren për të treguar llojin dhe shkallën e rrezikut që mund të vijë nëse nuk merren masa për minimizimin e tij.

Fjalët sinjalizuese të mëposhtme janë përkufizuar dhe mund të përdoren në këtë dokument:



RREZIK

RREZIK tregon se do të ndodhin lëndime nga të rënda deri në kërcënuese për jetën.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM tregon një situatë të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë lëndime të rënda ose rrezik për jetën.



KUJDES

KUJDES tregon një situatë të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë lëndime të lehta deri në të moderuara.

KËSHILLË

NJOFITIM tregon se mund të shkaktohen dëme materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

Simboli	Kuptimi
	Paralajmërim në lidhje me substancat e ndezshme: ftohësi R32 i përdorur në këtë produkt është një gaz me djegie të ulët dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).
	Vishni doreza mbrojtëse gjatë punës së instalimit dhe mirëmbajtjes.
	Mirëmbajtja nga një person i kualifikuar duhet të kryhet duke ndjekur udhëzimet e manualit të shërbimit.
	Për funksionimin, ndiqni udhëzimet e manualit të përdorimit.

tab. 1

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

⚠ Udhëzime për grupin e synuar

Ky manual synohet për përdoruesit e sistemit të kondicionerit. Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualët në lidhje me impiantin. Në rast mosrespektimi mund të rezultojnë dëme materiale dhe lëndime në persona deri në rrezikim për jetën.

- Lexojini dhe ruajini manualët e përdorimit për të gjithë komponentët e sistemit përpara përdorimit.
- Respektoni këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.

⚠ Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësive të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përgjashohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- Fillimisht keni parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

⚠ Rreziqet e përgjithshme nga freoni

- Kjo pajisje është e mbushur me freon. Gazi i freonit mund të shkaktojë gaze toksike kur bie në kontakt me zjarrin.
- Kontrolloni rregullisht sistemin nga një specialist i lecsuar dhe lëreni të presë.
- Nëse ka dyshim për rrjedhje freoni, ajroseni mirë ambientin dhe njoftoni specialistin e miratuar.

⚠ Restaurimi dhe riparimet

Modifikimet e papërshtatshme të sistemit të kondicionerit mund të shkaktojnë lëndime dhe/ose dëmtime të pronës.

- Kryeni punime vetëm nga një kompani të licencuar.
- Mos u bëni modifikime njësisë së jashtme, të brendshme apo pjesëve të tjera të sistemit të kondicionerit.
- Hiqeni kondicionerin nga korrenti përpara të gjitha punëve të mirëmbajtjes.

⚠ Këshilla për administrimin e sistemit

Përdorimi i gabuar i kondicionerit mund t'ju cenojë shëndetin.

- Mos e ekspozoni trupin drejtpërdrejt në rrymën e ajrit për periudha të gjata kohe.
- Për foshnjat, fëmijët, të moshuarit, personat në shtrat apo invalidë, sigurohuni që temperatura e ambientit të jetë e përshtatshme për ata që ndodhen në ambient.
- Mos fusni kurrë sende në pajisje, mund të lëndoheni.

Keqpërdorimi i pajisjes mund të sjellë rënie të rendimentit, si dhe dëmtim të pajisjes dhe lëndim.

- Mos i bllokoni hyrjet dhe daljet e ajrit të pajisjeve.
- Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë funksionimit.
- Mbrojeni njësinë e brendshme nga hyrja e ujit.
- Kontrolloni rregullisht skeletin e montimit të njësisë së jashtme për konsumim dhe fiksimin e duhur.
- Mos ushtroni peshë mbi njësinë e jashtme, p.sh. me objekte apo persona.
- Mbajini në minimum pluhurin, avujt dhe lagështinë në ambientin e instalimit të njësisë së brendshme.
- Mos përdorni gaze që digjen lehtësisht pranë pajisjeve, si p.sh. nga kënaçet spërkatëse.
- Nëse diçka nuk ju duket në rregull me kondicionerin (p.sh. erë e djegur, kablo me defekt), ndalojeni funksionimin dhe hiqeni menjëherë nga korrenti.

⚠ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlej në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe dijes nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjeluar rreziqet.“

1.3 Shënime në këtë manual

Figurat mund të gjenden të përmbledhura në fund të këtij manuali. Teksti përmban referenca për tek ilustrimet.

Produktet mund të ndryshojnë në varësi të modelit të shfaqur në këtë manual.

2 Të dhëna për produktin

2.1 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.



Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Komponentët e njësive

Njësi e brendshme e montuar në mur CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E - legjenda e figurës 1:

- [1] Paneli i sipërm
- [2] Hapësira për filtrin e vogël
- [3] Filtri i ajrit
- [4] Pjesa e pasme e ekranit
- [5] Butoni për përdorimin manual
- [6] Paneli i rrjedhës së ajrit

Njësi e brendshme e montuar në mur CL6001iU W - legjenda e figurës 3:

- [1] Paneli i sipërm
- [2] Filtri i ajrit
- [3] Hapësira për dy filtra të vegjël
- [4] Sensori i lëvizjes (Human sensor)
- [5] Butoni për përdorimin manual
- [6] Paneli i rrjedhës së ajrit
- [7] Ekran

Njësi e brendshme në kanal në mur CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legjenda e figurës 4:

- [1] Hyrja e ajrit
- [2] Kutia e kontrollit elektrik
- [3] Filtri i ajrit
- [4] Dalja e ajrit

Njësi e brendshme kasetë CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... dhe CL5001iU 4CC... - legjenda e figurës 5 dhe 5:

- [1] Ekran
- [2] Grilë e hyrjes së ajrit
- [3] Hyrja e ajrit
- [4] Dalja e ajrit

Njësi e montuar në sbarë CL5000iU CN... - legjenda e figurës 6:

- [1] Dalja e ajrit
- [2] Ekran
- [3] Tubi i freonit
- [4] Tubi i kondensatit
- [5] Grila e hyrjes së ajrit/hyrja e ajrit

Njësia e jashtme - legjenda e figurës 7:

- [1] Kapaku i ventilatorit
- [2] Tubi i freonit
- [3] Kablloja lidhëse (te njësia e brendshme)
- [4] Valvula e gazit dhe e lëngut

2.3 Diapazoni i temperaturës së punës

	Temperatura e ambientit	Temperatura e jashtme
Ftohja	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ngrohja	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Heqja e lagështisë	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Temperatura e ambientit	Temperatura e jashtme
Ftohja	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ngrohja	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Heqja e lagështisë	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Pajisja e integruar e mbrojtjes mund të parandalojë funksionimin e pajisjes në temperatura jashtë kufijve të mësipërm.



Nëse lagështia është më e madhe se 80%, mund të krijohet kondensim në daljen e ajrit. Për ta parandaluar këtë, hapni fletët vertikale të ajrimit sa më gjerë që të jetë e mundur (vertikale në raport me tokën) dhe vendosni një kapacitet të lartë të ventilatorit.

2.4 Informacion mbi freonin

Kjo pajisje përmban për ftohës **gaze të fluorinuara efekti serrë**. Njësia është e izoluar hermetikisht. Informacioni i mëposhtëm për freonin përputhet me kërkesat e rregullores së BE-së nr. 517/2014 për gazrat e fluorinuara të efektit serrë.



Njoftim për përdoruesin: Nëse instaluesi juaj shton freon, ai shënon vëllimin e shtuar të mbushjes dhe sasinë totale të freonit në tabelën e mëposhtme.

Lloji i produktit	Fuqia nominale ftohëse [kW]	Fuqia nominale ngrohëse [kW]	Lloji i freonit	Potenciali për ngrohje globale (GWP) [kg CO ₂ ekuiv.]	Barasvlera e CO ₂ e mbushjes fillestare	Vëllimi i mbushjes fillestare [kg]	Vëllimi shtesë i mbushjes për gjatësinë e tubit L ¹) [g/m]	Vëllimi total i mbushjes gjatë vënies në punë [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Gjatësia totale e tubit L në metra (nëse L > 5 m itinerar i thjeshtë nga njësia e jashtme në njësinë e brendshme).

tab. 4 Gaz F

3 Funksionimi dhe mirëmbajtja



KUJDES

Rreziku nga elektrohoku ose pjesët lëvizëse

- Hiqeni nga korrenti përpara të gjitha punimeve të mirëmbajtjes.
- Hapat e mirëmbajtjes që nuk përmenden këtu kryejini vetëm nga një kompani e specializuar e miratuar.



Informacioni për përdorimin e njësive të brendshme mund të gjendet në udhëzimet përkatëse të përdorimit.

3.1 Konflikti i modaliteteve

Kur përdorni kondicionerë Multisplit, të gjitha modalitete e punës janë të mundshme, por me funksionet e posaçme si më poshtë:

Nëse vini në punë më shumë se një njësi të brendshme, njësitë e brendshme mund të kalojnë në gjendje pasive për shkak të konfliktit të modaliteteve. Konflikti i modaliteteve ndodh kur të paktën njëra njësi e brendshme është në modalitet ngrohjeje dhe në të njëjtën kohë të paktën një njësi e brendshme është në një modalitet tjetër pune (p.sh. modalitet ftohjeje). Modaliteti i ngrohjes ka gjithnjë përparësi. Të gjitha njësitë e brendshme që nuk janë në modalitet ngrohjeje kalojnë në modalitet pasiv për shkak të konfliktit të modalitetit.



Njësitë e brendshme me konflikt modalitetesh pune shfaqin „--“ në ekran ose llamba e punës pulson dhe ndizet llamba e kohëmatësit. Për informacion të mëtejshëm shihni dokumentacionin teknik të njësive të brendshme.

Shmangia e konfliktit të modaliteteve:

- Nuk ka njësi të brendshme në modalitetin e ngrohjes.
- Të gjitha njësitë e brendshme janë në modalitet ngrohjeje dhe/ose të fikura.

3.2 Modalitetet dhe funksionet e disponueshme

- Shihni manualin e përdorimit të njësisë përkatëse të brendshme për një listë të detajuar të veçorive.



Karakteristikat e mëposhtme nuk ofrohen me sistemet Multi-Split.

- Funksione të kursimit të energjisë (Eco, Eco+, Save+)
- Marshi
- 1 W pasiv
- iClean
- Modaliteti i heshtur
- Wind avoid me
- Puna manuale
- Zbulimi i rrjedhjes së freonit
- Kontrolli i lagështisë
- Modaliteti i emergjencës



Për të siguruar funksionalitet të plotë, përdorni një telekomandë të pajtueshme me njësinë e brendshme të përdorur.

4 Këshilla për kursimin e energjisë dhe optimizimin e rendimentit

- Caktojeni pajisjen në temperatura mesatare.
- Gjatë modalitetit të ftohjes, mbyllini perdet për të evituar dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë punës.
- Mbajini të lira të gjitha hyrjet dhe daljet e ajrit.
- Rregullojini fletët e ventilimit në mënyrë që ajri të qarkullojë mirë.
- Përdorni kohëmatësin dhe funksionin e kursimit/gjimit të integruar në pajisje (nëse ka).
- Pastrojeni filtrin rregullisht dhe me kujdes. Ne rekomandojmë ta pastroni çdo 2 javë.
- Rregullojini saktë fletët e ventilimit.
- Përdorni pajisjen gjithnjë me fletët horizontale të ventilimit të hapura.

5 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rëgrozitet.

Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikak janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky produkt kërkon asgjësim të veçantë dhe nuk mund të hidhet me mbeturinat e zakonshme. Çojeni në një pikë të caktuar grumbullimi për riciklim.

Pajtueshmëria me legjislacionin për mbeturinat elektronike, siç është Direktiva e BE-së 2012/19/KE, kërkon përdorimin e këtij simboli në vendet përkatëse. Korniza rregullatore e përcaktuar nga këto dispozita përcakton sistemet për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve elektronike të mbeturinave në secilin shtet anëtar.

Riciklimi i duhur i pajisjeve elektronike me materiale toksike është thelbësor për të minimizuar dëmet mjedisore dhe rreziqet shëndetësore. Si pasojë, riciklimi i mbeturinave elektronike kontribuon në ruajtjen e burimeve natyrore të kufizuara.

Ju lutemi të konsultoheni me qeverinë tuaj lokale, një kompani të certifikuar për asgjësimin e mbeturinave ose shitësin me pakicë të produktit për udhëzime mbi riciklimin e duhur dhe asgjësimin e sigurt.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateritë

Bateritë nuk duhen hedhur me mbeturinat e shtëpisë. Bateritë e përdorura duhen hedhur në sistemet lokale të grumbullimit.

Ftohës R32



Pajisja përmban gaz të fluoruar R32 (potenciali i ngrohjes globale 675¹⁾) ndezshmëri mesatare dhe toksicitet i ulët (A2L ose A2).

Sasia e përmbajtur tregohet në etiketën e emrit të njësisë së jashtme të pajisjes.

Freoni është i rrezikshëm për mjedisin dhe duhet mbledhur dhe hedhur në formë të veçantë.

1) Bazuar në ANEKSIN VI të RREGULLORES (BE) Nr. 573/2024 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 7 shkurtit 2024.

Sadržaj

1	Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva	133
1.1	Objašnjenja simbola	133
1.2	Opšta sigurnosna uputstva	134
1.3	Napomene o ovom uputstvu	134
2	Podaci o proizvodu	134
2.1	Izjava o usaglašenosti	134
2.2	Komponente uređaja	135
2.3	Opseg radne temperature	135
2.4	Informacije o rashladnom sredstvu	136
3	Rad i održavanje	136
3.1	Konflikt režima rada	136
3.2	Dostupni režimi rada i funkcije	137
4	Uputstva u vezi uštede energije i optimizacija efikasnosti	137
5	Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	137
6	Napomene o zaštiti podataka	138

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

Signalne reči na početku upozorenja se koriste u upozorenjima da ukažu na vrstu i ozbiljnost posledičnog rizika ako se ne preduzmu mere za smanjenje opasnosti.

Definisane su sledeće signalne reči koje se mogu koristiti u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST ukazuje na to da će doći do teških povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do teških povreda ili opasnosti po život.



OPREZ

OPREZ ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših ili umerenih povreda.

PAŽNJA

OBAVEŠTENJE ukazuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

Simbol	Značenje
	Upozorenje na zapaljive materije: rashladno sredstvo R32 u ovom proizvodu je gas niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).
	Za vreme radova na instalaciji i održavanju nosite zaštitne rukavice.
	Održavanje treba da vrši kvalifikovano lice uz pridržavanje informacija iz uputstva za održavanje.
	Tokom rada se pridržavati informacija iz uputstva za upotrebu.

tab. 1

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

⚠ Uputstva za ciljnu grupu

Ovo uputstvo za upotrebu je namenjeno korisniku klima uređaja. Instrukcije iz svih uputstava relevantne za uređaj moraju da se poštuju. U suprotnom može doći do materijalne štete i telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Uputstva za upotrebu svih komponenti instalacije pročitati pre korišćenja i sačuvati.
- ▶ Obratiti pažnju na sigurnosna uputstva i upozorenja.

⚠ Pravilna upotreba

Unutrašnja jedinica je namenjena za instalaciju unutar zgrade sa priključkom na spoljnu jedinicu i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Spoljna jedinica je namenjena za instalaciju izvan zgrade sa priključkom na jednu ili više unutrašnjih jedinica i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Klima-uređaj je namenjen za komercijalnu/privatnu upotrebu, tamo gde odstupanja temperatura od podešenih zadatih vrednosti ne dovodi do povreda ili materijalnih šteta. Klima-uređaj nije pogodan za precizno podešavanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti vazduha.

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom. Nestručna upotreba i oštećenja koja proizađu iz iste, nisu obuhvaćena garancijom.

Za instalaciju na posebna mesta (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili na bilo koje poluotvorene površine):

- ▶ Obratite pažnju prvo na zahteve u pogledu mesta instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

⚠ Opšte opasnosti od rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj uređaj je napunjen rashladnim sredstvom. Pri kontaktu sa plamenom rashladno sredstvo može da obrazuje otrovne gasove.
- ▶ Sistem treba redovno da kontroliše i održava ovlašćeno stručno lice.
- ▶ Ukoliko postoji sumnja na curenje rashladnog sredstva, temeljno provetriti prostoriju i obavestiti ovlašćeni specijalizovani servis.

⚠ Prerada i popravke

Nestručne izmene na klima uređaju mogu dovesti do telesnih povreda i/ili materijalnih oštećenja.

- ▶ Radove sme da vrši samo ovlašćeni specijalizovani servis.
- ▶ Ne preduzimati izmene na spoljnoj jedinici, unutrašnjoj jedinici ili drugim delovima klima uređaja.
- ▶ Pre svih radova održavanja klima uređaja odspojiti ga od snabdevanja strujom.

⚠ Napomene o rukovanju instalacijama

Pogrešna primena klima uređaja može da ugrozi vaše zdravlje.

- ▶ Ne izlagati telo na duže vreme direktnom strujanju vazduha.
- ▶ Za dojenčad, decu, starije osobe, osobe koje leže u krevetu ili osobe sa invaliditetom, osigurati da sobna temperatura odgovara osobama koje se nalaze u prostoriji.
- ▶ Nikada ne uvoditi predmete u uređaj, mogli bi da se povredite.

Pogrešno rukovanje uređajem može dovesti do smanjenja snage, ali i do telesnih povreda i oštećenja uređaja.

- ▶ Ne blokirati ulaze i izlaze za vazduh na uređaju.
- ▶ Zatvoriti vrata i prozore za vreme rada.
- ▶ Unutrašnju jedinicu zaštititi od prodora vode.
- ▶ Montažno postolje spoljne jedinice redovno proveravati na dotrajalost i dobru pričvršćenost.
- ▶ Ne izlagati spoljnu jedinicu težinama, npr. predmetima ili osobama.
- ▶ Prašinu, isparenja i vlagu u prostoriji postavljanja unutrašnje jedinice održavati na minimumu.
- ▶ Ne koristiti lako zapaljive gasove u blizini uređaja, npr. iz sprejeva.
- ▶ Ukoliko bilo šta sa klima uređajem ne izgleda kako treba (npr. miris izgorelog, neispravan kabl), odmah ga isključiti i odspojiti od snabdevanja strujom.

⚠ Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

1.3 Napomene o ovom uputstvu

Slike možete pronaći sakupljene na kraju ovog uputstva. Tekst sadrži reference na slike.

Proizvodi mogu da odstupaju od prikaza u ovom uputstvu, što zavisi od modela.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

 CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletna tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Komponente uređaja

Unutrašnja jedinica za zidnu montažu CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E- legenda za sliku 1:

- [1] Gornja ploča
- [2] Prostor za manji filter
- [3] Filter za vazduh
- [4] Zadnja strana displeja
- [5] Taster za ručni režim rada
- [6] Ploča strujanja vazduha

Unutrašnja jedinica za zidnu montažu CL6001iU W - legenda za sliku 3:

- [1] Gornja ploča
- [2] Filter za vazduh
- [3] Prostor za dva manja filtera
- [4] Senzor pokreta (Human sensor)
- [5] Taster za ručni režim rada
- [6] Ploča strujanja vazduha
- [7] Displej

Unutrašnja jedinica sa ugrađenim cevima CL4000iU W...E/ CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - legenda za sliku 4:

- [1] Ulaz vazduha
- [2] Električna upravljačka kutija
- [3] Filter za vazduh
- [4] Izlaz vazduha

Kasetna unutrašnja jedinica CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... i CL5001iU 4CC...- legenda za sliku 5 i 5:

- [1] Displej
- [2] Rešetka na ulazu vazduha
- [3] Ulaz vazduha
- [4] Izlaz vazduha

Jedinica za rack montažu CL5000iU CN... - legenda za sliku 6:

- [1] Izlaz vazduha
- [2] Displej
- [3] Cev za rashladno sredstvo
- [4] Cev za kondenzat
- [5] Rešetka na ulazu vazduha / vazдушna rešetka

Spoljna jedinica - legenda za sliku 7:

- [1] Poklopac ventilatora
- [2] Cev za rashladno sredstvo
- [3] Kabl za priključivanje (na unutrašnju jedinicu)
- [4] Ventil za gas i tečnost

2.3 Opseg radne temperature

	Sobna temperatura	Spoljna temperatura
Hlađenje	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grejanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Sušenje vazduha	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Sobna temperatura	Spoljna temperatura
Hlađenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grejanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Sušenje vazduha	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Ugrađeni zaštitni uređaj može da spreči rad uređaja na temperaturama van gore navedenog opsega.



Ako je vlažnost vazduha veća od 80 %, na izlazu vazduha se može stvoriti kondenzacija. Da biste to sprečili, otvorite vertikalne ventilacione klapne što je moguće šire (vertikalno u odnosu na tlo) i podesite veliku snagu ventilatora.

2.4 Informacije o rashladnom sredstvu

Ovaj uređaj sadrži **fluorisane gasove sa efektom staklene bašte** kao rashladno sredstvo. Jedinica je hermetički zatvorena. Sledeće informacije o rashladnom sredstvu usaglašene su sa zahtevima EU odredbe br. 517/2014 o fluorovanim gasovima sa efektom staklene bašte.



Napomena za korisnika: ako instalater doda rashladno sredstvo, unosi dopunjenu zapreminu i ukupnu količinu rashladnog sredstva u sledeću tabelu.

Tip proizvoda	Nazivna snaga hlađenja [kW]	Nazivna snaga grejanja [kW]	Tip rashladnog sredstva	Potencijal globalnog zagrevanja (GWP) [kgCO ₂ eq.]	Ekvivalent početnog punjenja u CO ₂	Zapremina početnog punjenja [kg]	Dodatna zapremina punjenja za dužinu cevi L ¹⁾ [g/m]	Ukupna zapremina punjenja tokom puštanja u rad [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Ukupna dužina cevi L u metrima (ako je L > 5 m prosta putanja od spoljne jedinice do unutrašnje jedinice).

tab. 4 F-gas

3 Rad i održavanje



OPREZ

Opasnost od strujnog udara ili delova u pokretu

- Pre svih radova održavanja prekinuti dovod struje.
- Radove održavanja koji nisu ovde navedeni mora da izvrši ovlašćeni specijalizovani servis.



Informacije o rukovanju unutrašnjom jedinicom nalaze se u odgovarajućim uputstvima za upotrebu.

3.1 Konflikt režima rada

Kada se koriste multi-split klima uređaji, mogući su svi režimi rada, ali sa sledećim specifičnostima:

Ako koristite više od jedne unutrašnje jedinice, unutrašnje jedinice mogu preći u stanje pripravnosti zbog konflikta režima rada. Konflikt režima rada se javlja kada je najmanje jedna unutrašnja jedinica u režimu grejanja, a istovremeno je najmanje jedna unutrašnja jedinica u drugom režimu (npr. režimu hlađenja). Režim grejanja uvek ima prioritet. Sve unutrašnje jedinice koje nisu u režimu grejanja biće u pripravnosti zbog konflikta režima rada.



Unutrašnje jedinice sa konfliktom režima rada prikazuju „--“ na displeju ili lampica radnog stanja treperi a lampica tajmera svetli. Za više informacija pogledajte tehničku dokumentaciju unutrašnjih jedinica.

Izbegavanje konflikta režima rada:

- Nijedna unutrašnja jedinica nije u režimu grejanja.
- Sve unutrašnje jedinice su u režimu grejanja i/ili su isključene.

3.2 Dostupni režimi rada i funkcije

- ▶ Za detaljan popis funkcija pogledajte uputstvo za upotrebu odgovarajuće unutrašnje jedinice.



Sledeće funkcije nisu dostupne kod multisplit instalacija.

- Funkcije za uštedu energije (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W u režimu pripravnosti
- iClean
- Nečujan režim
- Funkcija Wind avoid me
- Ručni režim rada
- Detekcija curenja rashladnog sredstva
- Regulacija vlažnosti
- Režim u hitnom slučaju



Da biste osigurali punu funkcionalnost, koristite daljinski upravljač koji je kompatibilan sa korišćenom unutrašnjom jedinicom.

4 Uputstva u vezi uštede energije i optimizacija efikasnosti

- ▶ Podesite uređaj na srednje temperature.
- ▶ Za vreme rada u režimu hlađenja navucite zaveđe kako bi se izbeglo direktno zračenje sunca.
- ▶ Za vreme rada zatvorite vrata i prozore.
- ▶ Ulazi i ispusti vazduha moraju da budu slobodni.
- ▶ Ventilacione klapne nameštite tako da vazduh može dobro da cirkuliše.
- ▶ Koristite tajmer i u uređaj ugrađenu funkciju štednja / spavanje (ako ima).
- ▶ Filter čistite redovno i temeljno. Preporučujemo čišćene svake 2 nedelje.
- ▶ Ventilacione klapne nameštite ispravno.
- ▶ Uređaj uvek koristite sa otvorenim horizontalnim ventilacionim klapnama.

5 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Stari električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne sme odlagati zajedno sa drugim otpadom, već se mora odneti u centre za sakupljanje otpada radi obrade, sakupljanja, recikliranja i odlaganja.

Simbol važi u državama u kojima važe propisi o otpadu od električne i elektronske opreme, npr. „Propisi o otpadu od električne i elektronske opreme (UK) iz 2013. (sa izmenama i dopunama)”. Ovi propisi definišu okvir za vraćanje i recikliranje starih elektronskih uređaja, kako je primjenjivo u svakoj zemlji.

Budući da uređaji mogu da sadrže opasne materije, treba ih odgovorno reciklirati kako bi se smanjila svaka potencijalna šteta po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Pored toga, recikliranje elektronskog otpada pomaže u očuvanju prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o odlaganju starih električnih i elektronskih uređaja na ekološki prihvatljiv način, kontaktirajte nadležne lokalne vlasti, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavca kod koga ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

Rashladno sredstvo R32



Aparat sadrži fluorisani gas R32 (potencijal globalnog zagrevanja 675¹⁾) blage zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina je navedena na nalepnici sa nazivom spoljne jedinice opreme.

Rashladno sredstvo je opasno po životnu sredinu i mora se odvojeno sakupljati i odlagati.

1) Na osnovu ANEKSA VI UREDBE (EU) br. 573/2024 Evropskog parlamenta i Saveta od 7. februar 2024. godine.

6 Napomene o zaštiti podataka



Mi, kompanija **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija**

obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacione podatke, podatke o registraciji proizvoda i istoriji klijenta da bismo pružali

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (b) GDPR / UK GDPR), u cilju ispunjavanja naše dužnosti u pogledu nadzora proizvoda i u cilju bezbednosti proizvoda i iz bezbednosnih razloga (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR), u cilju zaštite naših prava u vezi sa pitanjima oko garancije i registracije proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR) i u cilju analize distribucije naših proizvoda i za pružanje individualizovanih informacija i ponuda u vezi sa proizvodom (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR). Da bismo pružali usluge, kao što su prodaja i marketinške usluge, upravljanje ugovorom, upravljanje plaćanjem, programiranje, hosting podataka i telefonske linije, možemo da angažujemo i da prenesemo podatke eksternim pružaocima usluga i/ili povezanim Bosch preduzećima. U nekim slučajevima, ali samo ako se osigura odgovarajuća zaštita podataka, podaci o ličnosti mogu se prenositi primaocima van Evropskog ekonomskog prostora i Ujedinjenog Kraljevstva. Dodatne informacije se dostavljaju na zahtev. Možete da se obratite našem Službeniku za zaštitu podataka putem adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMAČKA.

Imate pravo da uložite prigovor, na temelju u vezi sa vašom konkretnom situacijom ili u slučaju kada se vaši podaci o ličnosti obrađuju u direktne marketinške svrhe, u bilo kom trenutku, u vezi sa obradom vaših podataka o ličnosti na osnovu čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR. Da biste iskoristili svoja prava, obratite nam se putem adrese **DPO@bosch.com** Da biste pronašli dodatne informacije, pratite QR kôd.

İçindekiler

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler	139
1.1 Sembol açıklamaları	139
1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler	140
1.3 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar	140
2 Ürün ile İlgili Bilgiler	140
2.1 Uygunluk Beyanı	140
2.2 Ünite bileşenleri	141
2.3 Çalışma sıcaklığı aralığı	141
2.4 Soğutucu akışkana ilişkin bilgiler	142
3 İşletim ve bakım	142
3.1 Çalışma modu çıkışması	142
3.2 Kullanılabilir çalışma modları ve fonksiyonları	143
4 Enerji tasarrufu ile ilgili bilgiler ve kapasite optimizasyonu	143
5 Garanti bilgileri	143
6 Çevre koruması ve imha	144

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

İkazlar

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve ağırlıklarını belirtmektedir.

Altta, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:



TEHLİKE

TEHLİKE ağır derecede ve ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.



İKAZ

İKAZ önlenmediği takdirde ağır yaralanmalara veya ölüm tehlikesine yol açabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.



DİKKAT

DİKKAT hafif ve orta ağırlıkta yaralanmalar meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI maddi hasar oluşabileceğini gösterir.

Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

Sembol	Anlamı
 A2L	Yanıcı maddeler ikazı: Bu üründeki R32 soğutucu akışkan, düşük yanıcı ve az zehirli bir gazdır (A2L veya A2).
	Kurulum ve bakım çalışmaları sırasında koruyucu eldivenler kullanın.
	Bakım çalışmaları, kalifiye bir kişi tarafından ve bakım kılavuzundaki talimatlar dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
	İşletim sırasında kullanma kılavuzundaki talimatları dikkate alın.

Tab. 1

1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

⚠ Hedef Grubu İçin Bilgiler

Bu kullanma kılavuzu, klima sisteminin sahibi ve işletmecisi için hazırlanmıştır. Sistem ile ilgili tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- Tüm sistem bileşenlerinin kullanma kılavuzlarını kullanım öncesi okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.

⚠ Talimatlara uygun kullanım

İç ünite, bir dış üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina içindeki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Dış ünite, bir veya daha fazla iç üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina dışındaki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Klima sistemi, sadece ayarlanmış nominal değerlerden olan sıcaklık farklılıkları canlılarda veya malzemelerde hasarlara ve zararlara yol açmayacak ticari/özel kullanım için tasarlanmıştır. Klima sistemi, istenen mutlak hava nem oranının tam doğru ayarlanması ve sabit tutulması için uygun değildir.

Farklı amaçlı her türlü kullanım, talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir. Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Özel yerlere (kapalı otopark, teknik odalar, balkon veya yarı açık yerler) monte edilmesi ile ilgili hususlar:

- Öncelikle teknik dokümantasyonda belirtilen montaj yeri ile ilgili gereklilikleri dikkate alın.

⚠ Soğutucu akışkana bağlı genel tehlikeler

- Bu cihaza soğutucu akışkan doldurulmuştur. Soğutucu akışkan gazı alev ile temas ettiğinde zehirli gazlar oluşturabilir.
- Tesisatın, düzenli zaman aralıklarında yetkili servis tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını sağlayın.
- Soğutucu akışkanın dışarı sızdığından şüphelenildiği takdirde odayı iyice havalandırın ve yetkili servise haber verin.

⚠ Dönüşüm ve onarımlar

Klima sisteminde usulüne uygun olmayan değişikliklerin yapılması, insanların yaralanmasına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- Gerekli çalışmaların, sadece yetkili bir servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- Dış ünite, iç ünite veya klima sisteminin diğer parçalarında herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Tüm bakım çalışmalarından önce klima sistemini elektrik beslemesinden ayırın.

⚠ Sistemin kullanımı ile ilgili uyarılar

Klima sistemi yanlış kullanıldığı takdirde sağlığını olumsuz etkileyebilir.

- Vücudunuzu uzun süre doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.
- Bebekler, çocuklar, yaşlılar, yatalak veya engelli kişiler söz konusu olduğunda, oda sıcaklığının odada bulunan kişiler için uygun olduğundan emin olun.
- Cihazın içine kesinlikle hiçbir cisim sokmayın, aksi takdirde yaralanabilirsiniz.

Cihaz yanlış kullanıldığı takdirde performans kaybı, cihazda hasar ve sağlık sorunları meydana gelebilir.

- Cihazın hava girişlerini ve hava çıkışlarını bloke etmeyin.
- Cihaz çalışırken kapıları ve pencereleri kapatın.
- İç üniteyi suya karşı koruyun.
- Dış ünitenin montaj çerçevesinde aşınma bulunmadığını ve yerinde sıkı şekilde oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Dış ünite üzerine cisimler veya insanlar vs. ile ağırlık uygulamayın.
- İç ünitenin yerleştirildiği odada tozu, buharı ve nemi minimum düzeyde tutun.
- Cihazların yakınında, sprey şişeler vs. gibi kolay tutuşabilen gazlar kullanmayın.
- Klima cihazında aroza belirtileri olduğunda (örneğin yanık kokusu, hasarlı kablo) cihazı hemen durdurun ve elektrik beslemesini kesin.

⚠ Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları süreçte 8. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

1.3 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar

Şekiller, toplu şekilde bu kılavuzun sonunda yer almaktadır. Metin, şekillere referanslar içermektedir.

Ürünler, modele bağlı olarak bu kılavuzdaki şekillerden farklı olabilir.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

2.1 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği yönetmeliklerince ve ulusal yönetmeliklerce öngörülen gerekliliklere uygundur.

CE CE işareti ile ürünün, ürünün CE ile işaretlenilmesini gerektiren ve uygulanması gereken yasal Avrupa Birliği yönetmeliklerine uygunluğu beyan edilir.

Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz: www.bosch-homecomfort.com/tr.

2.2 Ünite bileşenleri

**Duvar tipi iç ünite CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E-
Şekil 1 içeriği:**

- [1] Üst panel
- [2] Küçük filtre için alan
- [3] Hava filtresi
- [4] Ekranın arkası
- [5] "Manuel işletim" tuşu
- [6] Hava akış paneli

Duvar tipi iç ünite CL6001iU W - Şekil 3 içeriği:

- [1] Üst panel
- [2] Hava filtresi
- [3] İki küçük filtre için alan
- [4] Hareket sensörü (Human sensor)
- [5] "Manuel işletim" tuşu
- [6] Hava akış paneli
- [7] Ekran

**Gizli tavan tipi iç ünite CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/
CL6200iU W - Şekil 4 içeriği:**

- [1] Hava girişi
- [2] Elektrik kumanda kutusu
- [3] Hava filtresi
- [4] Hava çıkışı

**Kaset tipi cihaz CL5000iU 4CC... , CL5000iL 4C... ve CL5001iU
4CC...- Şekil 5 ve 5 içeriği:**

- [1] Ekran
- [2] Hava giriş ızgarası
- [3] Hava girişi
- [4] Hava çıkışı

Rafa monte ünite CL5000iU CN... - Şekil 6 içeriği:

- [1] Hava çıkışı
- [2] Ekran
- [3] Soğutucu akışkan borusu
- [4] Kondens suyu tahliyesi
- [5] Hava giriş ızgarası / hava girişi

Dış ünite - Şekil için açıklama 7:

- [1] Fan kapağı
- [2] Soğutucu akışkan borusu
- [3] Bağlantı kablosu (iç ünite ile)
- [4] Gaz ve sıvı ventili

2.3 Çalışma sıcaklığı aralığı

	Oda sıcaklığı	Dış hava sıcaklığı
Soğutma	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Isıtma	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
nem alma	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Oda sıcaklığı	Dış hava sıcaklığı
Soğutma	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Isıtma	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
nem alma	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Dahili koruma tertibatı, cihazın yukarıda belirtilen sıcaklık aralığının dışında çalışmasını engelleyebilir.



Nem oranı %80'in üzerindeyse hava tahliye hattında yoğunlaşma oluşabilir. Bunu önlemek için dikey havalandırma kanatlarını mümkün olduğunca geniş açın (zemine dik konumda) ve fan kapasitesini yükseğe ayarlayın.

2.4 Soğutucu akışkana ilişkin bilgiler

Bu cihaz, soğutucu akışkan olarak **florlu sera gazları içermektedir**. Ünite, hermetik olarak mühürlenmiştir. Aşağıda soğutucu akışkan için verilen bilgiler, florlu sera gazları hakkındaki AB Yönetmeliği No. 517/2014 ile belirlenen kurallara uygundur.



Kullanıcıya not: Cihazın montajını yapan uzman soğutucu akışkan eklerse, aşağıdaki tabloya eklenen dolum hacmini ve toplam soğutucu akışkan miktarını girmelidir.

Ürün tipi	Nominal soğutma çıkışı [kW]	Nominal ısıtma çıkışı [kW]	Soğutucu Akışkan Tipi	Küresel ısıtma potansiyeli (GWP) [kg Co ₂ eş değeri]	Başlangıç dolumda eşdeğer CO ₂	Başlangıç dolum hacmi [kg]	Boru uzunluğu L için ek dolum miktarı ¹⁾ [g/m]	Hizmete alma sırasında toplam dolum hacmi [kg]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Metre cinsinden toplam boru uzunluğu L (L > 5 m ise dış ünite ile iç ünite arasında doğrudan hat).

Tab. 4 F-Gaz

3 İşletim ve bakım



DİKKAT

Elektrik çarpması veya hareketli parçalar nedeniyle tehlike

- Tüm bakım çalışmalarından önce akım beslemesini kesin.
- Burada yer almayan bakım çalışmalarının, sadece yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.



İç ünitelerin kullanımına ilişkin bilgiler ilgili kullanma kılavuzlarında sunulmuştur.

3.1 Çalışma modu çakışması

Multisplit klima cihazları kullanımında, aşağıda belirtilen çalışma özellikleriyle tüm çalışma modları kullanılabilir:

Birden fazla iç ünite kullandığınızda, çalışma modu çakışması nedeniyle iç üniteler hazırda bekleme moduna geçebilir. Bir çalışma modu çakışması, en az bir iç ünite ısıtma modunda ve aynı anda başka bir ısıtma ünitesi farklı çalışma modunda (örneğin soğutma modu) olduğunda meydana gelir. Isıtma modu her zaman önceliklidir. Isıtma modunun etkin olmadığı tüm iç üniteler, çalışma modu çakışması nedeniyle hazırda bekleme moduna geçer.



İç ünitenin ekranında, çalışma modu çakışması durumunda “--” gösterilir veya çalışma lambası yanıp söner ve zamanlayıcı lambası yanar. Ayrıntılı bilgiler için bkz. iç ünitelerin teknik dokümantasyonu.

Çalışma modu çakışmasının önlenmesi:

- Herhangi bir iç ünite ısıtma modunda değildir.
- Tüm iç üniteler ısıtma modundadır ve/veya kapalıdır.

3.2 Kullanılabilir çalışma modları ve fonksiyonları

► Ayrıntılı özellik listesi için ilgili iç ünitenin kullanım kılavuzuna bakın.



Aşağıdaki özellikler Multisplit sistemlerde kullanılamaz.

- Enerji tasarrufu fonksiyonları (Eco, Eco+, Save+)
- Gear
- 1 W işletmeye hazır
- iClean
- Sessiz mod
- - doğrudan üfleme engelle
- Manuel işletim
- Soğutucu akışkan kaçak tespiti
- Nem kontrolü
- Acil durum işletimi



Tüm işlevlerden yararlanabilmek için kullanılan iç üniteyle uyumlu bir uzaktan kumanda kullanın.

4 Enerji tasarrufu ile ilgili bilgiler ve kapasite optimizasyonu

- Cihazı orta sıcaklıklara ayarlayın.
- Soğutma modu sırasında, doğrudan güneş ışınlarını önlemek için perdeleri kapatın.
- İşletim sırasında kapıları ve camları kapalı tutun.
- Hava girişlerini ve çıkışlarını açık tutun.
- Havalandırma kanatlarını, hava dolaşımı iyi olabilecek şekilde ayarlayın.
- Program saatini ve cihazda mevcut tasarruf/uyku fonksiyonu (eğer varsa) kullanın.
- Filtreyi düzenli zaman aralıklarında iyice temizleyin. Her 2 haftada bir temizlenmesini öneriyoruz.
- Havalandırma kanatlarını doğru ayarlayın.
- Cihazı, her zaman yatay havalandırma kanatları açık olduğunda çalıştırın.

5 Garanti bilgileri

Ürün garanti belgesine QR kodu okutarak ve ilgili ürün kategorisini seçerek ulaşabilirsiniz. Basılı kopya talebiniz halinde lütfen satıcıya başvurunuz.



www.bosch-homecomfort.com/tr/tr/residential/servis-hizmetlerimiz/garanti/

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi Merkez: Organize Sanayi Bölgesi – 45030 Manisa İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20 Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul Tel: (0216) 432 0 800 Faks: (0216) 432 0 986 İSİ Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474 www.bosch-homecomfort.com/tr

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH

Junkersstrasse 20-24

73249 Wernau, Germany

www.bosch-thermotechnology.com

Çin'de üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşme-den dönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

6 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır. Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir. Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı gruplar ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini, bunun yerine işleme, toplama, geri dönüşüm ve imha etme için atık toplama noktalarına götürülmesi gerektiğini belirtir.

Bu sembol, atık elektrikli ve elektronik ekipman yönetmeliklerinin geçerli olduğu ülkelerde geçerlidir, örneğin "(İngiltere) 2013 Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Yönetmeliği (değişikliklerle birlikte)". Bu yönetmelikler, her ülkede geçerli olan eski elektronik cihazların iadesi ve geri dönüşümü için genel çerçeveyi tanımlamaktadır.

Elektronik cihazlar bazı tehlikeli maddeler içerebilir, bunlar çevre ve insan sağlığına gelebilecek olası riskleri asgariye indirmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Ayrıca, elektronik atıkların geri dönüşümü doğal kaynakların korunmasına yardımcı olur.

Eski elektronik ve elektrikli cihazların çevreye zarar vermeden imha edilmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen resmi yetkililerle, evsel atıklarınızı toplayan kurumla ya da ürünü satın aldığınız perakendeci ile iletişim kurun.

Daha fazla bilgi için bkz.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piller

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

Soğutucu akışkan R32



Cihazda yanabilirliği yüksek, zehirsiz florlu gaz R32 (global ısınma potansiyeli 675¹⁾) hafif yanabilirlik ve düşük toksisite (A2L veya A2).

İçerdiği - miktar dış ünitenin - bilgi etiketi üzerinde gösterilmiştir.

Soğutucu akışkan çevreye zararlıdır ve ayrı olarak toplanıp imha edilmesi gerekir.

1) 7 Şubat 2024 tarihli ve 573/2024 No.lu Avrupa Parlamentosu ve Konseyi YÖNETMELİĞİ (AB) EK VI uyarınca

Зміст

1	Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки	145
1.1	Умовні позначення	145
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	146
1.3	Вказівки до цієї інструкції	146
2	Дані про виріб	146
2.1	Сертифікат відповідності	146
2.2	Компоненти блока	147
2.3	Діапазон робочої температури	147
2.4	Інформація про холодоагент	148
3	Експлуатація та технічне обслуговування	148
3.1	Конфлікт режимів роботи	148
3.2	Доступні режими роботи та функції	149
4	Вказівки щодо заощадження енергії та оптимізації потужності	149
5	Захист довкілля та утилізація	149
6	Вказівки щодо захисту даних	150

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Попередження

У попередженнях сигнальні слова на початку попередження використовуються для позначення типу й серйозності ризику, що виникає, якщо не вжито заходів для мінімізації небезпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають визначення й можуть використовуватися в цьому документі.



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА: вказує на те, що виникнуть тяжкі або небезпечні для життя тілесні ушкодження.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних тілесних ушкоджень або небезпеки для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО: вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначних або помірних тілесних ушкоджень.

УВАГА

УВАГА: вказує на те, що можливе пошкодження майна.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

Символ	Значення
	Попередження щодо займистих речовин: холодоагент R32 у цьому виробі – це низькогорючий слабо токсичний газ (A2L або A2).
	Одягайте захисні рукавиці під час монтажу та виконання робіт із технічного обслуговування.
	Технічне обслуговування повинно проводитися кваліфікованою особою з дотриманням інструкцій, наведених у відповідному посібнику.
	Під час роботи дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.

Таб. 1

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Вказівки для цільової групи

Ця інструкція з експлуатації призначена для користувача системи кондиціонування повітря. Обов'язково дотримуйтеся вказівок в усіх інструкціях до системи. Недотримання цих приписів може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перед початком роботи слід прочитати інструкції з експлуатації усіх складових системи та зберегти їх.
- ▶ Необхідно дотримуватися вказівок із техніки безпеки та попереджень.

⚠ Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримання абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- ▶ Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

⚠ Загальна небезпека через холодоагент

- ▶ Цей прилад заповнений холодоагентом. Газоподібний холодоагент в результаті контакту з полум'ям може утворювати отруйні гази.
- ▶ Фахівці спеціалізованої компанії повинні регулярно проводити технічний огляд системи та забезпечувати технічне обслуговування.
- ▶ В разі виникнення підозри щодо витіку холодоагенту ретельно провітрити кімнату та повідомте фахівців спеціалізованої компанії.

⚠ Технічне обслуговування

Здійснені некваліфікованим персоналом зміни в системі кондиціонування та її компонентах можуть призвести до травмування людей і/або пошкодження обладнання.

- ▶ Роботи дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого підприємства.
- ▶ Нічого не змінюйте у зовнішньому та внутрішньому блоках або інших компонентах системи кондиціонування повітря.
- ▶ Перш ніж проводити будь-які роботи з технічного обслуговування відключіть систему кондиціонування повітря від електропостачання.

⚠ Вказівки щодо експлуатації системи

Неправильна експлуатація системи кондиціонування повітря може бути шкідливим для здоров'я.

- ▶ Не піддавайте організм безпосередньому впливу потоку повітря протягом тривалого часу.
- ▶ Забезпечте, щоб кімнатна температура була підходящою для осіб, що знаходяться у приміщенні, зокрема для немовлят, дітей, людей похилого віку, прикутих до ліжка або з обмеженими можливостями.
- ▶ Не вставляйте предмети в прилад, це може призвести до травмування.

Неналежна експлуатація приладу може призвести до зменшення потужності або до його пошкодження чи тілесних ушкоджень.

- ▶ Не перекривайте отвори приладу для впуску і випуску повітря.
- ▶ Закривайте вікна та двері під час експлуатації.
- ▶ Забезпечте захист внутрішнього блоку від потрапляння води.
- ▶ Виконуйте регулярну перевірку монтажних стійок зовнішнього блоку на предмет зносу та надійність кріплення.
- ▶ Не наступайте та не кладіть на зовнішній блок жодних предметів.
- ▶ Мінімізуйте рівень пилу, пари та вологості у місці встановлення внутрішнього блоку.
- ▶ Не використовуйте легкозаймисті гази біля приладів, наприклад із аерозольних балончиків.
- ▶ Якщо щось турбує у роботі кондиціонера (наприклад, запах гару, пошкоджений кабель), негайно припиніть експлуатацію та відключіть від електропостачання.

⚠ Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

1.3 Вказівки до цієї інструкції

Усі рисунки див. наприкінці цієї інструкції. Текст містить посилання на рисунки.

Зовнішній вигляд окремих моделей виробів може відрізнятися від зображення, наведеного у цій інструкції.

2 Дані про виріб

2.1 Сертифікат відповідності

За конструкцією та робочими характеристиками цей виріб відповідає європейським і національним вимогам.

CE Маркування CE пояснює відповідність продукту всім застосовним нормативним актам ЄС, які передбачають використання цього маркування.

Повний текст документу про відповідність продукції доступний в Інтернеті: www.bosch-homecomfort.com/ua.

2.2 Компоненти блока

Внутрішній блок CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E для настінного монтажу – умовні позначення на малюнку 1:

- [1] Верхня панель
- [2] Простір для малого фільтра
- [3] Повітряний фільтр
- [4] Задня сторона дисплея
- [5] Кнопка ручного режиму
- [6] Панель для розподілу повітряного потоку

Внутрішній блок CL6001iU W для настінного монтажу – умовні позначення на малюнку 3:

- [1] Верхня панель
- [2] Повітряний фільтр
- [3] Простір для двох малих фільтрів
- [4] Датчик руху (Human sensor)
- [5] Кнопка ручного режиму
- [6] Панель для розподілу повітряного потоку
- [7] Дисплей

Вбудований у канал внутрішній блок CL4000iU W...E/CL2002iU W, CL2200iU W/ CL6200iU W - умовні позначення до малюнку 4:

- [1] Повітрозабірний отвір
- [2] Електричний модуль керування
- [3] Повітряний фільтр
- [4] Випускний отвір

Касетний внутрішній блок CL5000iU 4CC..., CL5000iL 4C... та CL5001iU 4CC... - умовні позначення до малюнку 5 та 5:

- [1] Дисплей
- [2] Решітка повітрозабірника
- [3] Повітрозабірний отвір
- [4] Випускний отвір

Блок для встановлення на підставці CL5000iU CN... - умовні позначення до малюнку 6:

- [1] Випускний отвір
- [2] Дисплей
- [3] Труба холодильного агента
- [4] Труба для конденсату
- [5] Решітка повітрозабірника / повітрозабірник

Зовнішній блок – умовні позначення на малюнку 7:

- [1] Кришка вентилятора
- [2] Труба холодильного агента
- [3] З'єднувальний кабель (для внутрішнього блока)
- [4] Клапан газу та рідини

2.3 Діапазон робочої температури

	Кімнатна температура	Температура зовнішнього повітря
Охолодження	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Нагрівання	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Осушувач	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 2 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E

	Кімнатна температура	Температура зовнішнього повітря
Охолодження	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Нагрівання	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Осушувач	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 3 CL5001iU D.../CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C/CL5000iU CN...



Вбудований захисний пристрій може запобігти роботі пристрою за температур за межами вказаного вище діапазону.



Якщо вологість вище за 80 %, у випускному отворі може з'явитися конденсат. Щоб запобігти цьому, відкрийте вертикальні вентиляційні заслінки якомога ширше (вертикальні по відношенню до землі) та задайте високу швидкість вентилятора.

2.4 Інформація про холодоагент

Цей пристрій містить **фторовані парникові гази** як холодоагент. Цей агрегат герметично закритий. Наведені далі дані щодо холодоагенту відповідають вимогам Регламенту ЄС № 517/2014 щодо фтористих парникових газів.



Вказівка для користувача. Коли монтажник додає холодоагент, він вносить доданий об'єм і загальну кількість холодоагенту в наведену далі таблицю.

Тип виробу	Номінальна потужність охолодження [кВт]	Номінальна теплопродуктивність [кВт]	Тип холодоагенту	Потенціал глобального потепління (GWP) [кгCO ₂ екв.]	Еквівалент CO ₂ для початкової кількості холодоагента	Початкова кількість заправлення холодоагента [кг]	Додатковий об'єм заповнення для довжини труби Д ¹) [г/м]	Загальна кількість заправлення холодоагента під час введення в експлуатацію [кг]
CL5000M 41/2 E	4,10	4,40	R32	675	0,74	1,1	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,84	1,25	12	
CL5000M 62/3 E	6,15	6,45	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	7,91	8,21	R32	675	1,25	1,85	12	
CL5000M 82/4 ECL5001M 82/4 E	8,21	8,79	R32	675	1,42	2,1	12	
CL5000M 105/4 E / CL5001M 105/4 E	10,55	10,55	R32	675	1,42	2,10	12	
CL5000M 125/5 E / CL5001M 125/5 E	12,31	12,31	R32	675	1,96	2,90	12	

1) Загальна довжина труби ДЛ в метрах (якщо Д > 5 м, просто прокладіть її від зовнішнього блока до внутрішнього блока).

Таб. 4 Фторовмісні гази

3 Експлуатація та технічне обслуговування



ОБЕРЕЖНО

Небезпека ураження струмом або через рухомі деталі

- ▶ Перш ніж виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування припиніть електропостачання.
- ▶ Кроки з технічного обслуговування, наведені в цій інструкції, можуть виконувати лише фахівці спеціалізованої компанії.



Інформацію про експлуатацію внутрішніх блоків можна знайти у відповідних інструкціях з експлуатації.

3.1 Конфлікт режимів роботи

Експлуатація багатозональних спліт-систем кондиціонування можлива у всіх режимах роботи, але з однією особливістю:

Якщо працює більше одного внутрішнього блока, через конфлікт режимів роботи внутрішні блоки можуть переходити у режим очікування. Конфлікт режимів роботи стається тоді, коли хоча б один внутрішній блок працює в режимі опалення, в той час як хоча б один інший внутрішній блок працює в іншому режимі роботи (наприклад, в режимі охолодження). Режим опалення завжди має вищий пріоритет. Всі внутрішні блоки, які не знаходяться в режимі опалення, через конфлікт режимів роботи переходять в режим очікування.



У внутрішніх блоках з конфліктом режимів роботи відображається на дисплеї символ «--» або блимає індикатор роботи та світиться індикатор таймера. Більше інформації див. у технічній документації внутрішніх блоків.

Як уникнути конфлікту режимів роботи:

- Жодного внутрішнього блоку в режимі опалення.
- Всі внутрішні блоки в режимі опалення та/або вимкнені.

3.2 Доступні режими роботи та функції

- ▶ Докладний перелік функцій наведено у посібнику з експлуатації відповідного внутрішнього блока.



Системи мультиспліт не оснащені наведеними нижче функціями.

- Функції заощадження енергії (Eco, Eco+, Save+)
- Регулювання потужності
- Режим очікування 1 Вт
- iClean
- Малошумний режим роботи
- Потік повітря спрямовується не на мене
- Експлуатація вручну
- Виявлення витоків холодоагенту
- Контроль вологості повітря
- Аварійний режим



Для забезпечення повної функціональності використовуйте пульт дистанційного керування, сумісний із використовуваним внутрішнім блоком.

4 Вказівки щодо заощадження енергії та оптимізації потужності

- ▶ Налаштовуйте прилад на середні температури.
- ▶ Закривайте штори під час роботи у режимі охолодження, щоб запобігти потраплянню сонячних променів.
- ▶ Під час експлуатації зачиняйте двері та вікна.
- ▶ Тримайте отвори впуску та випуску повітря вільними.
- ▶ Встановіть вентиляційні заслінки так, щоб забезпечити вільну циркуляцію повітря.
- ▶ Користуйтеся таймером та вбудованими у прилад функціями економії / сну (за наявності).
- ▶ Регулярно та ретельно очищайте фільтр. Рекомендуємо проводити чищення кожні 2 тижні.
- ▶ Правильно встановлюйте вентиляційні заслінки.
- ▶ Завжди експлуатуйте прилад з відкритими горизонтальними вентиляційними заслінками.

5 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища. Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Акумулятори

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих смітєвих установах.

Холодоагент R32



Система містить фторований парниковий газ R32 (потенціал глобального потепління 675¹⁾) слабогорючий і малотоксичний (A2L або A2).

Кількість заправленого холодоагента зазначено на наклейці з даними зовнішнього блока.

Холодоагент становить небезпеку для довкілля, тому його потрібно збирати й утилізувати окремо.

1) Згідно з ДОДАТКОМ VI ДИРЕКТИВИ (ЄС) № 573/2024 Європейського парламенту та Ради Європи від 7 лютого 2024 р.

6 Вказівки щодо захисту даних



Ми, компанії із групи Роберт Бош (Robert Bosch) (зокрема, ТОВ «Роберт Бош Лтд», місцезнаходження: 02152, м. Київ, пр-т П.Тичини 1-в, офіс А701; DPO@bosch.com; info@ua.bosch.com; Телефон +380 (44) 490-2400, Факс +380 (44) 490-2486), обробляємо

інформацію про товар та його встановлення, технічні дані та дані про з'єднання, дані зв'язку, реєстрацію товару та дані історії клієнта, що можуть вважатись персональними даними.

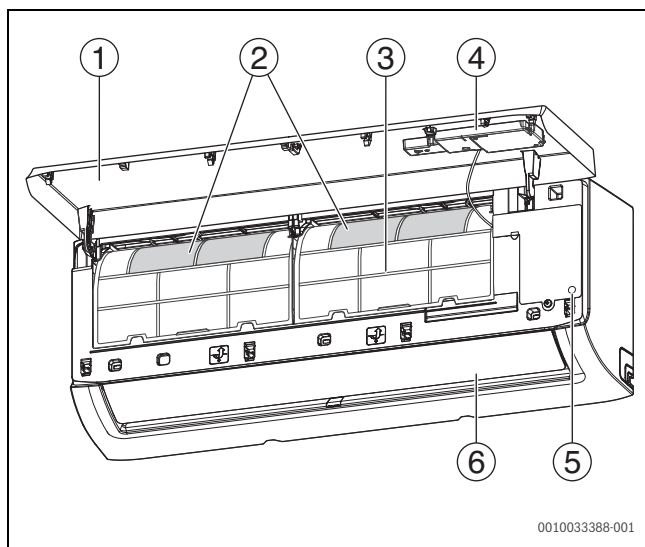
Ми обробляємо такі дані із законною метою, котра не обов'язково вимагає наявності згоди суб'єкта персональних даних, а може здійснюватися на інших правових підставах відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» (далі «Закон»), - щоб забезпечити функціональність товару (на підставі п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб виконати наш обов'язок з нагляду за товарами та з міркувань безпеки товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб захистити наші права у зв'язку з питаннями гарантії та реєстрації товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону) та щоб проаналізувати розповсюдження нашого товару та надати індивідуальну інформацію та пропозиції, пов'язані з товаром (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону).

Для продажу товарів та надання маркетингових послуг, ведення договорів, обробки платежів, програмування, розміщення даних та послуг гарячої лінії, ми можемо замовляти та передавати Ваші персональні дані зовнішнім постачальникам послуг та/або компаніям групи Роберт Бош (Robert Bosch).

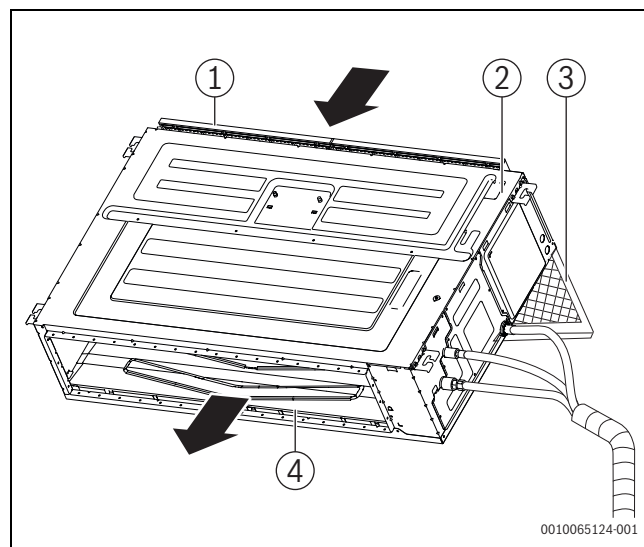
У деяких випадках, але лише за умови забезпечення належного захисту даних, персональні дані можуть передаватися третім особам, розташованим за межами України та Європейського економічного простору. Додаткова інформація надається на запит (контакти ТОВ «Роберт Бош Лтд» вказано вище).

Ви можете також зв'язатися з нашою Уповноваженою особою по захисту персональних даних (Група Роберт Бош) за адресою: Уповноважена особа по захисту персональних даних, Роберт Бош ГмбХ, (Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY - Німеччина).

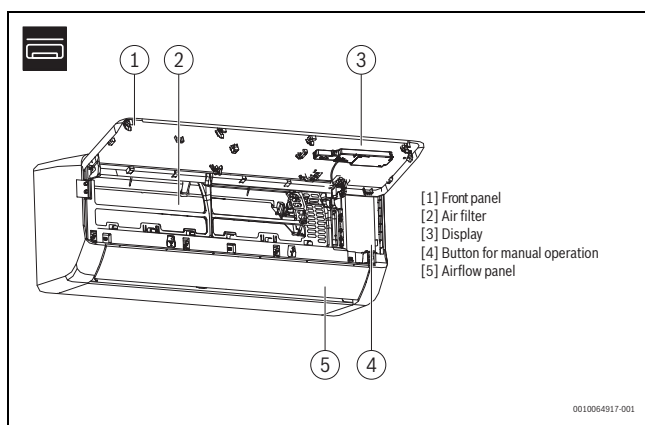
Ви маєте право заперечувати щодо обробки персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації, або коли персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу. Щоб скористатися своїми правами, зв'яжіться з нами. Текст Закону, яким передбачено Ваші права, доступний на сайті Парламенту: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17>. Щоб отримати додаткову інформацію, будь ласка, скористайтесь QR-кодом.



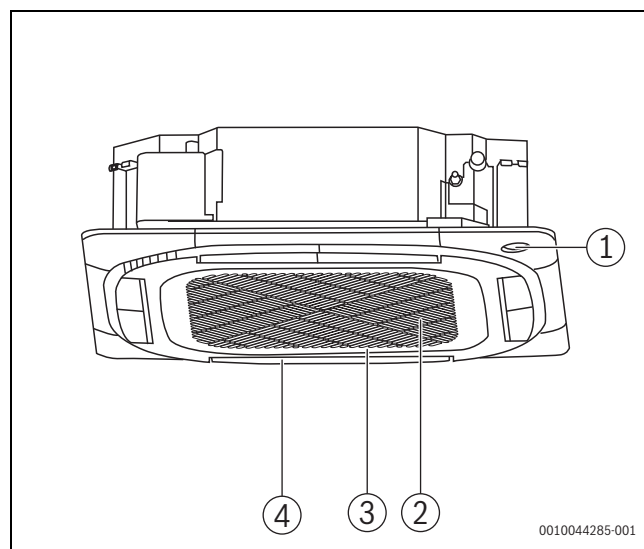
1 CL2000 UW... E/CL3...i UW... E/CL4000iU W...E



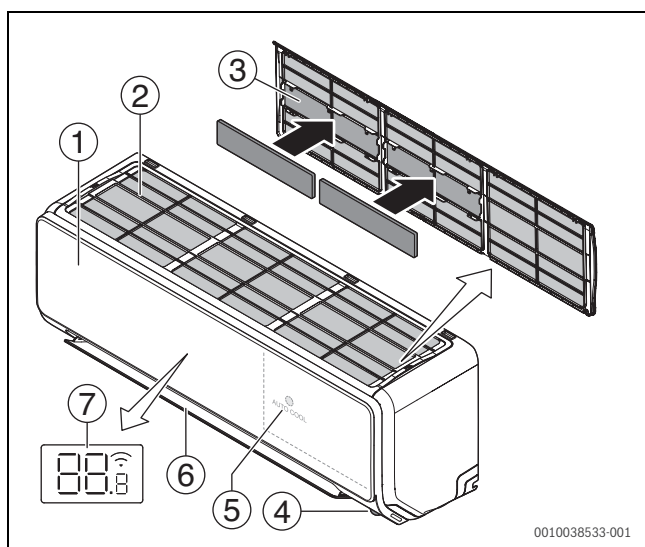
4 CL5001iU D...



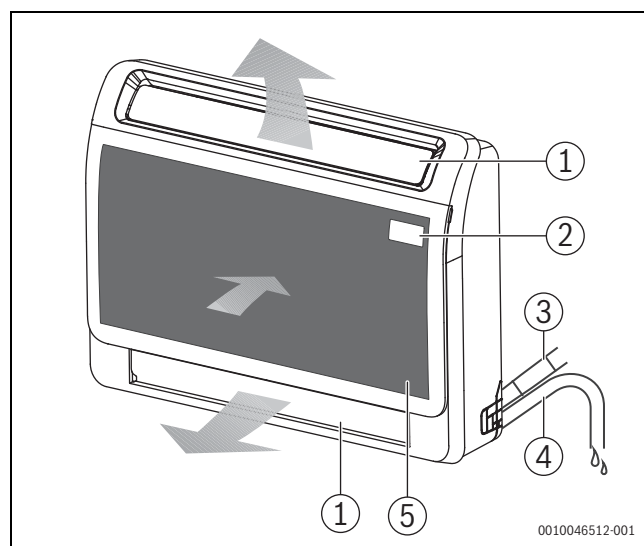
2 CL2002iU W, CL2200iU W, CL6200iU W



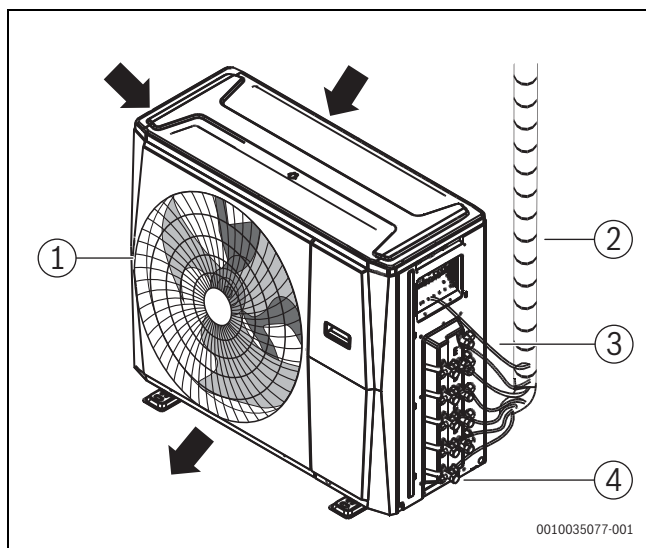
5 CL5000iU/CL5001iU ... C/CC/1C



3 CL6001iU W



6 CL5000iU CN...



7







Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

